

NANIPO JANE JE'ENGA JEKWASIARI IMONGYTAW JAW



Coleção Gramáticas
Museu do Índio - FUNAI



NANIPO JANE JE'ENGA JEKWASIARI IMONGYTAW JAW

Museu do Índio – FUNAI



Rio de Janeiro
2024

Presidente da República

Luiz Inácio Lula da Silva

Ministra de Estado dos Povos Indígenas

Sônia Guajajara

Presidenta da FUNAI

Joenia Wapichana

Diretora do Museu do Índio/FUNAI

Fernanda Kaingáng

Coordenador de Divulgação Científica

Daniel Oliveira Lira

Serviço de Estudos e Pesquisas

Seiji Felipe Prata Pacheco Nomura

Sayuri Aragão Fujishima

Projeto Gráfico e Editoração

Traço Leal Comunicação

Coordenadora Científica do PRODOCLIN

Bruna Franchetto

Coordenador Científico do Projeto de Gramáticas Pedagógicas (2013-2015)

Luiz Alexandre Mattos do Amaral

Equipe de Pesquisa do Subprojeto de Gramática Pedagógica da Língua Kawaiwete:**Organizadores**

Aturi Kaiabi

Montirenti Kaiabi

Pikuruk Kayabi

Suzi Lima (Coordenadora)

Ilustrações

Montirenti Kaiabi

Dados Biblioteca Marechal Rondon, Museu do Índio (FUNAI)

376.74 (81=1-82)

M986

Museu do Índio

Nanipo Jane Je`enga Jekwasiari Imongytaw Jaw / Museu do Índio. - Rio de Janeiro: Museu do Índio, 2024.

300 p. : il. color. ; 21 x 28 cm. (Coleção Gramáticas)

ISBN 978-65-980752-5-5

1. Kawaiwete. 2. Gramática pedagógica. 3. Educação indígena. I. Museu do Índio. II. Título. III. Coleção.

Ficha catalográfica elaborada por:

Rodrigo Piquet Saboia de Mello CRB-7/6376

SUMÁRIO

INTRODUÇÃO (BILÍNGUE) 12

KAWAIWETE IYPY PORONGYTAA TE IJEMONOYAP 'JAW.....12

AE JE' ENGA KAWAIWETERAMŨ15

KAWAIWETE JE'ENGA PORONGYTAA16

AWAUWARA JANE JE'ENGA JEKWASIARA KAWAIWETE RAMŨ19

VARIAÇÃO DA LÍNGUA FALADA 25

I AE, MAMA'E, MAMA'E IKUI, MAMA'E ETEE 27

1· 'NGA, ÊÊ, KĪA, KYNĀ 28

2· NGĀ, WĀ 34

3· JEPO'YRA, ENEPO'YRA, ÊÊPO'YRA..... 42

4· ORE, PÊÊ, WĀ, 'NGĀ 48

5· IPOANE KUJĀ 56

6· MAMA'E RERA JUAPYT..... 62

7· UU 66

8· I'I..... 70

9· A 74

10· -T 80

II AT APYPO'Ō RETEE.....85

11·	ANGĀ, ANGAMŪ, IRUMĪA TE MINAMŪ	86
12·	ANGERA, MIMERA	94
13·	WI, PE	100
14·	ARIMŪ, I'WYRIPE	106
15·	RENUNE, REWIRI	112
16·	KO E RA'E.....	116
17·	AI'I, RAI'I	122
18·	IKUE, RAKA'E, RAKUE	126
19·	FERA, FET, RAM.....	130

III IMAJOPYRYAŪ.....137

20·	IPYTUNŪŪ, TUWIUU.....	138
21·	JUEJUE NAJUEJUE TE	144
22·	KWA'I, KWAKWA'I.....	150
23·	NATUWI TE NIPYTUNI	156
24·	NAINANI'Ī.....	160
25·	NIAPOI	166
26·	WI	174
27·	IMAJAPYRAM.....	178
28·	PAP	184
29·	PĒEMET TE APE.....	190

IV MAMA'EA AWAWUARA IAPOPYT195

30· MU	196
31· OMO	200
32· MAMA'EA IAPOE'EMÃ	204
33· IMOME'UKAA ËË, NANĨ	210
34· MA'JA, AWYJÃ	214
35· MA'APE, MARANIME	220
36· MARÃMARAN TE MA'ERAMŪ	226
37· A, ERE, O, OPO, PE	230
38· KUIMA'EA 'YWA WAPARETYRETYK	234
39· R	238
40· AJUEE	244
41· MARANAMŪ	248
42· RETEE	252
43· A'ERE	260
44· NAMUTAT RE E'EMĨ	266
45· AU'JETERAMŪ TE AMUMEETEE	270
46· ENUNE	274
47· A'ERAMŪ	278
48· SIPO	284
49· E-, PE'JE-	288
50· -INE TE KASINE	292

As línguas indígenas carregam nossa cultura, memórias coletivas e valores. Elas atravessam o tempo e trazem os elementos essenciais de nossa identidade.

É com satisfação que retomamos, em 2024, a política editorial do Museu do Índio, que em breve se chamará Museu dos Povos indígenas, tal como a FUNAI hoje é a Fundação Nacional dos Povos indígenas. Esta mudança vai além de mera alteração da nomenclatura, pois traz um significado importante de reconhecimento da identidade e da diversidade dos povos indígenas que existem no Brasil, além de reafirmar os direitos coletivos e a necessidade de políticas específicas para proteger tais direitos.

A FUNAI, para reconstruir, fortalecer e cumprir a missão institucional de proteção e promoção dos direitos dos povos indígenas se baseia em princípios e obrigações constitucionais do reconhecimento da organização social, costumes, línguas, crenças e tradições dos povos indígenas no Brasil.

O Museu do Índio, que completou, em 2023, 70 anos de existência, exerce um papel estratégico dentro da FUNAI para promoção da cultura através de suas pesquisas e divulgação, realização de projetos de documentação linguística, tal como a recente publicação das Gramáticas Pedagógicas Wapichana e Ikpeng, em parceria com a UNESCO, no contexto da Década Internacional das Línguas Indígenas.

Na continuidade das publicações de coleções de Gramáticas Pedagógicas (GPs), apresentamos a obra “Nanipo jane je’enga jekwasiari imongytaw jaw”, Gramática Pedagógica Kawaiwete, resultado de um esforço coletivo que envolveu a participação das comunidades indígenas, especialistas e professores do Povo indígena Kawaiwete. Ações como esta visam atender às demandas apontadas tanto pelos povos indígenas, suas comunidades e instituições representativas, assim como também pelos profissionais da educação escolar indígenas para somar a uma série de ações para fortalecer sistemas educacionais específicos e diferenciados, e em processos de preservação, revitalização, valorização, fortalecimento e promoção das línguas indígenas.

Que a Gramática Pedagógica Kawaiwete seja uma ferramenta utilizada no fortalecimento e valorização da língua kawaiwete. Agradecemos ao Museu do Índio, sua equipe, parceria e a todos envolvidos pela continuidade de projetos desta natureza que visam a efetividade dos direitos dos Povos indígenas.

Kaimén Manawyn! (obrigada na língua indígena Wapichana)

JOENIA WAPICHANA

Presidenta da Fundação Nacional dos Povos indígenas (FUNAI)



Ao longo de seus 71 anos de atuação na preservação e divulgação do patrimônio cultural, material e imaterial dos povos indígenas do Brasil, o Museu do Índio/FUNAI tem pautado suas ações na luta contra o preconceito em relação aos povos indígenas e na realização de pesquisas e produtos de divulgação que contenham informações confiáveis e atualizadas sobre a diversidade e a identidade dos 305 povos indígenas do Brasil.

Com um acervo composto por mais de 20 mil objetos etnográficos e 20 mil publicações especializadas, o Museu conta com setores responsáveis por pesquisas e pelo tratamento técnico e digitalização de um dos maiores acervos documentais existentes sobre os povos indígenas no país, composto por quase um milhão de referências textuais, fotográficas e audiovisuais históricas, incluindo registros produzidos nas últimas décadas pelos próprios povos indígenas. O protagonismo que deriva do exercício da nossa livre determinação é o princípio que orienta o projeto do futuro Museu Nacional dos Povos Indígenas, um território simbólico de fortalecimento e valorização de culturas e línguas vivas.

Uma das principais iniciativas da instituição para alcançar esses objetivos é o Programa de Documentação de Línguas Indígenas - PRODOCLIN, desenvolvido há mais de 15 anos em parceria com a UNESCO e promovendo dezenas de projetos de documentação de línguas de diversos povos indígenas do país.

O presente livro é parte desta iniciativa mais ampla, resultando de pesquisas realizadas para documentação da língua Kawaiwete, também conhecida como Kaiabi, pertencente à família Tupi-Guarani, com vistas ao desenvolvimento e produção de materiais didáticos específicos que promovam o fortalecimento desta língua em contextos escolares e comunitários.

Acreditamos, assim, que através de iniciativas como o PRODOCLIN, o Museu tem fortalecido seu papel na prestação de serviços públicos aos povos indígenas do Brasil, promovendo e reconhecendo a pluralidade linguística dos povos indígenas como parte do patrimônio cultural que faz do Brasil o país da megadiversidade e do Museu o órgão científico e cultural dos Povos Indígenas no contexto da Funai e do Ministério dos Povos Indígenas: agora com nossos povos falando em primeira pessoa.

LUCIA FERNANDA JÓFEJ - KAINGÂNG
Diretora do Museu do Índio/FUNAI



Apresento, com imensa satisfação e sentimento de dever cumprido, a Gramática Pedagógica da Língua Kawaiwete, fruto de um longo percurso que viu amadurecer plenamente, no Brasil, a proposta inovadora e inédita de Gramáticas Pedagógicas (GPs) de línguas dos povos originários pensadas e produzidas através de uma metodologia rigorosa e teoricamente fundamentada. Devemos ao Prof. Luiz Amaral, brasileiro na Universidade de Massachusetts/Amherst (Estados Unidos), a iniciativa de ter trazido para nós modelo, metodologia e teorias que nos permitissem trilhar o caminho e chegar até a publicação das GPs.

Trata-se de uma experiência única no Brasil, o que aumenta o nosso orgulho. O Museu do Índio (futuro Museu Nacional dos Povos Indígenas), órgão científico-cultural da Fundação Nacional dos Povos Indígenas, acolheu e apoiou integralmente a proposta das gramáticas pedagógicas, constituindo uma fase importante do Projeto de Documentação de Línguas Indígenas (PRODOCLIN), desenvolvido com a Organização das Nações Unidas para a Educação, Ciência e Cultura (UNESCO) desde 2008.

Tudo começou em julho de 2013, com a Primeira Oficina do Projeto Gramáticas Pedagógicas de Línguas Indígenas. Vejam que já se passaram não poucos anos. A concepção e a organização das GPs foi amadurecendo, enfrentando desafios, colhendo sucessos, superando problemas, com muitas discussões, ida e vindas. Esperamos, debatemos e chegamos ao final de um trajeto. A GP Kawaiwete dá continuidade à série de Gramáticas Pedagógicas elaboradas conforme modelo e metodologia específicos e consolidados, após as GPs das línguas Kotiria, Wapichana, Ikpeng e Wa'ikhana. Em breve, será publicada também a da língua Karajá. Cinco novos projetos estão em andamento, contando com a experiência acumulada nos últimos anos.

O povo Kawaiwete aguardava ansiosamente pela concretização desse trabalho. Professores e lideranças participaram ativamente, protagonizando todas as etapas do desenvolvimento da GP de sua língua, como autores, consultores, conhecedores, desenhistas. Recebem finalmente o fruto desse intenso trabalho e, assim, esperamos que fiquem satisfeitos e incentivados a continuarem a lutar pela preservação e fortalecimento de sua língua.

A GP Kawaiwete dá continuidade a uma safra de Gramáticas Pedagógicas, justamente no segundo ano da Década das Línguas Indígenas, proclamada pela UNESCO e as Nações Unidas (2022-2032). Que esse trabalho marque um momento importante e inspire outros povos a seguirem pelo mesmo caminho.

BRUNA FRANCHETTO

Professora Titular do Museu Nacional-UFRJ

Coordenadora Científica do PRODOCLIN



Os trabalhos de documentação e descrição de línguas indígenas no Brasil têm produzido inestimável conhecimento acadêmico sobre as estruturas linguísticas das línguas originárias brasileiras. Contudo, esses trabalhos de natureza científica não são concebidos como materiais consumíveis por professores e alunos de escolas indígenas.

O Projeto de Gramáticas Pedagógicas de Línguas Indígenas, realizado pelo Museu do Índio/FUNAI em parceria com a UNESCO, baseia-se no conhecimento linguístico de trabalhos acadêmicos para desenvolver materiais descritivos sobre as línguas indígenas que possam ser facilmente usados por professores e alunos nas escolas das aldeias. Dessa forma o projeto vai além da documentação e descrição, contribuindo diretamente para a manutenção e revitalização de nossas línguas originárias.

Além de fazer uma ponte entre o conhecimento científico e a prática em sala de aula, o projeto também responde a uma demanda constante das comunidades para a produção de materiais didáticos de língua. Uma descrição científica de uma língua usa um conjunto de teorias para representar as formas linguísticas que fazem parte de uma gramática descritiva. Em contrapartida, as gramáticas pedagógicas do PRODOCLIN apresentam as estruturas linguísticas através de situações de uso cotidiano. Essa metodologia de criar “gramáticas de uso” foi desenvolvida há várias décadas para o ensino de línguas indo-europeias e gerou modelos consagrados que são adotados em escolas nos cinco continentes. Para o PRODOCLIN, adaptamos a metodologia de criação de “gramáticas de uso da língua” à realidade de cada uma das comunidades. Durante as oficinas nas aldeias, os próprios professores das línguas criaram as situações nas quais as estruturas gramaticais são empregadas e os linguistas os auxiliaram na preparação de explicações e exercícios. Dessa forma, esse material possibilita que o aluno aprenda a língua através de histórias, diálogos, músicas e contos típicos de cada povo. As ilustrações das situações também são feitas por desenhistas das próprias comunidades.

Diferentemente de outros materiais que descrevem as línguas indígenas com foco na forma gramatical, as gramáticas pedagógicas do PRODOCLIN foram desenvolvidas com base em teorias de aprendizado e aquisição de língua. O objetivo é criar um material adequado ao aluno levando em consideração sua língua nativa e seu processo de aprendizado. A abordagem usada nas gramáticas pedagógicas do PRODOCLIN não somente segue teorias modernas de aprendizagem como também se adequa às diretrizes do Ministério da Educação (MEC) para o ensino



de língua materna nas escolas. Sabemos que no ensino de língua a “decoreba” de conceitos gramaticais não tem nenhum valor pedagógico. Por isso o MEC faz recomendações explícitas sobre a necessidade de se estudar a língua com foco no seu uso, visando melhorar as habilidades de comunicação e expressão dos alunos.

Por serem gramáticas de uso, as gramáticas pedagógicas do PRODOCLIN apresentam as formas linguísticas em situações cotidianas enfatizando a conexão entre a língua falada e as formas gramaticais existentes. Em cada uma das gramáticas vemos o conteúdo dividido em seções de acordo com os temas escolhidos por professores e linguistas.

O conteúdo específico de cada seção está dividido seguindo o conceito que desenvolvemos de Unidade Pedagógica Mínima (UPM). As UPMs são unidades organizacionais pedagogicamente motivadas que têm como objetivo facilitar o aprendizado das propriedades linguísticas através do mapeamento entre suas formas e seus significados. Cada UPM está dividida em três partes: apresentação, explicação e exercícios. A apresentação utiliza narrativas, diálogos e/ou frases contextualizadas por ilustrações para introduzir os contextos de uso das formas trabalhadas. Usamos a técnica do “insumo destacado” (input enhancement) para chamar a atenção do usuário às respectivas formas linguísticas (palavras, morfemas, expressões, etc) dentro dos textos. A partir dos exemplos apresentados, os falantes da língua prepararam explicações dos conceitos gramaticais usando uma metalinguagem por eles definida para trabalhar com alunos de diferentes faixas etárias. Em muitos casos, novos exemplos foram criados acrescentando mais contextos de uso. Finalmente, cada UPM traz uma sequência de exercícios para que o aluno possa colocar em prática seu conhecimento da língua.

Evitamos ao máximo o uso de exercícios explicitamente metalinguísticos que trabalhem os conceitos gramaticais de forma isolada. A sequência de atividades em cada UPM segue uma progressão baseada na complexidade da produção. Sempre começamos com exercícios mais controlados onde as respostas são mais previsíveis. Em seguida apresentamos exercícios cujas respostas mais complexas são formadas por sintagmas e frases. As UPMs normalmente terminam com exercícios de produção textual mais livre, onde em muitos casos os alunos necessitam pesquisar temas de sua vida fora da escola para responder às questões.

O benefício direto do projeto é o de criar um material de descrição das línguas acessível a professores e alunos. Porém, o projeto não se limitou a produzir as



gramáticas pedagógicas. No seu segundo ano foram realizadas oficinas nas aldeias para facilitar a inserção da gramática no cotidiano das aulas de língua. Essas oficinas serviram como curtos programas de educação continuada, onde os professores aprenderam a produzir planos de aula incluindo unidades da gramática, preparando também outras atividades que trabalhem as habilidades de expressão oral e escrita dos seus alunos. Além disso, alguns projetos estão dando prosseguimento ao trabalho incitando discussões específicas sobre a confecção de programas de língua.

Outro possível desdobramento da confecção dessas gramáticas é o da melhoria na formação de professores. Atualmente, a maioria dos programas de educação de professores indígenas não incluem aulas específicas sobre as estruturas das línguas a serem ensinadas. Em suas grades curriculares existem no máximo cursos de linguística geral. Diferentemente dos professores de língua portuguesa ou estrangeira que estudam as gramáticas das línguas que irão ensinar durante quatro anos nos cursos de letras, um professor de língua indígena normalmente não tem a oportunidade de fazer um curso sobre as estruturas morfo sintáticas existentes na sua língua. Uma das razões para falta de cursos de língua indígena adequados é a falta de descrições linguísticas acessíveis aos professores. Espera-se assim que as Gramáticas Pedagógicas do PRODOCLIN possam ter um impacto positivo também na preparação do corpo docente das escolas indígenas.

LUIZ AMARAL, Ph.D.

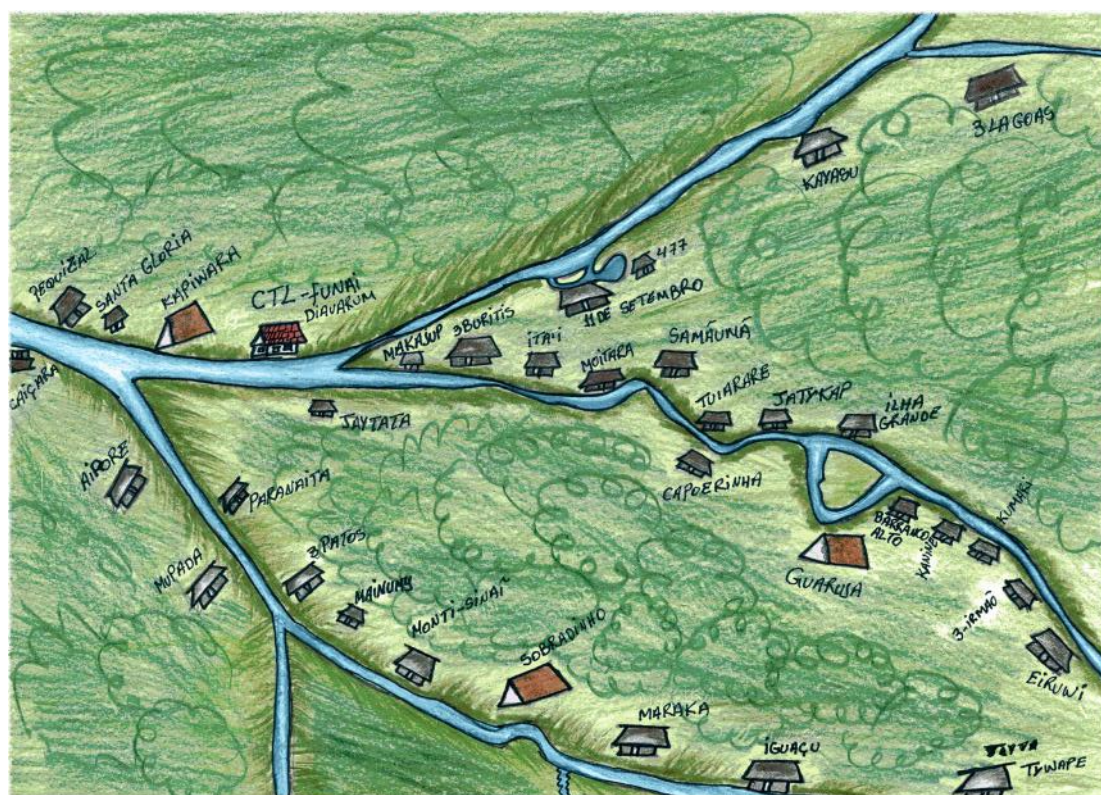
*Coordenador do Projeto de Gramáticas
Pedagógicas do PRODOCLIN*

*Professor Titular de Linguística Portuguesa e Hispânica
Universidade de Massachusetts Amherst*

KAWAIWETE IYPY PORONGYTAA TE IJEMONOYAP 'JAW.

(tradução do português para Kawaiwete: Pikuruk Kayabi)

Kawaiwete ramū nanenū ore renuīnawa kayabia, awaū orepytuna 2002, Xingu pe nanime ore pytunū ramū. Ore'wyrā pytuna 34 Xingupe waramū: Samauma, ita'i, Três Buritis, Guarja, Caiçara, Barranco alto, Maraka, Três Patos, Paranaita, Ilha grande, Fazenda Kayabi, Aiporé, Sobradinho, Moitará, Três irmãos, Capivara, Tuiararé, Diauarum, Mupadã, Eiru'wi, Kumari, Kanine, Jaytata, 11 de setembro, Jatykap, Makajup, Ytukwasiat, Mainumy, 11 de setembro novo, Rio dos Lagos.



Singatywara orepytūna nipyūtūni anga ywy pypewara.

Ore porongytaa Kawaiweteramū nipoa'e nia'wyrā rakue, ajaiywygya reware muew nanimenime imuew anga kwara'ra rupi XIX rakue.

Esaã Senra Ikwasiara (1999), Kawaiwete ramū a'erupi jane, nanenū towojara janemuew janeywya re rakue. Koka ty Xingu pe janerura tea'e itaea 'nga te oo janerekoa rakue apytūna rerawaw rakue.

POSTO INDÍGENA FUNAI
CTL



AE 'WYRA TOWIUV MA'E
ALDEIA GRANDE



AE 'WYRA SIKWU'I MA'E
ALDEIA PEQUENA



'Nga ataa wera rera expedição Roncador awawu najuejuee etee futat awau tomojara imojyrāū rakue. 1966 rupi Itaea 'nga janerurura iypyrunga Xingu pe e'yija rerua awiā pype rakue. A'eramū jane porongytaa awamū ujaa ka'arana re je'enga re ajemu'e ma'ea Kawaiwete je'enga kwasiaa imujaa

ka'arana re, awamū nanimenime tipy'ijā ije'enga jejangi janepype. A'eramū koa ka'arana japepoa re je'enga re imome'waw janeupe Kawaiweteramu. A'eramū jane pytuna Xingu peware'ema 'nga awamū jane je'enga manaw imoka'jamā amūmera ngā etee iapau'i. Tapyijā je'enga etee 'nga apa'ru. Kawaiwete ramū jane renūi nawa kwai'i Kaiabi pyw. A'eramū jane ypy pongytaa wera 'upa l'wyripe, ajekwasiaa Kawaiwete 'ngā moromu'jara 'ngā remiapofera.



KAWAIWETE: QUESTÕES HISTÓRICAS E GEOGRÁFICAS

por Suzi Lima

O povo indígena Kawaiwete (também conhecidos como Kaiabi/Kayabi) contava em 2014 com uma população de 2242 pessoas (Siasi/Sesai, 2014 *apud* Enciclopédia "Povos Indígenas no Brasil"¹) que vivia em sua maioria no Território Indígena do Xingu em 34² aldeias (Samauma, ita'i, Três Buritis, Guarja, Caiçara, Barranco alto, Maraka, Três Patos, Paranaita, Ilha grande, Fazenda Kayabi, Aiporé, Sobradinho, Moitará, Três irmãos, Capivara, Tuiararé, Diauarum, Mupadá, Eiru'wi, Kumari, Kanine, Jaytata, 11 de setembro, Jatykap, Makajup, Ytukwasiat, Mainumy, 11 de setembro novo, Rio dos Lagos).

Uma menor parte da população Kawaiwete vive até hoje fora do Território Indígena Xingu, na região do Rio dos Peixes ou Tatu'y (fonte: Enciclopédia "Povos Indígenas do Brasil").

Como descrito por Senra (1999), os Kawaiwete tiveram sua história marcada pelo contato com seringueiros no final do século XIX. Segundo autor, esse conflito é caracterizado pela resistência dos Kaiwawete aos invasores de suas terras, assim como pela omissão do Estado na proteção das terras tradicionais indígenas. Um fator determinante para a mudança da história dos Kawaiwete foi o encontro com os irmãos Villas-Bôas, que conduziram a "operação Kaiabi" na qual os Kawaiwete foram gradativamente transferidos de avião para o Território Indígena Xingu.

Atualmente, a maioria dos Kawaiwete que não reside no Território Indígena do Xingu praticamente não fala mais a língua Kawaiwete (segundo relatos dos Kawaiwete do Xingu). Um dos possíveis fatores para isso pode ser o fato que os Kawaiwete que residem fora do Xingu estão muito mais suscetíveis, em comparação aos que residem no Xingu, ao contato com a língua predominante no entorno, o português³.

1 Fonte: Enciclopédia "Povos Indígenas no Brasil": <https://pib.socioambiental.org/pt/Povo:Kaiabi>.

2 O número de aldeias relatado aqui corresponde ao número de aldeias existentes em 2015.

3 Para uma discussão sobre esta questão, ver também:

Meliá, Bartomé. Os Caiabis não-xinguanos. In: Coelho, Vera Penteado (Org.). *Karl von den Steinen: um século de antropologia no Xingu*. São Paulo: Edusp/Fapesp, 1993. p. 485-509.

AE JE' ENGA KAWAIWETERAMŨ

(tradução do português para Kawaiwete: Pikuruk Kayabi)

Jane 'jenga Kawaiwete ramũj ane je'enga Tupi-a tupi-Guarani pytuna (Rodrigues 1986). Tupi-Guarani ramũ irũpāwēpāwē ipytuna, a'eramũ Jane kawaiwete ramũ ipytuna futat, irũpāwē irue'em ramũ Asuriniã Xingu pewara (182 a jen'enga apoara) Arawetea nanenũ 467 aje'enga apoara.

I'wyrípe janeje'enga porongytaa. A'ere awaũuwara Jane je'enga mame'waw nanenũ Xingu pewaramũ kawaiwete ramũ Jane je'enga iooi tee tee ajauí 2009-210 rupi iapoawera ka'arana re imujaripyrrera. A'eramũ awamũ majepey'we futat janeje'enga ajemujaa ka'arana re janeupe.

A LÍNGUA KAWAIWETE

(por Suzi Lima)

A língua Kawaiwete pertence ao Tronco Tupi, família Tupi-Guarani (Rodrigues 1986)⁴. A língua Kawaiwete pertence ao mesmo subagrupamento que as línguas Assuriní do Xingu (população: 182 pessoas, SIASI/SEASI 2014, *apud* Enciclopédia do Povos Indígenas no Brasil/ISA) e Araweté (população: 467 pessoas, SIASI/SEASI 2014, *apud* Enciclopédia do Povos Indígenas no Brasil/ISA)⁵.

Segue abaixo a história da língua Kawaiwete. Em seguida, apresentamos a situação sociolinguística dos Kawaiwete do Xingu em anos recentes (2009-2010) e algumas explicações técnicas sobre o que é variação linguística a partir do contexto Kawaiwete.

4 Rodrigues, Aryon Dall'Igna. 1986. Línguas Brasileiras: para o conhecimento das línguas indígenas. São Paulo: Edições Loyola.

5 Enciclopédia dos Povos Indígenas no Brasil/Instituto Socioambiental.

KAWAIWETE JE'ENGA PORONGYTAA

(por Aturi Kaiabi e Pikuruk Kaiabi)

Ymã jane je'enga nanimanime ifuakarumũ oko ikue, amumera 'nga wakangime nanimenime mama'e kwaapa jare je'engimũ. A'eraũ oko nitywi jane je'enga ajekwasiaa ka'arana re ikue. A'eraũ oko jare je'engimũ etee futat jare je'enga jare mama'e mame'waw ikue.

A'eraũ kunumĩa jare je'enga apaw etee futat 'uwa 'nga je'enga renupa, wamỹjã porongytaa renupa, ajekotyawa porontgyta renupa, mama'e morowykya apoare aje mu'jaw, mytũna 'nga ne 'jaw, 'ujara porongyta mome'ua re nanenũ wapyakaw. Nane tefutat ae ymã mama'e kwaaawi rakue. Nanenũ ae wujaa kunumĩ'i, Kujãtã'i'i ae tuwuu ma'e ramũ ae resaka mama'ea poa, morerekoemã apo, jerokya poa, marakaa po, kuima'e kujã 'jaw 'uwa mama'ea po resaka pajẽ mama'e, tesĩrumera jare mama'ea re ajemu'jaw esaka etee futat weaw. A'ere tea jeeawamũ nanimenime towojara pytuna a'eramũ jane jare je'enga 'nga nupe tapyĩjã je'engimũ a'eramũ angamũ tapyyijã je'enga asaw angamũ jane je'engi rũramũ, jane ipa'rau jare je'enga towojara upe, tapyyijã upe 'jaw.

Jemu'jawa ise enune ityfutaramũ jane je'enga re ajemu'ema'ea tapyyijã jane pype kakue, a'ere nae'aawi jare je'enga ikwasiara jare ja'yra upe imu'jaw jare je'enga re rakue. Nanenũ jane ree ajemu'e ma'ea namuri janee, mama'ea janeree ijemu'eawera, Antropologo 'jawa.

Maramu'jara xingu pe 'urypy ma'ea Mariana Kawall Leal Ferreira ãẽ te we 'aramũ jane je'enga ipoare ka'arana re imujara Nam ipaw: “y” kwasiaa Õ a'eraũ aẽ iapaw nan ikue:

Ma	me	mi	mö	mu
Pa	pe	pi	pö	pu
Ra	re	ri	rö	ru
Ta	te	ti	tö	tu
Amumera tera 'jare je'engimũ i'jawe: <i>amöneju (amyneju) öaröwate, apöka.</i>				

1993, 1994 rupi jemu'ea ajeypyrunga momu'jara 'nga nupe Xingu pe najuejuetee towojara upe nanenũ. Aéramũ futat ajeypunga ae jemu'ea ae jengare ikue. A'erupi moromu'jara Lucy Seki ãẽ 'ua ore mu'jaw ae je'enga re ikue, a'eraũ ãẽ Ö mangapa “Y” pyw ikwasiaa, a'eraũ ãẽ ikwasiari pyra apaw nam ikue:

a, e, f, g, ng, i, j, k, kw, m, n, o, p, r, s, t, y, w, y.
wapỹjĩmũ ae je'enga pype ajemongy ma'e: ã, ã, ã, ã, ã, ã.

Anga jane je'enga ikwasia ripyra pyw awamue karamũ imujaa jare jee ka'arana re jare jeupe kawaiwete ramũ ikwasia jare je'enga pyw imujaa ka'arana re jare'ya upe moromu'jawi pe ipa'rupyramũ.

HISTÓRIA DA ESCRITA NA LÍNGUA KAWAIWETE

(por Aturi Kaiabi e Pikuruk Kayabi)

Antigamente, a língua era preservada através da memória das pessoas. Na época não existia língua escrita, só tinha língua oral. As crianças aprendiam a falar a língua ouvindo os pais, amigos e avós contando a história da vida de pessoas importantes como os mitos das primeiras gerações e as atividades do convívio do dia-a-dia da vida comunitária e da família.

As crianças aprendiam ouvindo, participando das ações dos pais e das mães em relação ao trabalho, brincadeiras, festas comunitárias, canto dos pajés e outros conhecimentos da cultura.

Com a presença de outras línguas (indígenas e não-indígenas) começamos a ter problemas para compreender outros povos. Foi então que a língua portuguesa foi adotada como segunda língua para comunicação com outros povos.

Antes de chegar as escolas nas aldeias Kawaiwete, já existiam os pesquisadores de língua do povo. Nessa época esse trabalho não era voltado para a valorização e ensino das crianças na própria língua materna. Além disso, nem sempre tínhamos acesso ao trabalho dos antropólogos que estudaram a língua indígena Kawaiwete.

A primeira pessoa que veio para trabalhar com os alunos indígenas na sala de aula foi a professora Mariana Kawall Leal Ferreira.

Ela começou a construir o alfabeto na língua Kawaiwete. Por exemplo, o som que corresponde na ortografia atual ao símbolo y ela escreveu como ö. O alfabeto foi montado assim:

Ma	me	mi	mö	mu
Pa	pe	pi	pö	pu
Ra	re	ri	rö	ru
Ta	te	ti	tö	tu

Alfabeto criado por Mariana
Kawall Leal Ferreira

Exemplo de algumas palavras escritas:
amöneju (amyneju) öaröwate, apöka.

Entre 1993 e 1994, tivemos o primeiro projeto para formação de professores indígenas do Xingu e através do projeto começaram a chegar linguistas para formar os professores indígenas para dar aula na própria língua. Na oportunidade recebemos a professora Lucy Seki que deu continuidade na construção do novo alfabeto Kawaiwete. Este alfabeto foi montado da seguinte forma:

a, e, f, g, ng, i, j, k, kw, m, n, o, p, r, s, t, y, w, y.

Vogais nasalizadas: ã, ê, î, ô, û, ÿ.

Alfabeto criado por Lucy Seki

Através do novo alfabeto começamos a construir a primeira cartilha na língua Kawaiwete para trabalhar com os alunos na sala de aula.

AWAUWARA JANE JE'ENGA JEKWASIARA KAWAIWETE RAMŨ

(tradução do português para o Kawaiwete: Pikuruk kayabi)

Awauwara jane je'enga ajekwasiat ma'e Kawaiwetea 'wyway pewara moromu'jara nan siapo ikwasiaa jare' enga e'i, ae je'enga re ajemu'e ma'ea Patricia de Oliveira Borges e Souza, naniki peapo ' jaw Lucy Sekia. Koa Jane je'nga ikwasiaara ije'engawa rupi futat iooi ae je'enga ifu rupi 'jaw. 'l'wyripe ijesaurari Jane je'enga ikwasiaripera kawaiwete ma'e pyw (Souza, 2004) ijewaga ikwasiaripyra ifua sigatywara je'entesĩrũmera (IPA):

Je'enga juapyt (IPA)	Ikwasiat
'Tera iypyrungap	
p	p
t	t
k	k
k ^w	kw
ʔ	'
m	m
n	n
r	r
g	g
ŋ	ng
f	f
s	s
w ~ β	w
j	j (_V), mama'e rera ipyrungawa i (V_), mama'e rera siāpyt
'tera iypyrungapawa pyri ajemongy ma'e	
a	a
ã	ã
ε	e
ẽ	e
i	i
ĩ	ĩ
o	o
õ	õ
u	u
ũ	ũ
ɨ	y

2009 rupi morowykya ISA iapaw ikue Suzi Lima te Rosana Gasparini, a'eramũ moromujara ngã oporongytaw jare'enga ikwasiara re, maran te Jane jare jen'enga mogantyrũĩ imujaa ikwasiaa ka'arana re 'jaw moromu'jara ngã. Anga katuteewi M te N (Pyta'i iparuawa nanenũ, anga paruap U te W, 'ang U te O, mama'e rera iparamukuuu ma'e E, mama'e rera imojo'oka. A'eramũ moromu'jara ngã imongaturaũ imome'wau esage janee jare je'enga kwasiara ka'arana re, esak i'wyripe ngã imome'ua jare jee kawaiweteramũ.

ASPECTOS LINGÜÍSTICOS DA ORTOGRAFIA KAWAIWETE UTILIZADA NESTA GRAMÁTICA

(por Suzi Lima)

Esta gramática apresenta a ortografia elaborada pelos professores Kawaiwete com a assessoria linguística da linguista Patrícia de Oliveira Borges e Souza, seguindo a ortografia proposta por Lucy Seki. Abaixo apresentamos a tabela com a ortografia Kawaiwete (Souza, 2004) e a relação dos símbolos ortográficos com o alfabeto fonético internacional (IPA).

Ortografia Kawaiwete (correspondência entre IPA e sinais ortográficos)

Fonemas (IPA)	Ortografia	Fonemas (IPA)	Ortografia
Consonantes		Vogais	
p	p	a	a
t	t	ã	ã
k	k	ε	e
k ^w	kw	ē	e
ʔ	ʔ	i	i
m	m	ĩ	ĩ
n	n	o	o
r	r	õ	õ
g	g	u	u
ŋ	ng	ũ	ũ
f	f	ɨ	y
s	s		
w ~ β	w		
j	j (_ V), no início de sílaba i (V _), no fim de sílaba		

(a partir de Souza 2004: 58)

Em oficina realizada pelo Instituto Socioambiental (ISA) em 2009 conduzida por Suzi Lima e Rosana Gasparini, os professores tiveram a oportunidade de discutir aspectos que geravam dúvidas na escrita. Esses aspectos eram: 1) o uso das consoantes nasais *m* e *n*; 2) o uso da glotal (*pita'i*); 3) o uso do *u* e do *w*; 4) o uso do *u* e do *o*; 5) o uso das vogais curtas e longas e 5) separação de palavras. Discutimos estes aspectos a seguir, a partir dos textos produzidos durante a oficina.

AWAMŨ M/N PA'RUAWA

Texto escrito por: Arasi Kaiabi, Jamanary Kaiabi, Juwaka'a Kaiabi, Jywtatu Kaiabi, Sirawan Torowy Kaiabi.

Na je pa'rui ekwate m/n, pesak ije mongya. **M** ae apa'ru angamũ mama'e rera isiãpyripe. Ae je'engamũ'ae amopira ua owyka ajuee. **N** nanenũ ojepa'ru mama'e rera. Isiãpyripe na: **M** jaweruĩ teajee kũa te'ua owyka nerajã re. Nana ae **M** pa'rui. Ae je'engamũ ae reme'ywa owyka'l ajuee. Nan ae je'engi **N** pa'rau ae raja owygi ajuee. Nan ae je'engi **N** pa'rau ae raijã owygi ajuee.

Karupam

Panapanam

Pytem

Urukuo'om

E'ym

Etam

Inem

Pyrerem

Kanã

Tukan

Ipan

Ka'inan

Takapeũn

Uso do M e N: usamos N ou M de acordo com a pronúncia: o M é produzido quando os lábios se tocam.

PYTA'I MOME'WAP

Texto escrito por: Jowosipep Kaiabi, Mosising Kaiabi, Matare Kaiabi, Arejuwi Kaiabi.

Pyta'i jawa ae je'enga ifwakaray ma'ea jane je'enga mojo'okawate. Nitywi nipo opywony'gi ma'ea ae je'enga a'eramũ glottal nooi ipo'õme angera mama'e rera pype glottal resei: ka'a, ka'i, jemu'e, ipo'yt, janema'e, ipy'a, iku'a, i'arasing te raka'e jaw.

Amumera mama'erera pype nitywi glottal (pyta'i) a pesak: awasi, ajuru, akusi, tamemuri, jotowosi, jaw.

Glotal

→ A glotal é importante na língua para diferenciar significados:

A'Y (macaco preguiça)

Y'A (cuia)

AY (dor)

YA (tanajura)

→ a glotal aparece para marcar pausa dentro da palavra. Às vezes a pausa é entre a raiz e outro morfema:

AY'i (dorzinha)

Y'A'i (cuiazinha)

Y'A'i'i (cuia pequena).

AWAMŨ U PA'RUAWA W RE TEE

Texto escrito por: Pikuruk Kayabi, Owa Kayabi, Wari Kayabi, Pyrejawat Kayabi.

U pa'ruawa awamũ ua nipo a'eramũ etee ipa'ru: jau, u'u, tajau, e'u, i'u, jowosiuu, aropouu, mojuu, awasiuu. Kwakwai'i futat mama'ea U rewara ijemongyi. Ua ifwakaray W awi, a'eramũ ae U pyw etee ikwasiaa angera mama'e rera. Awamũ W iparuawa etee nũ. W ae apa'ru angera oje'enga re etee: ijaw, awaw, ekaw, ekaw, ikaw, awaw, iapaw, ikysaw, i'waw. Nifwakari W, u'jawe, a'eramũ angera oje'enga pype ojekwasiaa. Nanenũ ae je'enga rupi etee oje kwasiaa. Nan awamũ jane je'engã ijekwasiari ka'arana re.

Uso do **U** ou **W**

→ usamos **W** somente quando temos 2 vogais juntas (AU, EU, IU) e o som do U é mais fraco (mais fraco que o **U** em outras palavras):

ERAW**W**A (levar) – o **U** é mais fraco.

JAU (esquerda) – o **U** é forte.

JANE JE'ENGA IFUKE'EM IFUKUU MA'E JAW O ARE U ARE 'JAW

JANE JE'ENGA PYPE A TE AA JAW OTYWAMŪ.

Texto escrito por: Jawarete Kawaiwete, Tukunaré Kawaiwete, Suin Kawaiwete, Kamirang Kawaiwete, Awakari Tumā Kawaiwete.

Oo tee nanenū ajemongytaw ajauwi esak ā:

Kwat a'eramū ajepei etee ajeongytaw.

Araa ajemoypeu ajemongytaw tataa re jaw.

Ua oo tee o wi.

Tajau sa'e nipo jane a'eramū ifwakaray ramū myteripe nipotuwi a'eraū. Nifwakari awamū, ifwakare'emā.

Ajaupe a'eraū mīaū ifwakaramū.

Jauk, ka'aaupa o ma'ea wopo, towoto

Vogais curtas e longas

NAKW**A**WI (não passa)

NAKW**AA**WI (não sabe)

→ O uso da vogal curta e da vogal longa diferencia palavras na fala e na escrita. Por isso, quando falamos, se a vogal dura mais escrevemos duas vogais. Caso contrário escrevemos com uma vogal.

Uso de O e U

Algumas palavras se escreve com O

NIP**O**A'E

AJ**O**UPE

→ algumas palavras se escreve com **U**: FUTAT

→ algumas palavras tem variação na fala (alguns usam **U**, outros **O**); nesses casos o grupo pode fazer um acordo de qual vai ser a forma usada na escrita:

Variação na fala

AJA**U**PE

AJA**O**PE

Na escrita

AJA**U**PE

NAN NIPO JANE JE'ENGA

Texto escrito por: Jewyt Kayabi, Wynakatu Kaiabi, Awatat Kayabi, Tawajuwi Kayabi, Maiani Kayabi.

Nan nipo jane je'enga jaruete akwasiamũ pe'esak: tukumã'ywa rasĩ.

Awumeramũ ae mama'e renũi juawyawyi tukumarasĩ, tukumãu'ywarasĩ. Tukumã'ywa rasĩ 'jawa jaruete ae je'enga, ikwasiaa 'jaw. 'Ywa up tukumã pyri, a'eramũ rasĩ upa mukuu'i ajauwi.

Ayete 'jawa nanenũ ae nakwaawi ikwasiaara, ojopyri, maranamũ mukuu'i ay ete ore upe mukuu'i ijekwasiaari.

Separação de palavras

→ pensar em duas coisas ao escrever:

1) se alguma parte da palavra pode aparecer sozinha ou depende de uma raiz:

AY'i ('i – diminutivo – depende sempre de uma raiz).

2) se podemos colocar uma outra palavra entre as partes da palavra que estamos na dúvida se escreve tudo junto ou separado, então provavelmente se escreve separado:

TUKUMÃ RASĨ

TUKUMÃ **'YWA** RASĨ

NOTA: existe uma ortografia diferente da língua Kawaiwete que é utilizada fora do Xingu. Existem diferenças entre as duas ortografias. Ver Souza (2004) para uma discussão sobre este tema:

Souza, Patrícia de Oliveira Borges e Souza. 2004. *Estudos de aspectos da língua Kaiabi (Tupi)*. Campinas: Unicamp. (dissertação de mestrado).

VARIAÇÃO DA LÍNGUA FALADA

Quando vemos alguém na comunidade falando diferente da gente é importante entender que a pessoa não está falando errado, mas apenas que existem variação linguística em todas as línguas do mundo por diversas razões ilustradas a seguir.

1) VARIAÇÃO POR LOCALIZAÇÃO GEOGRÁFICA

Em diferentes regiões é possível que os falantes de uma mesma língua pronunciem uma mesma palavra de maneiras diferentes. Por exemplo:

Esageay (Telles Pires) / / Esangêay (Tatuy)

Mani'atatay (Telles Pires) / Mani 'a tâtây (Tatuy)

Também notamos variação na escolha lexical; falantes da mesma língua de regiões diferentes às vezes utilizam palavras diferentes para referirem-se ao mesmo referente (objeto, indivíduo, animal, etc). Por exemplo, “polícia” é *Jefarruuu* no Xingu e *Jepyaruu* no Cururuzinho.

2) VARIAÇÃO POR IDADE

Há diferença de vocabulário dependendo das faixas etárias, por exemplo:

Mais jovens	Mais velhos
Ta'wyt (menino)	Sira (Menino)
Kujāmet (meninas)	Kujātāi (Meninas)

3) VARIAÇÃO ENTRE A FALA FEMININA E A FALA MASCULINA

Fala feminina	Fala masculina
Kīa (ele)	'Nga (ele)
Kiapi'ni (sogro)	Api'ni (sogro)

4) VARIAÇÃO POR SITUAÇÃO DE FALA

Uma mesma pessoa pode falar de formas diferentes a depender da situação na qual ela se encontra. Por exemplo:

- ela está em reunião com a comunidade;
- ela está falando com um parente mais novo ou mais velho;
- ela está conversando com a mãe ou ela está contando uma narrativa tradicional.

PENSANDO SOBRE VARIAÇÃO LINGUÍSTICA

Na oficina realizada em 2009 (ISA, Suzi Lima e Rosana Gasparini) os professores Kawaiwete refletiram sobre a variação na língua Kawaiwete. Seguem abaixo algumas dessas reflexões:

- 1) A nasalização em Kawaiwete é um fenômeno da fala que varia entre aldeias de origem diferentes formadas por pessoas vindas das regiões do Tatuy e do Rio Teles Pires que falam de formas diferentes.
- 2) Existem empréstimos do português que são usados em Kawaiwete. Os empréstimos podem ser para palavras que existem na língua...

Palavra em Kawaiwete	Palavra emprestada do português
<i>Paku'a</i>	<i>Panan</i> (banana)
Tam̃i	Wowo (vovô)

... e também para casos quando não existe uma palavra na língua Kawaiwete para expressar um determinado conceito, por exemplo:

taratu → trator

mutu → motor

Além disso, observamos a criação de palavras novas com base na língua Kawaiwete, por exemplo:

“yarok” (canoa+casa) – “yajeo'i” (canoa+coberturinha)

↓

“lona”

- 3) Também observou-se que existem tipos de textos diferentes na língua Kawaiwete e todos eles têm características próprias: a conversa do dia-a-dia é diferente de uma fala de reunião, que é diferente de narrativas e músicas.

Em conclusão, é importante entender que a ortografia da língua nunca vai reproduzir exatamente como falamos. Isso acontece porque falantes de uma língua falam de muitas formas diferentes (porque todas as línguas variam) e logo é impossível contemplar todas as formas de falar uma língua em uma ortografia.



AE, MAMA'E, MAMA'E IKUI, MAMA'E ETEE

1.	'NGA, ËË, KĪA, KYNĀ.....	28
2.	NGĀ, WĀ	34
3.	JEPO'YRA, ENEPO'YRA, ËËPO'YRA.....	42
4.	ORE, PËË, WĀ, 'NGĀ	48
5.	IPOANE KUJĀ	56
6.	MAMA'E RERA JUAPYT.....	62
7.	UU: Y'AUUA, KY'WAWUUA	66
8.	I'I: JAPEPOI'IA, KUJEI'IA	70
9.	A.....	74
10.	-T: TERA EAPO	80

1 'NGA, ĒĒ, KĪA, KYNĀ

'nga ujān, ēē ujān, kīa ujān, kynā ujan.



IMOME'WAP



Ere kwaa te ekaw?



Ma'ja?



Pitaja 'nga ujān ka'i rewiri.



Ēē, ajuka Pitaja kīa ka'ia erua



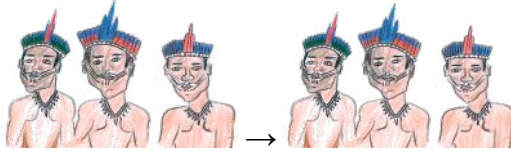
A'ere nga remireko ēa i'waw.



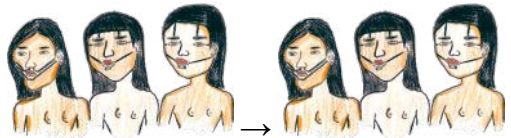
A'eramū kīaremiroko kynā ajetee futat i'waw.

Jane je'engimū jane anga jareje'enga paru'i 'nga, ēē, kīa, kynā 'ngā nera py'raw. (Esak: kuima'e 'nga) 'nga rera moyka a'emū akwaapawa yramū awyā upe jane 'jaw.

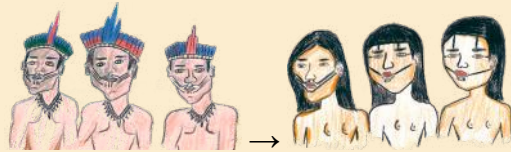
A oo tee ae je'enga mama'e mame'waw. Pee sak kuima'ea, kujāa 'jaw.



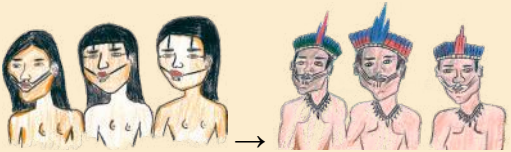
Kuima'ea oje'enga ajaupe:
'nga



kujā aje'enga ajaupe:
kynā



Kuima'e jenga kujā upe:
ē/ēē



Kujā jenga kuima'e upe:
kīa

IA POPYRA JEMU'E



1

I'wyripe kuima'e 'nga je'enga. Emaukwaap 'nga je 'enga kujā je'enga pype.

I 'jawe: Watau Wari 'nga ooi ko
Wari kīa Wata ko

a) Kope Pasi 'nga rekoi

b) Apinaetyka Tare'i 'nga ooi ko.

c) Ka'rana Sirakuwa 'nga akwasiat.

d) Jywapina 'nga apinaetyk awau ko.

e) Ma'ape More ēē oi ajauka ra'e.

f) Kunhatu ēē u'ia apykui ko.

g) Reajuwia wa'yra ēēa amajemi'wat.

h) Katuejara ēē amajemi'wat.

2

I'wyrpe Kujā je'enga. Emaukwaap kujā je'enga kuima'e je'enga pype.

I'jawe: Awaia More kyna omono'ōng.

Awaia More ēē omono'ōng.

a) Taitya More kyna veroo taitya ipireita ko.

b) Kawīa More kyna atyikut jerongi pe ko.

c) Tata More kyna amowep.

d) Wa'yra More kyna anupā.

e) Pikuruga kīa ūjan.

f) Matari kīa u'at.

g) Tarupi kīa najukaai ka'ia.

h) Mairata kīa tapi'ira ajuka.

3

Emoyk morongytaa angera pyw. Angera pyw 'nga, ēē, kīa, kyna:

I'jawe: Kuima'ea oje'enga ajaupe: Yara _____ wa'angap.

Kuima'ea oje'enga ajaupe: Yara 'nga wa'angap.

a) Kuima'ea oje'enga ajaupe: Juporete _____ najerokyi.

b) Kuima'e je'enga kujā upe: Waaei _____ mani'oga reruri.

c) Kujā je'enga kuima'e upe: Maramu'jara _____ nipo oo Canarani pe.

d) Kujā aje'enga ajaupe: Kamita'i _____ kawia omojyp.

e) Kuima'ea oje'enga ajaupe: Juporekat remirekoa ytu pe i'wyrā.

f) Kuima'e jenga kujā upe: Pajē _____ oo Cananarani pe.

g) Kujā je'enga kuima'e upe: kuima'e _____ jusingyara omotypywyk.

h) Kujā aje'enga ajaupe: kuima'e _____ kasurua wesak ka'a pe.

4

Epa'ru angera ('nga, ēē, kīa, kynā) ikwasiaa irūpāwēpawē morongyta'ia imome'waw ejuwa mama'ea re emiarama iapaw eyy ma'ea 'jaw ikwasiaa eka'arana pype.

I'jawe: Jeruwa 'nga emiarūete apinaetyga re

I'jawe: Jeruwa 'kīa emiarūete apinaetyga re.

1) _____

2) _____

3) _____

4) _____

5) _____

6) _____

7) _____

8) _____

2 NGÃ, WÃ

wã ujãn, ngã ujãn



IMOME'WAP



- Ere kwaap te ekaw?
- Ma'jaa?
- Kujãmera **wã** taity amoypap emireko ma'eramũ ae ma'e.
- Naa je ra'e, kujãmera **ngã** nanimenime mama'e ia popyra wopo.
- Kuima'efera **wã** nũ?
- Kuima'e fera **ngã** tamakaria kwai wopo.

Kujāmera **wā** 'jawa apa'ru kwai ae pytuna upe, ajaupe kujāna nanenū ipa'ru
 [Esak: Kujāmera **wā** taity amoypap emireko ma'eramū ae ma'e, Kuima'e fera
ngā tamakaria kwai wopo]. **Ngā** te **wā** ajepa'ru mama'e reroo renune ajete'i.

Esak: **Wā** ujān
Ngā ujān

IA POPYRA JEMU'E



1

I'wyripe kuima'e 'nga je'enga. Emaukwap 'nga je 'ennga kujā je'enga pype.

I'**jawe**: kasuru ngā emiarūete ikangera re.
kasuru wā emiarūete ikangera re.

a) Eenup morogytaa 'ngā pyri.

b) Pira ngā je a'u.

c) Kuima'e ngā pawēpawē okok arafaa.

d) Na'upawi jakare ngā juejue ipiraa.

e) Kuima'efera ngā emiarū majepeja kujā retee.

f) Mukūjā kuima'e ngā yrupāwē amopok ka'ia re.

g) Ywytua 'ngā noga amuapopen.

h) Kuima'e ngā juejue okok mejepei ete arafaa.

2

Morongyta'l emojapy'ru **a** re ima'ja py'raw '**ngā** re te **wā** are
imagwapa ikwasiaa:

I'jawe: Kasurua ūjan.

kuima'e je'enga:

Kasuru ngā ūjan.

a) Kuima'ea kwai'i apimaetyk.
kujā je'enga:

b) Pinaa tutyra amut ko.
kujā je'enga:

c) Jusingyara otypywyk.
kuima'e je'enga:

d) Kuima'ea tapi'iraa wesak ka'a pe.
kuima'e je'enga:

e) Menasiā 'nga amowoio'ok kujāmera upe.
kujā je'enga:

f) Tapekwawa apoa kuima'e porowykya.
kujā je'enga:

g) Uāāi monowi rowa.
kuima'e je'enga:

h) Enema'ea te taityretea?
kuima'e je'enga:

3

Eapoamū morongyta'ia **ngā** are te **wā** 'jaw:

I'jawe: Wā/ taity/ kujā/ ipirunga
Kujā wā ipirunga taityretea

a) Wā/ tamakari/ kujā / wapy

b) Ngā/ tupai / kuima'e / ome'eng

c) Wā / tapekwap / kujā / wopo

d) Wā/ kuima'e / opinaetyk/ pira

e) Ngā/ mo'yt / kujā / iapaw

f) Wã/ tapi'it / kujã / aupit

g) Ngã/ kunumĩa / ujã

h) Wã/ ipeia / ywy/ remireko

4

Anga jare je'enga pa'raw **ngã wã** ekwasiat 8 irũpãwẽpãwẽ morongyta'i ey je'enga mama'e upe kujãa iapore ae'wyripe te 8 irũpãwẽpãwẽ morongyta'ia ejuwa ma'ea je'enga ma'ea ae 'wyri pewara mama'ea ikwsaiaa.

I'jawe: Kujãmera wã marakaa wa'ang (ney je'eng – 'ani).

Kujã mera ngã kwai'i kawĩa wopo (neruwa je'eng – kĩapin).

1) _____

2) _____

3) _____

4) _____

5) _____

6) _____

7) _____

8) _____

5

Emomu'jang i' wyripe wara emanguap ikwasiaa kujã je'engimũ.

Moro wykky yaw

Ikwasiaret: Pikuruk Kaiabi

Ymã nitywi morowyky yaw nipoa'e raka'e. 1994 rupi najuejue etee auwara towo jaramũ wuy'way pewaramũ ngã ojotykaw ja'warũni pe, nipoa'e raka'e. Siapo associação ijaw ajaupe. A'eramũ futat e'roka ngã associação Terra indígena Xingu – ATIX 'jaw enũjã. 1995 rupi ngã oporongytaw nũ, a'eramũ futat ngã imujaa ka'arana re irawaw i'awera apaw Canarani pe.

I'wyriarypia Kawaiwete ra'ne futat imo'wyriaa ikue, mairawẽ nga kokoti nga retee.

Ywyare te nanimenime ae rea'ara ioi tapy'yijã upe, a'eramũ ka'arana 'ua morowykya poawamũ ngã nupe.

A'eawi makupa nga akawu mairawe nga py'rau ikue. A'eawi alupa nga akawu nũ, nga py'rau je tekaw Pikuruk Kaiabi ramũ 2009 rupi, awaw 2012 rupi otepawamũ.

Kawaiwete ramũ tee futat ore ATIX mo'wyriari awaw we futat. Awamũ te ajee towojara jejangi morowyky pype.

Ipy'rau ngã sikõĩĩ ma'e apaw ikue, tapawia, Juruna ma'ee, itãĩĩ, ma'ee, Suya ma'ee, ypeu'i ma'e 'jaw.

Nan angera morowyky ruri ore pype ikue.

[illegible]

[illegible]

3 JEPO'YRA, ENEPO'YRA, ĒĒPO'YRA...



IMOME'WAP



Jane je'engimū Kawaiwete ramū jane anga jare je'enga pa'ruī 'nga, ēē, k̄ia, kyna. Esak ijepa'rua mo'ya re, ity nipo ngā amū mama'ea, a'eramū ae ipa'ruī. Esak: karamū je yafua.

Je + po'yra = Jēpo'yra

Ene + po'yra = Enepo'yra

ēē + po'yra = ēēpo'yra

'nga + po'yra = 'ngapo'yra

Kuima'e je'enga oo tee kujāa wi:



ngaakāng



akang



kīaakang



ēēakāng



akang



kynāakang

Kawaiweteramū jane nipa'rui **je**, 'nga, **kīā**, **kyna ene** angera wyraa ka'ape wara re.

ngamiaruu

= miarua 'nga mae'a

kīakuwauasī

= kwanuasī 'nga ma'e

Enekwasi

Kīamowerap



IA POPYRA JEMU'E

1

Awaŷja te oje'eng i'wyripe kuima'e kujā tera'u nū?

	Kuima'e	Kuiā
		
I'jawe: Anga 'nga paneirūa.	x	
Anga kīā kanekūa.		
Anga 'nga myapaawa.		
Anga kīā raitya.		
Anga kīā menuwa.		
Anga nga futawa.		
Anga kīā mirurua.		

2

Guidoa Sofia retee ngā wyra Rio de Janeiro pe, a'eramū ngā awamue ajemu'jaw kwaiwete je'enga re. Epoat Gidoa Sofia jaw Kawaiwete je'engare iapaw esage 'ngā nupe. Ekwasiaresage morongyta'ia l'wyripe:

Ijawe: Guido: nga akykya.

Guido: akykya 'nga ma'e

a) Sofia: kiājowasipep.

b) Guido: ēē mýtū.

c) Sofia: kiā pakua.

d) Guido: ēē kururu.

e) Sofia: Kyna tatua.

f) Guido: nga tapi'it.

g) Sofia: kyna kanine.

3

Esak a'ere awỹjā ma'ea te mama'ea, a'ere iporongyta kwasiaa.



I'jawe: Jeky'wawuua.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

4

Ekwasiat mama'e rera ejogipewara. A'ere ijara mome'waw ikwasiaa. Angera 'nga, ēē, kīa, kyna jaw.

- a) _____
- b) _____
- c) _____

- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

5

Esak ngā amū a'ere 'ngā mama'e rera ikwasiaa.

Ae: tutyt/tuwyt, anī, kiapin, 'wyriat, enyt, tamỹĩ, jarỹĩ, tairoyt, maramu'jat.

Mama'e: jyyu, kamyrfukuu, myapaap, taityrete, kanawa, tapawia, yat, tupai.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

4 ORE, PĒĒ, WĀ, 'NGĀ

orepoy'ra, pēēpo'yra, wāpo'yra, 'ngāpo'yra...



IMOME'WAP



Orepoy'ra ijukyryay.



Pēēpo'yra iakyray.



Wā po'yra sing.

A'ja futat.



Jane je'engimū jane ipa'ruī ore, pe, wā, ngā tera mama'e upe
'jaw. Mo'yt, maranamū 'jaw ngā amū nupe ityp nipo 'nga ma'ea
a'eraū. Esak:

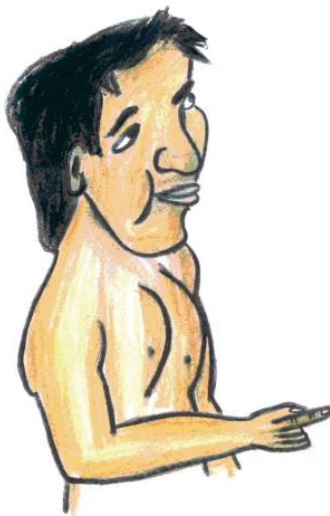
Ore + poy'ra = Ore poy'ra

Pēē + po'yra = Pēē po'yra

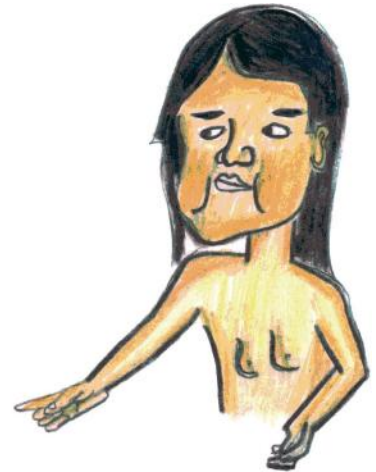
Wā + po'yra = Wā po'yra

Ngā + po'yra = Ngā po'yra

Kuima'e je'enga oo tee kujāa wi:



ngāakāng



wāakang

Kawaiweteramū jane nipa'ruī wā te ngā angera wyraa ka'ape wara re.

ngamiaruu = miaruuā wā ma'ea

ngamiaruu = miaruuā ngā ma'ea

kīakuwanuasī = kwanuasī ngā mae'a

kīakuwanuasī = kwanuasī wā mae'a

Enekwasi

Kīamowerap



IA POPYRA JEMU'E

1

Awýja te oje'eng i'wyrípe kuima'efera kujāmera tera'u nū?

	Kuima'efera	Kujāmera
Angera wā panakū.		×
Angera wā tapekwap.		
Angera 'ngā yrupemā.		
Angera wā arapia.		
Angera ngā ywyrapat.		
Angera wā jyapȳī.		
Angera 'ngā tamakari.		

2

Pauloa Paula retee ngā 'wyrā Rio de Janeiro pe, a'eramū ngā awamue ajemu'jaw kwaiwete je'enga re. Epoat Pauloa Paula 'jaw Kawaiwete je'engare iapaw esage 'ngā nupe. Ekwasiasesage morongyta'ia l'wyrípe:

I'jawe: Paulo: wā kwanū

Paulo: kwanū ngā ma'e

a) Paula: wā kwanuasī

b) Paulo: ngā kwanūpepo

c) Paula: wā kwasi

d) Paulo: 'ngā kwatauu

e) Paula: wā mene'myuu

f) Paulo: ngā miara

g) Paula: wā tejuu

3

Emoyk morongytaa i'wryipe:



Oremama'ea
Kawaiwete ramū...

I'jawe: orebara

Ore _____

Ore _____

Ore _____

Ore _____



Pĕĕ ywakytywaramū
te pĕtyp...



Pĕĕ _____

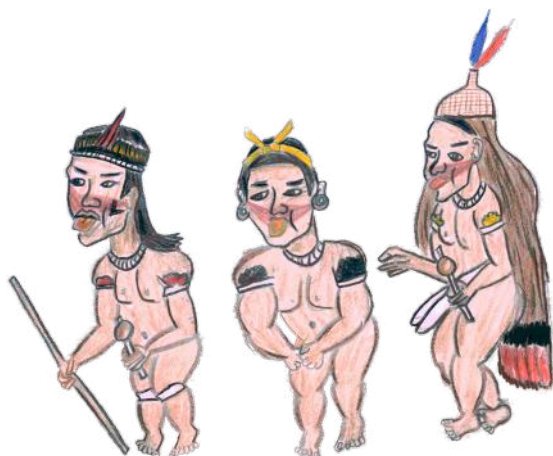
Pĕĕ _____

Pĕĕ _____

Pĕĕ _____



Suya 'nga ityp...

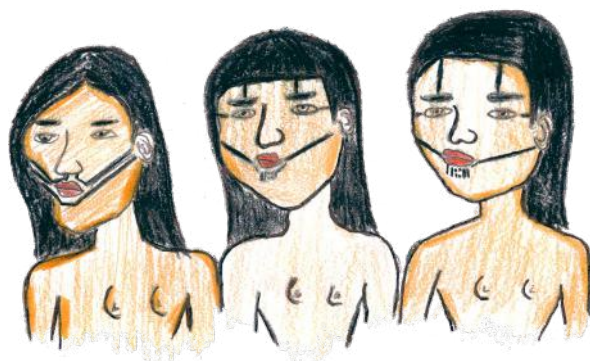


Ngā _____

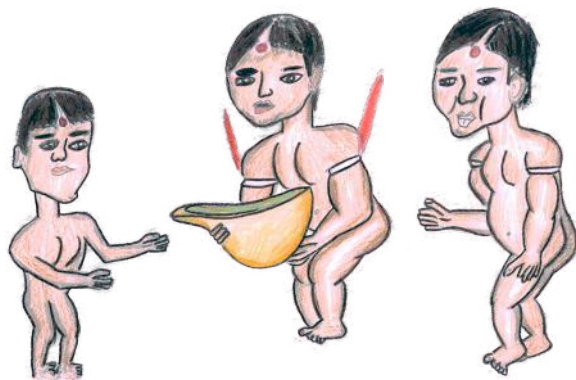
Ngā _____

Ngā _____

Ngā _____



Jurunā 'nga ityp...



Wā _____

Wā _____

Wā _____

Wā _____

4

Emaukap morongytaa i'jawe:

I'jawe: Wā na'jyt → Ngā na'jyt

a) Ngā paneirūa 'iakyray. → _____

b) Wā kanekūa pirangay. → _____

c) Ngā raitya ijuway. → _____

d) Wā nereteyrūa ūnāy. → _____

- e) 'Nga tafurusinga singay. → _____
- f) Wā mirurua nainani'ī etee. → _____
- g) ēē roga ijuway. → _____
- h) Ngā myapaawa ijuway. → _____
- i) Wā menup. → _____
- j) Ngā tutyt. → _____

5

Ekwasiat mama'e rera ejogipewara ejara ma'ea ney ma'e neruwa ma'e 'jaw.
A'ere imome'waw ikwasiaa. Angera re ngā wā jaw.

I'jawe:

Taityrete _____

I'jawe: Taityrete wā wopo.

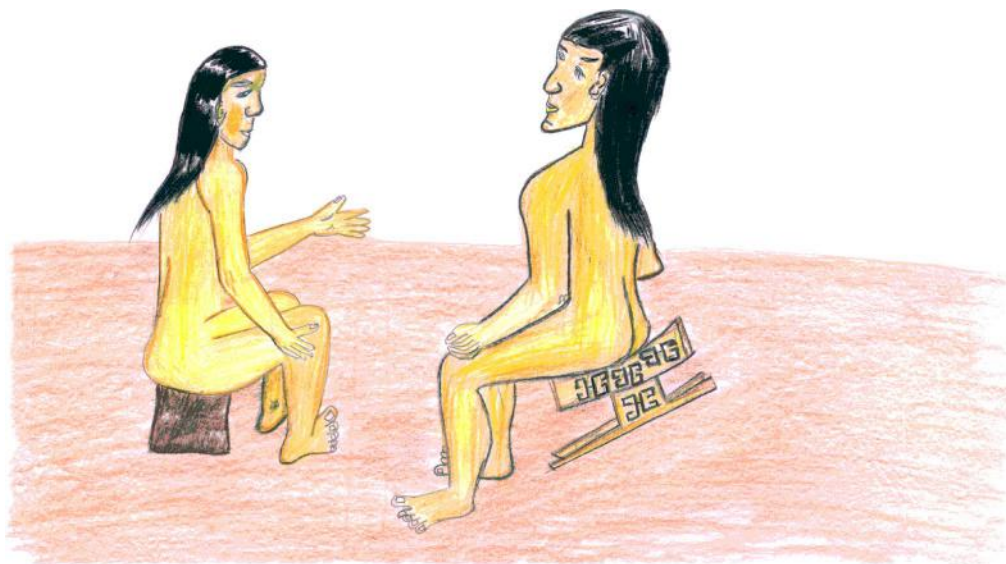
Taityrete ngā wopo.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

5 IPOANE KUJĀ



IMOME'WAP



- More rykera je aesak karuwamū a'i.
- A'ja? Maran te esaga?
- **I'yuukuu** ēē **wesageay** ramū 'jaw.
- Ma'a pe 'nga 'wyrā?
- 'Uwa wyri pe. **Niapoī** ēē 'wyrā.

Kawaiwete je'enguimo jane angera jare je'enga pa'ru i' **ywukuu**, **esageay** te **niapoi** mama'e kwasiaa, ae upe nanenū te mama'e 'wyt 'jaw. I'jawe: **ipoane** kujāa, 'ya **nipyipiri**.

Angera mama'e resagea ae je'engimū najuawyi futari.

Esak:

Tupā **ojenosī**

Tupā te Wari jaw **ojenosī**

Katuaria **esage**

Katuari te Kujākatu jaw **esage**

IA POPYRA JEMU'E



1

Esagamū tera ojeosī ma'e pype i'wuri pe ikwasiaa:

Aeywyt	me'wei	pirangay	i'ywukuu
Ifuakaray	ifuakare'em	'iywukue'em	ifuru'a

I'jawe: kunumīmera ajowotee.

kunumimera ajowotee ma'ea i'ywukuu.

a) Kuima'ea opinaetyk.

b) Kujāmera ajauk.

c) Ka'ia y'waa a'u.

d) Apia je aetyk.

e) Tataa ukai.

f) A'ya ka'a a'u.

g) Ajai'ywyyga ngā omomot.

2

Ekawit imanaw ajauu pe:

Awakatu 'nga roga tuwuu.

Awakatu 'nga remirekoa nityweruui.

Naesagi je Awakatu 'nga ku'ia.

Awakatu 'nga nipokangi.

Awakatu 'nga nāyman nā rūi.

Awakatu 'nga remirekoa nasīningi.

Awakatu 'nga namanūi.

Awakatu 'nga nifuakari.

Awakatu 'nga roga nijukyryi.

Awakatu 'nga ifuakaray.

Awakatu 'nga aferap.

Ipyau.

Ky'ra.

Awakatu 'nga i'arasing.

Ipirangay.

Esage ēē.

Awakatu 'nga roga natuwi.

Awakatu 'nga ipokangete.

3

Peekat mama'e rera a'ere iosimāna yrū pype.

Ky'ra
iakymūūenere'ē
akuppy'a'wyt
iky'a

K	Y	'	R	A	Ū	A	R	Y	N	K
Y	U	Y	F	E	T	E	F	N	O	A
'	Y	M	T	Ī	Ū	A	R	O	A	N
Y	A	A	A	Ā	N	M	K	A	R	A
Ī	Ū	Y	K	N	M	Ū	Y	R	E	P
N	K	E	F	Y	A	N	E	E	F	E
G	A	Ū	T	T	M	K	Ū	F	T	'
U	I	K	Ī	O	I	U	U	T	Ū	I
'	M	A	E	N	O	Ī	U	'	P	K
I	N	I	N	T	G	A	F	T	I	U
Y	O	Y	E	A	A	A	Ū	N	K	'I
T	A	O	R	Ī	R	Ū	F	O	Y	N
O	R	R	E	A	Y	Ī	E	A	'	O
Ī	P	Y	'	A	'	W	Y	T	A	A
E	F	T	E	Ū	E	Ī	E	E	F	R
Ū	T	Ī	A	K	U	P	F	F	E	E
F	T	Ī	Ū	A	R	Y	F	T	T	F
E	F	P	Y	A	A	F	T	Ī	Ū	T
A	R	Y	F	E	T	E	F	T	Ī	Ū
E	F	T	Ī	Ū	A	R	Y	F	E	T

4

Eapo morongytaa (a) esã'ã majepeja etee ae je'enga (b) pype ipytunuu ma'ea re:

I'jawe: João ojenosĩ

(João/Maria): João te Maria jaw ojenosĩ

a) 11 de setembro tuwuu

(11 de setembro/ Tuíararé/ tuwuu): _____

b) Tupã 'nga roga iakyray

Tupã 'nga/ Pedro 'nga roga/ iakyray): _____

c) A filha da More é bonita

More ra'yra/ kunhakatu rayra/ esageay: _____

d) Y'aa ijuway

y'a/japepo: _____

e) Kunũmĩakyrá iku'i ete

(kunũmĩakyrá/kujãã): _____

f) Arusĩ kawia typyete

Arusi kawi/ Munuwi kawĩ: _____

g) Jewyra 'nga osining

(Matari/Jewyt): _____

h) Katuejat nia'wyrĩ.

Katuejat/Reaju'wi: _____

5

Ekwasia morongytaa esak oko ene iapoa ko a'e pyw irūpāwēpawē tera era ipype muapyra pypewara:

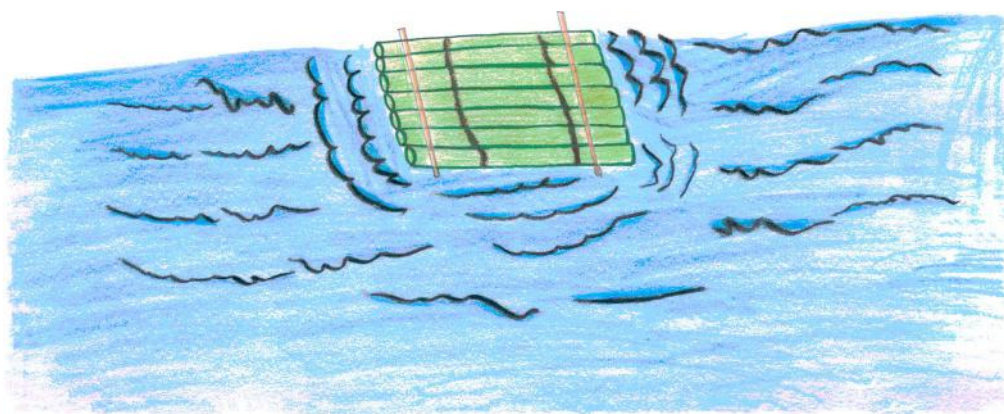
Ky'ra	enere'ē	py'a'wyt
iakymūū	akup	iky'a

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

6 MAMA'E RERA JUAPYT



IMOME'WAP



Nan nipoa'e ae ymā yara tywe'emamū ae rekoi yraapa rakue.

Angamū tapy'yjā ma'ea ytapawa.

Y + tapap = ytapap

Angera Kawaiwete je'enga ityp ymāwara, sa'ā tapy'yjā mama'ea mimera. Jane **ytapap** jaw jupe, a'erāo tapy'yjā *colete salva-vidas* jaw jupe.

Ae ma'ea yta papawa ywa apējāo o ytapawamu. Peesak ea'angap i'ariū.

Awamū jane je'egimū Kawaiweteramū mama'e rera ajuapyt ma'ea:

Tet	Iapoap
Maraka + je'engi'i = Maraka je'engi'i	Ae je'enga monoap
My'a + pe'wi = My'ape'wi	Maraka renupam ka'arana ekwaia morowyky opoat

Na najuejue tee rūi ae je'enga juapyri amū teea mama'erera: *panakū*, *kanawa 'jaw*.

IA POPYRA JEMU'E



1

Emogyta i'wyrupewara ae je'enga esaka napa ajee ae je'enga jemongyi ajuee ra'e jaw ene. Peesak angera:

I'jawe: kwaraanga'wi = Kwara + anga'wi

- a) Ya pywoap = _____
- b) ka'arana kwasiaap = _____
- c) ita yp = _____
- d) ita muap = _____
- e) kawī pywoap = _____
- f) yarywate = _____
- g) teayrū = _____
- h) itaea = _____

2

Kawaiweteramū jane amumera mama'e yau re'rogi. Esak jane'ea kwara'angawi 'jaw. Emojoytyka mama'erera ajuapyt ma'ea ajuee esa'ā ae iapoa a'eupe.

Tet

Iapoap

My'ape'wi

Ae'anga eesakap

Maraka je'engi

Ae pyta mojewaraap

Ya rywate

Ae py ryrū

Werawerawuu

Maraka renupam ka'arana ekwaia morowyky opat

Ypopyīī

Ywate ae atap

Myapaap

Morerekoemaak wa imomoripyty

Ajai'ywyyk

Ae je'enga monoap

3

Eapo irupawēpawē amū morongyta'ia mama'e rera ojeosī ma'e pype 'uma'ea re.

Pikuruk – More – Wari –
Kujākatu – Tumā –
Awanari – Muna'i –
Piraju – Passi

Itomap – pipi'gi –
myapaap – ya rywate –
werawerawuu –
ypopyīī – iro'ysangi

Imomoyita – imuaa –
esaka – etyka – imunepa –
ikwasiaa – emono –
vender – yro'ysangīā

I'jawe: Tumā 'nga opytet yro'ysangīā.

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

h) _____

4

Pe mome'ukat jare pytuna upe, mama'e rera ajuapy ma'ea a'ere imome'waw ajemu'e ma'e 'ngā nupe.

7

UU

y'auua, ky'wawuua



IMOME'WAP



Kwakwai'i tee ne y'a katuari rogiye. Awyjā te y'auua wopo?

Jera 'yrakyna.

A'ja?

'jaw ene.

Ēē ky'wawuua nanenu kynu wopo.

Jeremiarū je y'auua re te ky'wauu 'jaw.

Anga uu jane je'enga juapya mama'e rera amotuwi ae ret, wyraa jaw.
Esak iarimū ikwasiaripyreka y'auu te ky'wawuu 'jaw.

IA POPYRA JEMU'E



1

Ekwasiat moronjytaa i'jawe uu manaw ikwasiaa ipype:

I'jawe: Je arut yara

Kujātua yara werut ae 'wyrā wi. Yaruua je werut.

a) Tamakaria je wopo.

b) Kasurua je wesak.

c) Kawaiwete rogipe je'wyrā.

d) I'typ je ma'ea jyapyjā.

e) Kujāmera u'jan.

f) Kuima'e opinaetyk.

g) Kujāa wopo amū mo'yra.

h) Ywa'arimū je yaawi.

2

Emono pinaamā morongytaa ojeosī ma'e pype:

I'jawe: Amu'a je amu _____
Amu'a je amu tukunareuu

- a) Wyrasokwêa je amajeup. Karuwamū ore _____ oi.
b) Kujāmera opirei _____.
c) Ityp _____ jemu'jawa oga pype are.
d) Kwai amana ruri, a'eraū je amanā _____.
e) Ya je werakap te _____.
f) Arūsia je aupit te _____.

kwara'anga'wiiu
japepouu
kujy'auu
mowerapuu
wyrasokwêūū
kua'faap pytunūū
~~tukunareuu~~

3

Morea oo ae 'wyrā mamyrāū a'ea amame'u ujā wa'yra upe. Ypeu'i 'wyri pe je kwai kujāmeruu resagi. Muapyapyt irūe'em ekwasiat ijeosī ma'epype, more remisaga mama'ea, ma'ape emiesaga uu 'jawa pa'rau.

Āimikytykawuu Yapīūū Oguu Pirauu
Kasurūu Kujāmerauu Tamakariuu Tapawiauu

I'jawe: More je'enga: Ypeu'i 'wyri pe je kwai kujāmeruu resagi.

- a) _____
b) _____
c) _____
d) _____
e) _____
f) _____

h) _____

Ekwasiat morongytaa amū marakape eoawera, a'ere ene imome'waw ikwasia
uu pa'ruau mama'ea ejemiesagera, ae, wyra, muapyapyt ikwasiaa. A'ere
 esaukaa epytuna upe.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



IMOME'WAP



Katuejat ityp te ene ma'ea japepoa imua jee ra'ne?

Ityk futat anga japepoi'i'a.

Au'je futat. Anga kujei'i'a?

Ere erawaw.

Anga jane je'enga i'i mama'e i'i upe jane ipa'rui. I'jawe japepoi'i te kujei'i.

IA POPYRA JEMU'E



1

Ekwasiat morongyta i'jawe i'i manaw ipypiare'emā ipype:

I'jawe: Amu'a je amu pakua

Kuima'ea pakua amu'at. Paku'ia je amu'at

a) Je arut yara.

b) Wyrasokwêa je amajeup.

c) Kujāmera opirei kujāraity.

d) Ityp kwara'anga'wi jemu'jawa oga pype are.

e) Ya je werakap te kujy'a pype.

f) Arūsia je aupit te japepo pype.

g) Je ae nup tupā werawa.

2

Emono iporongytaa imanaw esage anga kwasia **i** morongyta pype.

I'jawe: wopo/je/tamakaria

Tamakariai je wopo

a) kasurua/wesak/je

b) rogipe/Kawaiwete/je'wya

c) jyapyjā /mama'ea /je /ityp

d) u'jan/kujāmera

e) opinaetyk /kuima'e

f) wopo/amū/ mo'yra/kujāā

3

Ekwasiat morongytaa angera jare je'enga re irūpāwēpawē iapaw. Ipa'ruaw **i'i**:

Kytykapi'i	Ogii	Tapawiai'i	Piraii	Aikangi'i
Āimikytykawii	Moytapawi'i	Afu'ai'i	Kwanūpepoi'i	

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

4

Ekwasiamu eje'enga eirūnga retee mama'e **i'i**a re. Muapyapyt mama'e rera re anga pa'raw**i'i**.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



IMOME'WAP



Ajemua'em je ki Kamita'i.

Ma'eraū?

Ymā te je naesagi mytuā ka'a pe.

A'ja futat. Mytūa aka'jam ja'wy ja'wy.

Jare je'engimū Kawaiwete ramū jane **a** pa' rui jare jeupe, wyrau pe, maranamū majepeja etee nipo mama'ea a'eraū. Esak: jane je'enga mytū**a** aka'jam ja'wy ja'wy, ajepei 'ywe ae'i mytūū pe nujuejue etee 'wyway pe.



Mytū**a** aka'jam ja'wy ja'wy

Nanenu jane e'enga: kuima'ea **a**pi naetyk, a'eu pe ae'i Kawaiwete kuima'e upe etee.

IA POPYRA JEMU'E



1

Emono morongytaa ipype i'wyripe, a'eramū a jetetee wi:

I'jawe: Kuima'e ujān ka'i rewiri.

Kuima'ea ujān ka'i rewiri.

a) A'ere kujā eya i'waw.

b) Kujāā amaenut kunumiakya re.

c) Ja'wapinimā aka'jam ja'wy jawy.

d) Tajaua koa a'u.

e) Kunumīakya ojo'o.

f) Kuima'ea oo tata piaramū.

g) Kunūmīa aje mu'e.

h) Wyarasokwēa wupi'a amono.

2

Emoyk moronytaa ojeosīamā ma'e pypewara pyww.

Manioko'oa	Kwanūa	Kwapiara	Tywapea	Ka'ia
Kapivara	Kwaraya	Amana	Wyra'ooa	

I'jawe: _____ je a'u

Wyra'ooa je a'u

a) Kwaikwai'i futat _____

b) _____ wyra'ia a'u

- c) _____ kujāmukua amunep
- d) _____ ojekwarung
- e) Amototok _____ 'ywaa
- f) _____ 'ya amotyjapepenung apoa
- g) Amotyku'at _____ asuga
- h) _____ tata amowep

3

Esak morongytaa jekwasiara a'ere ene ijuawy resaka a'ere ene ikwasiaa eka'arana pype.

I'jawe: a) **Kuima'e 'nga** ujān ka'i rewiri.

a. **Kuima'ea** ujān ka'i rewiri.

ajuawy ae je'enga esak ijekwasiara. 'Nga nipo a'eramū majepeja 'nga upe te ea' i. Kuima'ea e'i nipo ae a'eramū kuima'ea jujue.

a) Ajuka **kuima'e kīa** ka'ia erua.

a. Ajuka **kuima'ea** ka'ia erua.

b) A'ere **kujā ē** eya i'waw.

b. A'ere **kujāa** eya i'waw.

c) A'eramū **kujā kynā** ajetee futat i'waw.

c. A'eramū **kujāa** ajetee futat i'waw.

d) Kunumī 'nga ujān.

d. Kunumīa ujān.

e) Miaruu 'nga y'wa a'u

e. Miaruua i'wa a'u

f) Miaruu ē wayra amaka'mu.

f. Miaruua wayra amaka'mu.

4

Emongyta iyman ma'e 'ngā amū, a'ere imome'waw kaa 'ngā nupe, ma'ja te aka'jam ja'wyja'wy, wyra, ka'a pe wara mama'e, y'waa aka'jam ja'wy ja'wy ma'e mama'ea. Irūpawēpawē ikwasiaa.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

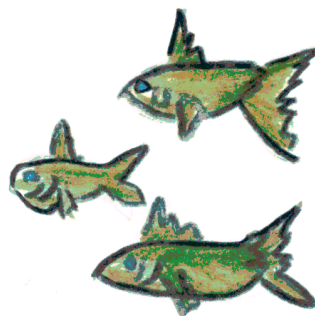
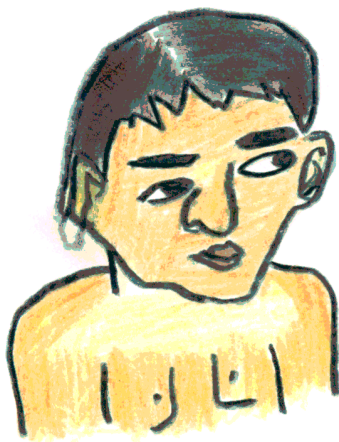
10

-T

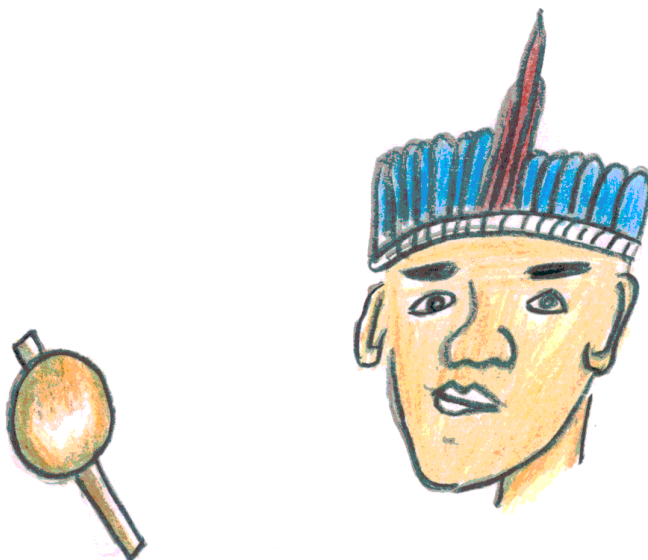
tera eapo



IMOME'WAP



Karamū Matari 'nga. Apinaetyk 'nga. **Pinaetyrakara** 'nga.



Karamū Sirakuwa 'nga. Amaraka'anga. **Marakan'angara** 'nga.

Jane je'engimū -t a tera apyra. Amū morowyky rera pype, mama'e iapopyra.

Esak:

Pinaetyka → Pinaetyka**t**

Ka'aupa → Ka'aupa**t**

Esak morongyta pype tera -t rewara ajemu'janga **ra** ramū.

'Nga nipo ajee pinaetyka**ra**.

Pinaetyka → Pinaetyka**t** → Pinaetyka**ra**

Ka'aupa**ra** 'nga.

Ka'aupa → Ka'aupa**t** → Ka'aupa**ra**

IA POPYRA JEMU'E



1

Emono pinaamā tera upe ojeosima'e pype:

- a) Kuima'e nga apinaetyk awumue ko _____ Pinaetykat
- b) Kuima'e oo aka'a upa ka'ia re jerokyat
- c) Kujāā ojeroky eiraresakat
- d) Kujāā ajeroky maraka pe maraka'angat
- e) Eira kuima'e 'nga amamuk. mowykat
- f) Kuima'e 'nga oporowyky kope. ka'aupat

2

Ekwasiat morngyta tera re ojeosī ma'e pypewara re.

pinaetykat maramu'jat Eira resakat imonokat ~~Jerokyat~~
ijukaat Maraka'angat ka'aupat Imopokat imuat

I'jawe: Wari 'nga jerokyara

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____

3

Ekoat tera, morowykya reewara, mama'e rekaawa pype.

- | | |
|---------------|-----------------|
| a) Pinaetykat | b) Ka'aupat |
| c) Jerokyat | d) Maraka'angat |
| e) Moromu'jaw | f) ijukaat |
| g) morowykya | h) eira resakat |

P E F T Ī Ū A R Y N K
 I U Y F E T E F N O A
 N Y M T Ī Ū A R O A N
 A A K A Ā N M K A R A
 E Ū Y Ā N M Ū Y J E P
 T K E F T A N E E I T
 Y A Ū T T N K Ū R T '
 K A ' A U P A P O Ū I
 A Y A Ī N O Ī E K P K
 P M I T T G A M Y I U
 Y A Y Y J A M O N R 'I
 T R O T E R A R O A N
 O A R Ū M Y N O A R O
 Ī K Y E U F A W R Y A
 E A T Ī ' E Ū Y E F R
 Ū ' Ī A E T Y K F E E
 F A Ī Ū A R Y Y T T F
 E N T Ī Ū A F T Ī Ū T
 A G Y F E T E F T Ī Ū
 E F T Ī Ū A R Y F E T

4

Ekwasiat irupāwēpāwē amū tera morowykya re jane pype Kawaiwete ramū a'ere ene imome'wau 'ngā porowykya ikwasiaa eka'arana pype.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____



AT APYPO'Ō RETEE

11·	ANGĀ, ANGAMŪ, IRUMĪA TE MINAMŪ	88
12·	ANGERA, MIMERA	96
13·	WI, PE	102
14·	ARIMŪ, I'WYRIPE	108
15·	RENUNE, REWIRI	114
16·	KO E RA'E	118
17·	AI'I, RAI'I	124
18·	IKUE, RAKA'E, RAKUE	128
19·	FERA, FET, RAM	132

11 ANGĀ, ANGAMŪ, IRUMĪA TE MINAMŪ



IMOME'WAP



More, ojo jetewaemā.

Kujākatu ere ejua esaw
amatepaja'wy ja'wy je
mo'yra erekaw.

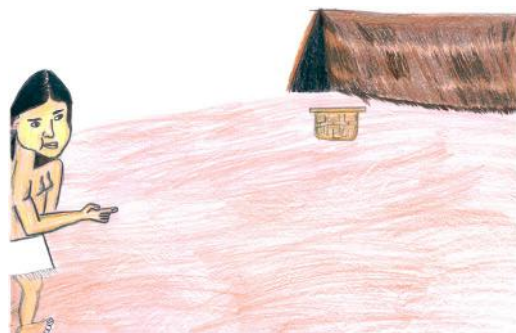
Kwai'i te japepo esagea ene
rogipe More. Awỹjā ma'ea te
angā japepoa? Ene ma'e?

Nani, anga japepoa jey
ma'ea More. Awỹjā ma'ea
te **angamū** japepoa? Ne
ma'ea te?

Nani, jeyma'ea te **irūmīa**
japepoa je amỹi imukanga
tejoga renune ko.



Angā/angamū japepoa



Irumīa/minamū japepoa

Angā te angamū 'jawa mama'ea wesaukat. Angā te angamū 'jawa ae mama'e ajepyri ma'eu pe ae'i. Angā te angamū 'jawa ae majepeja mama'e upe te futat ae'i.

Janeupe jane je'enga 'irumīa te minamū 'jawa upe ae mama'ea mukuu 'ūi oje'em ma'e 'nga wi. Irumīa te minamū 'jawa ae majepeja mama'e upe te futat ae'i.

IA POPYRA JEMU'E



1

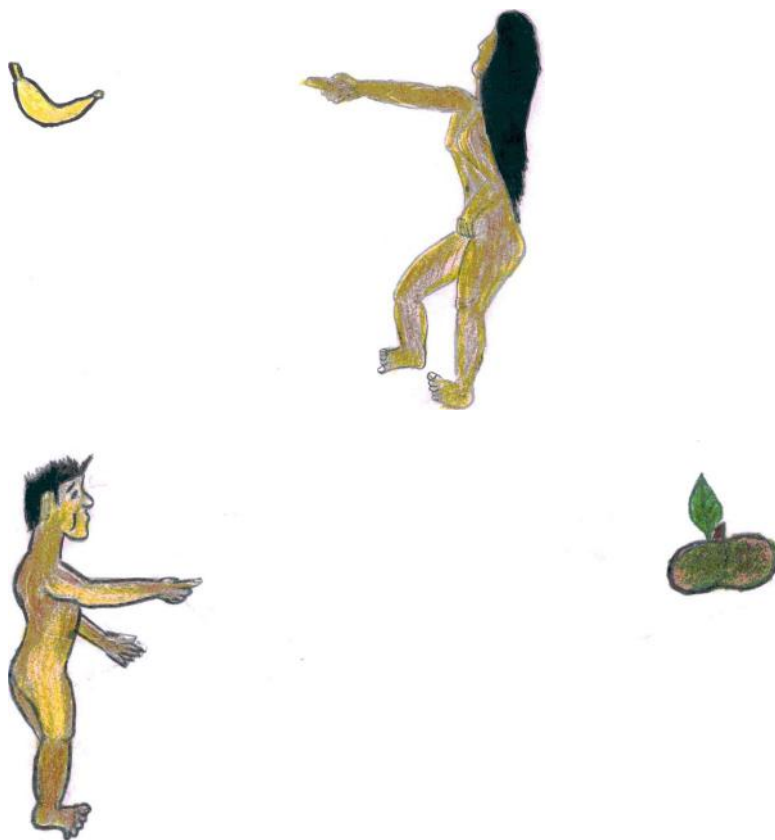
Mā te mama'e Tumā 'nga porongytai pype ajemongy 'nga pyri?

	'yw	peu
I'jawe: Minamū Tumā 'nga raitya.		×
Tumā 'nga oo angā oga pype.		
Tumā 'nga ūi angamū.		
Tumā 'nga angā japepoa amut.		
Tumā 'nga angamū u'ywa amyi.		
Minaū Tumā 'nga ryni.		
Irūmiā japepoa Tumā 'nga ome'eng.		
Irumīa kujāa re Tuma 'nga jeremiārū ramū.		
Minamū Tumā 'nga roga.		

2

Esakap ia 'angapa a'ere ikwasiaa imome'waw angera pa'rau **minamŭ** te **angamŭ** 'jawa re.

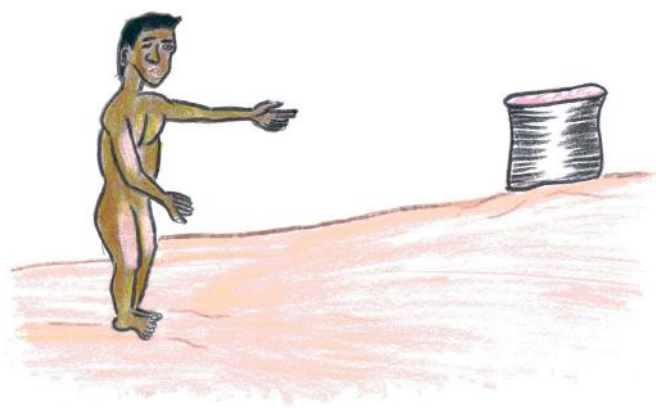
I'jawe: Kujã minamŭ paku'auua wesaukat



a)



b)



c) _____



d) _____



e) _____



f) _____



g) _____



h) _____

3

Ekwasiat morngyrta'ia mama'e rera rera, a'ere era resaka ma'jaw upa eneupe,
a'ere ikwasiaa esage

I'jawe: Angamū/ tapawia/ Aturi/ kawī

Anga kawīa ūi angā tapawiaa 'arimū

a) Angā / tamakari / More/ ipitupa.

b) Angamū/ mo'yt / More / iapaw.

c) Irumīa/ y'a / More/ iupia.

d) Minamū/ taity/ More/ ipirunga.

e) Angā/ itamuap/ Awasiu / amangai.

f) Angamū/ y'a/ Kujākatu/ ikaw.

g) Irumīa/ tepyrū / U'ywyrū/ amonorok.

h) Minamū/ myayta/ Wyrakatu/ aupit.

4

Ekwasiat angera mama'e rera **angā/angamū/irumīa/minamū**, irupawēpawē ikwasiaa ma'ja te ūi jemu'jawapyri te mukuu 'jaw.



IMOME'WAP



Pikuruk rejot te ra'e?

Ēē ki wari, ojot je. Kope jere koi ko.

Ma'ja te ererut koa wi.

Angera temi'uram esak myayta pype: paku'auu, jetyk, munuwi.

Au'je te'awjā ma'ea jee **mimera** temi'uramā 'up y'arimū?

Nani, nakwaaawi je. Maranamū nipo makupa 'nga ma'ea. 'Nga mīaū futat oo kope awamue ko.

Angera 'jawa jane'engimū kwakwa'i mama'ea ae pyri'i wara aje'ema'e ramū.

Mimera 'jawa ae je'enga kwakwai'i mama'ea mukuu'i ae wi ojemongy ma'ea ae wi oje'eng ma'e ramū.



Angera pakua je weroo tejogipe.



Mimera pakua je weroo tejogipe.



IA POPYRA JEMU'E

1

Mā te mama'e Tumā 'nga porongyta'i pype ajemongy 'nga pyri?

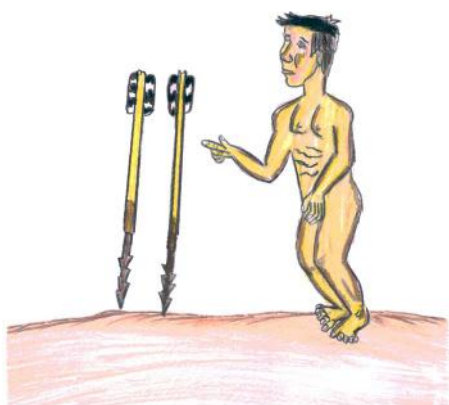
	'Yw	Peu
I'jawe: Mimera taitya Tumā 'nga amonorok.		×
Tumā 'nga oo angera ae'wyt ripe.		
Tumā 'nga angera jetyga amut.		
Tumā 'nga angera itamuap amut.		
Tumā 'nga angera u'ywa amyi.		
Tumā 'nga mimera kunumia amue.		
Tumā 'nga mimera ka'ia wapisi.		
Mimera kujāa re Tumā 'nga remiarū ramū.		
Mimera Tumā 'nga roga.		

2

Esakap ia 'angapa a'ere ikwasiaa imome'waw angera pa'rau **angera** te **mimera** 'jawa re.



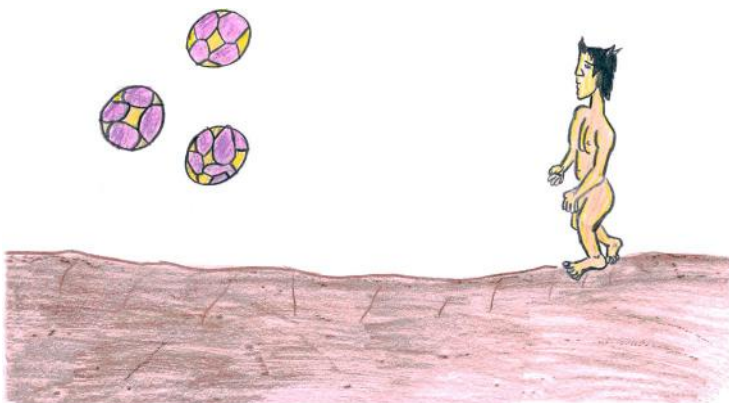
I'jawe: Kuima'e 'nga mimera u'ywa veroo wogipe.



a) _____



b) _____



c) _____



d) _____



e) _____

3

Ekwasiat morngyrta'ia mama'e rera, a'ere era resaka ma'ja 'jaw upa eneupe, a'ere ikwasiaa esage.

I'jawe: Angera/ taity / More/ fez

Angera taitya Morea wopo.

a) Angera / yrupem/ Katuejat / apa'ru.

b) Angera/ tupai/ Ryjepi/ wopo.

c) Angera/ ywotyra / Teju'wi / imosoka.

d) Angera/ Tapekwap / Tarupi/ ome'eng.

e) Mimera/ paneirũ / Sirawan/ amomot.

f) Mimera/ tamakari/ Maiari / wapy.

g) Mimera/ Yrupefuku/ Awakari / amut.

h) Mimera/ arapi / Jamanary/ omono.

4

Ekwasiat angera mama'e rera **angera** te **mimera** irupawēpawē ikwasiaa ma'ja te ũi jemu'jawapyri te mukuu 'jaw.

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

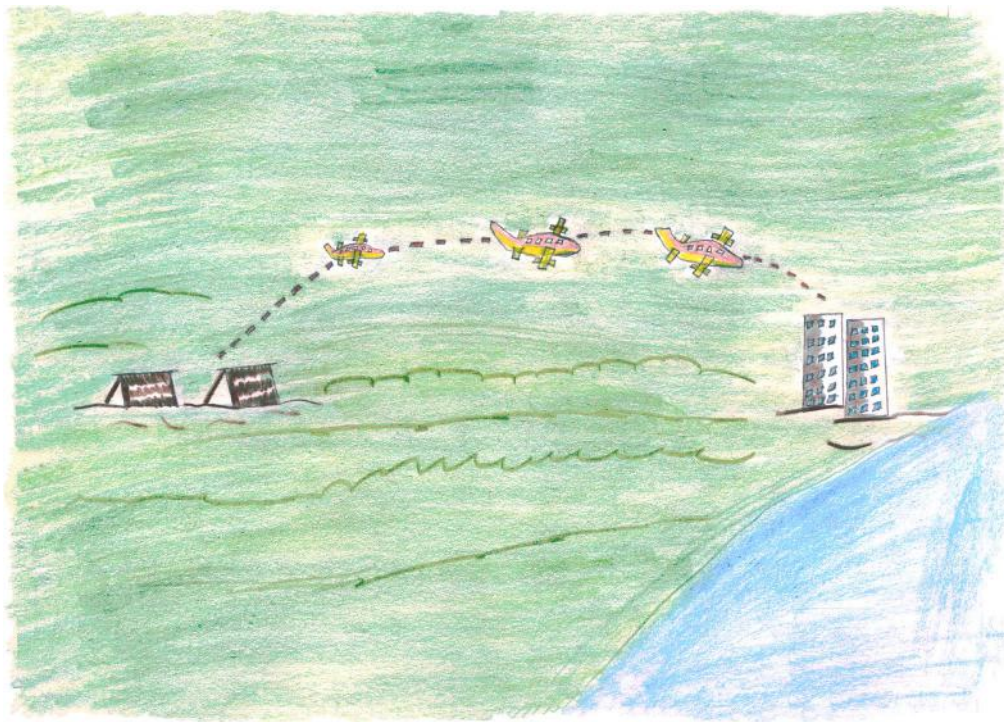
g) _____

h) _____

13 WI, PE



IMOME'WAP



Pikuruga 'nga oo Xingua **wi** Rio de Janeiro **pe**. Goiânia pe ipeaje,
'nga 'jaw:

Rio de Janeiroa **pe** je ruri.



Pikuruga oo Rio de Janeiroa **wi** Xingu pe. Goiânia **pe** ipeaje 'nga 'jaw:

Rio de Janeiroa **wi** je ruri.

Nane je'engimū Kawaiweteramū jane **wi** 'jawa pa'rui, amū amunawa wi nipo erejot. A'eramū ae 'jaw (Rio de Janeiroa wi jeruri). A'eramū **pe** 'jawa ae ipa'raw oo nipoa amū amunawipe a'eraū ae 'jaw (Rio de Janeiro pe je ooi).



Xingua **wi** → Rio de Janeiro **pe**



Rio de Janeiro **wi** → Xingua **pe**



IA POPYRA JEMU'E

1

Ekwasiat anga imome'ukaripyra:

Wari 'nga koa wi 'ut Sobradinho pe, a'eraū 'nga Paku'auu, jetyk te munuwi 'jaw erua.

Piruruga oo ja'waruna wi kope, a'eraū 'nga meju te arusi 'jaw erawaw.

I'jawe: Marupi Wari 'nga ooi?
Sobradinho pe.

a) Mā wi te Wari 'nga ruri?

b) Ma'ja te Wari 'nga weroo Sobradinho pe?

c) Mā wi te Pikuruga 'nga ruri?

d) Marupi Pikuruga 'nga ooi?

e) Ma'ja te Pikuruga 'nga weroo kope?

f) Mā wi te Wari nga Pikuruga nga nuri?

g) Mā rupi te 'ngā ooi?

2

Emono ikwasiaa esagesage imongatyraū ikwasiaa:

I'jawe: Wi ka'a jeruri

Ka'a wi jeruri

a) Amunawi je ooi pe. _____

b) Ajejyi wi je Tuiararea. _____

c) Samaumī je ooi pe. _____

d) Wi paku'auua je weruri koa. _____

e) Mejua upe je oroo More. _____

f) Amunawa jeruri wi. _____

g) Temi'ua wi je weruri Aturi 'nga roga. _____

3

Eapoa mũ morongyta anga tera re **wi** te **pe** jaw:

l'jawe: 11 de setembro → Kapiwari

11 de setembroa wi jeooi Kapiwari pe.

a) Três Buriti → Ita'i

b) Aiporé ← Sobradinho

c) Samauma ← Tuiararé

d) Guarujá → Diauarum

e) Jatykap → Jaytata

f) Barranco alto ← Iguaçu

g) Kanine → Kumari

h) Mupadá → Maraka

4

Eparanup Kawaiwete ruawera re, amū aymāna upe, Xingu pe Kawaiwete ruawet. A'ere ene ikwasiaa anga tera pa'rua **pe** te **wi** 'jaw.

14 ARIMŪ, I'WYRIPE

Jowosipewuua ūi tatyrete 'arimū, Tatua ūi tatity i'wyripe.



IMOME'WAP

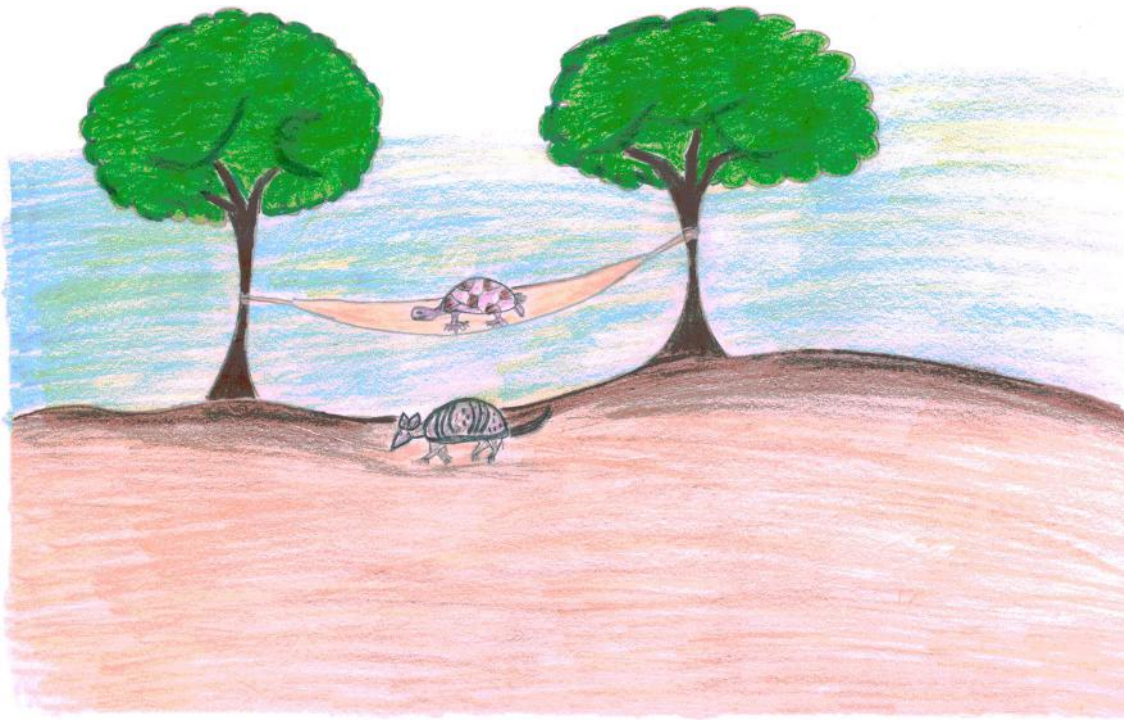


More ityp te nema'ea y'aa ipa'rupyra, a'eramū je ipa'ruaw?

Ēē kunhaku kanawa 'arimū tynī.

Apyyk te je taityrete i'wyripe wara jyuua?

Ēē, ere ipyyka.



Jowosipewuua ūi tatyrete 'arimū Tatua ūi tatity i'wyripe.

Arimū i'wyripe jaw

Jane je'enga Kawaiwete ramū, ae'i arimū 'jawaupe mama'e akaw mama'e arimū. A'eraū ae i'wyripe mama'e upe wara upe ae'i i'wyripe 'jaw. Ia'angawa pype jowosipewuua akaw taity 'arimū. Tatua akaw taity i'wyripe.



IA POPYRA JEMU'E

1

Morea Wari retee mama'e mǎjā re ajamue ngā porongytaa pype emono angera **arimū te i'wyripe**.

I'jawe: More: Kawī ūi pytemype 'arimū.

Wari: Nani, kawīa 'ūi pytemype i'wyripe.

a) Wari: ipira 'nga up y'a i'wyripe.

More: nani, pira 'nga y'a _____.

b) Wari: Itamuaawa 'up kanawa i'wyripe.

More: nani, itamuaawa 'up kanawa _____.

c) Wari: Jowosipewuua ūi yara 'arimū.

More: Nani _____.

d) Wari: Tupaja 'up yjepana 'arimū.

More: Nani _____.

e) Wari: Itamuawa 'up taity i'wyripe.

More: Nani _____.

f) Wari: Tapawia 'up yjepanā i'wyripe.

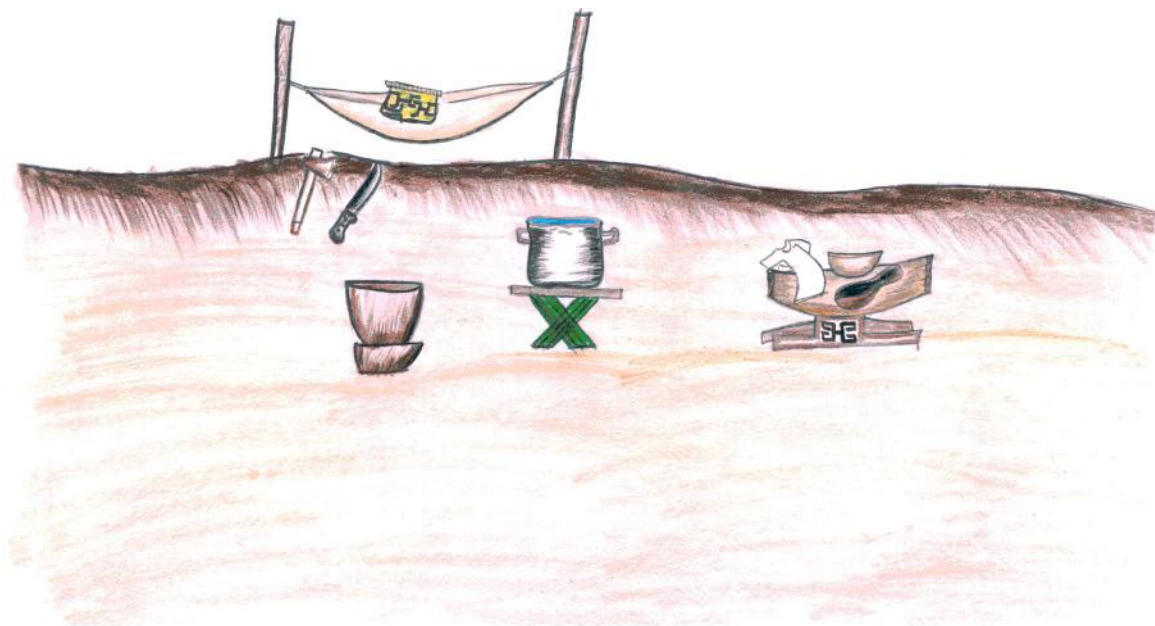
More: Nani _____.

g) Wari: Ro'y reewara 'up kamy rūfukuu i'wyripe.

More: nani _____.

2

Ia'ngawa wesaukat more roga. Angera jareje'enga pa'rau renune, **arimū**, **i'wyripe** ikwasiaa imome'waw mama'e jemongya.

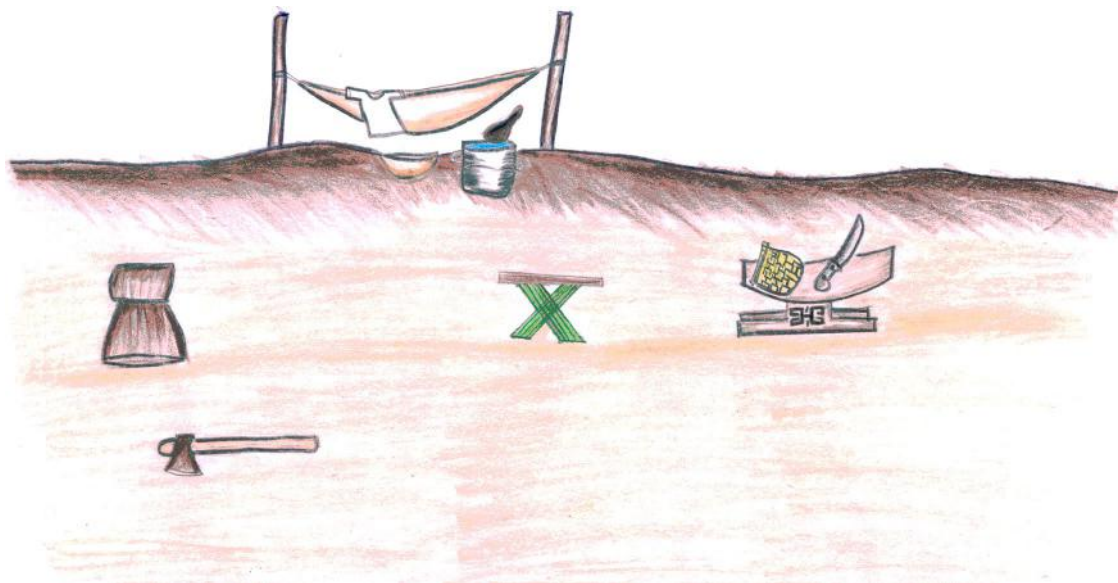


I'jawe: Itamuaawa 'up taitya i'wyripe

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

3

More remi'uramera oo more mowaa ēē rogipe mama'e ipe'au enawerawi. Eapoamū morongyta'ia imome'waw imojejyitawera ijemongya.



I'jawe: Itamuaawa 'up kanawa arimū.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

4

Mama'ea ejogipe wara jemongya emome'uu ikwasiaa ijemongya, angera re irupāwē ikwasiaa **renune** a re, irupāwē **'arimū** irupāwē i'wyripe wara re 'jaw.

Arimū:

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____

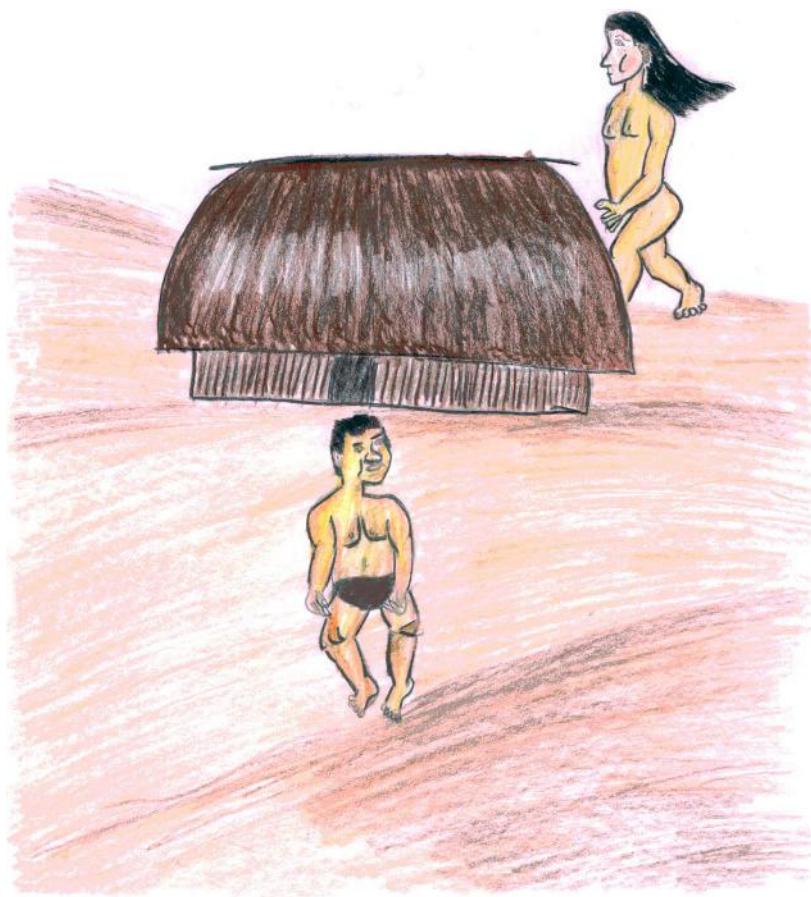
I'wyripe:

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____

15 RENUNE, REWIRI



IMOME'WAP



More ma'e kuima'ea te kweramū neroga **renune**?

Jemenewirera.

Kujā neroga rewiri wara nū?

Jemene wirera remirekoa. Ae 'wyrā wā amowat akaw.

Renune rewire jaw

Kawaiwete ramū jane'jenga **renune**, 'jawa upe ae'i mama'ea tenune 'u ama'eupe. **Rewiri** 'jawa upe ae'i mama'e **rewiri** u'amae upe. Ia'angawa pype oko eresak kuima'e 'nga amā tenune ko, kujāe tewiri 'jaw.

Kuima'e 'nga u'am oga **renune** Kujāa 'uam ooga **rewiri**

IA POPYRA JEMU'E



1

Morea Wari retee mama'e mŷjā re ajamue nga porongytaa pype emono angera **renune**, **rewire** 'jaw imanaw ikwasiaa ipype.

I'jawe: More: Ka'ia ojemim awaw tenune oga renune.

Wari: Nani, ka'i oga rewire te ojemim.

a) More: kasurua oko oga renune.

Wari: Nani _____

b) Wari: Kuima'e 'nga oko oga rewire.

More: Nani _____.

c) More: Miarua oset ia'wyrui rewire.

Wari: Nani, _____.

2

Morongytaa emoyk anga tera pyw **renune** te **rewiri**, imangaw ae je'engesage pypee etee.

I'jawe: Ka'arana nipo 'up ikwasiaawa rewire, ikwasiaawa 'up ka'arana ____
Ka'arana nipo 'up ikwasiaawa rewire, ikwasiaawa 'up ka'arana renune.

- a) Yafua 'up aerenupỹ'ã faawa renune, arrenupy'ã faawa ____
yafu ruwi.
- b) Y'aa 'up ywa renune, ywa ____ y'a ruwi.
- c) Morea ojeroky kunhakatu rewire, Kunhakatua oko More ____.
- d) Itamuawa 'up yngu'a renune, yngu'aa 'up itamuawa ____.
- e) Kujã 'up kanawa renune, kanawaa 'up kujã ____.
- f) Kasurua 'up yara renune, yara 'up kasuru ____.
- g) Miaruua 'up iky'au rewiri, iky'auua 'up miaruu ____.
- h) Mejua 'up kawĩ renune, Kawĩa 'up meju ____.

3

Esak More roga iangawa a'ere angera tera pa'rau **renune** te **rewire** 'jaw.



- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

4

Mama'ea ejogipe wara jemongya emome'uu ikwasiaa ijemongya, angera re irupāwē ikwasiaa **renune** are, irupawē **rewire** 'jaw.

Renune:

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____

Rewiri:

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____

16 KO E RA'E

Ko



IMOME'WAP



Pikuruga 'nga akwap ae'wyripe, a'eramū 'nga Juporete 'nga ka'auwa
'nga oo resaka. A'ere 'nga awakatu 'nga nuesagi. Juporete 'nga 'jaw
Pikuruga 'nga upe, Awakatu 'nga karuwauwe oo ai'i. Aeramū 'nga
kweramue aka'a upa. Pikuruga oje'enga More upe:

More ere kwaa te? Juporetea oo aka'aupa **ko**.

Awakatua nū? Marante 'nga rekoi?

Awakatu 'nga oo wataw **ra'e**.

Jane je'enga kawaiwete ramū janeje'enga pype nipo **ko** 'jawa mama'ea esagipyrera. Esak: Juporetea oo aka'aupa **ko**.

Maranamū awamuete nipo a'eramū nanenū ae'i **ko** 'jaw.

Kawaiwete ramū jane je'enga **ra'e** upe ae karuwamuwara mama'e upe ae'i. Maranamū ae mama'ea wemiesage 'ēmā upe nanenū ae e'i. Esak: Awakatu 'nga oo wataw **ra'e**.

Maranamū awauwara upe 'jaw.

Ra'e 'jawa upe jane Kawaiwete ramū mama'e iapopyrera ai'iete'i wapa upe ae'i. Nanenū mama'e wemiesage'ema upe nanenū. Anga **ko** 'jawa te ajee ae wesak tura iwaemā, maramū ene mama'e mumanaw ngā pope, a'erau ene **ko** jawa pa'rau.

IA POPYRA JEMU'E



1

Tuiara 'nga amame'u morongyta'ia mama'ea ae 'wyripe wara. Emome'u ikwasiaa “ēē” maranamū “nani” tuiara 'nga je nga.

	Tuiat wesak	Tuiat nuesagi
		
Pinaa Aturia amut ko	ēē	
a) Eira Aturia a'u ra'e		
b) Piraa Aturi 'nga ajuka ko.		

c) Aturi 'nga 'ywa amangai ra'e.		
d) Weymawa Aturi 'nga wejat ko.		
e) Ai'iwetewe nipoa'e Aturi 'nga tapi'ira jukai ra'e.		
f) Kujāmera upe Aturi 'nga maraka ra'angi ko.		
g) Aturi 'nga weayrūa amaka'jam ra'e.		

2

Ipypiare'emā emopypiat **ko** pyw **ra'e** pyw 'jaw.

I'jawe: Awamue jeoi ype ai'iwetete, a'eramū je Maria ijauga resaka ko (ko/ra'e)

- a)** Tejogipe jerynī ko, a'eramū 'nga miaruu jukaw _____. (ko/ra'e)
- b)** Awamue jerekoi canaranime ko. A'eramū pikuruga 'nga taity mua wemireko upe _____. (ko/ra'e)
- c)** Awamue Morea munuwi rerakwawi. A'eraū Maria 'jaw munuwi kawīa _____. (ko/ra'e)
- d)** Awamue karuwamū je maramu'jara 'nga resagi ko. A'eramū jemu'jara 'nga ajemu'jaw _____. (ko/ra'e)
- e)** Morea taitya poawa werakwap. A'eramū kunhakatua 'jaw taytya Morea wopo _____. (ko/ra'e)
- f)** Kunhakatua je aesak amyneju powana ko. Kunhakatua taitya wopo _____. (ko/ra'e)

3

Amumera morongyta'ia naa'je teteewi rūi ajekwasiat. A'eramū esaka esagesage ikawia ajekwasiare sage ma'ea morongyta'ia. A'ere imoukwaapa ojeasimanī ma'e pype. A'ere imome'waw itywerete ma'ea ityp nipo eramū.

I'jawe: (x) Awamue je Temé 'nga resagi ype ko, pinaa 'nga werou
apinaetykawamū ra'e.
Awmue je Temé 'nga resagi ype ko, pinaa 'nga werou
apinaetykawamū ko.

a) () Ujan Kujākatu awamue ko. Morea amame'u jee

b) () Aesak je Wari 'nga ka'arana mura ko. A'eramū 'nga morongyta amu
kwasiaa kawaiwete je'engimū.

c) () Aenup je ko Tumā 'nga wata yara pype ko. A'eraū n'ga ooi majepeija
jareje'wyripe ra'e.

d) () Aenup je Morea imome'ua ko. A'ere muanga te i'ui ko.

e) () Aesaje Wari 'nga pira 'ua ko. Pikuruga 'nga rogipe ra'e.

f) () Morea e'i jee, Kujakatua mani'oga akytyk ko. Kujakatua mani'oga
akytyk ko.

4

Epoamū morongyta'ia ko are te ra'e 'jaw.

a) awakatu/wa'angap/ moi/ko.

b) Tximari/a'u /taitetua /ko.

c) Maitare/amonok/tata/ko.

d) Awasiu/ujan/ ra'e.

e) Wyrakatu/ojeroky/ra'e.

f) Sirakup/oytap/ ra'e.

g) Awatat/wopo/tamakari/ra'e.

5

Ekwasiat morongyta'ia amū, mama'ea eneremiesaga re te mama'e ejemiesage'emā re 'jaw. Ko'are te ra'e are jaw. Ekwasiat muapyapyt morongyta'ia ko are te muapyapyt ra'e are.

Ko

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

Ra'e

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

AI'I, RAI'I

Karuwamū kujāa manioga mo'i **ai'i**, karuwamū kujāa
manioga mo'i **rai'i**



IMOME'WAP



Karuwamū Wari 'nga kwawi ae 'wyripe ai'i, a'eramū 'nga Rytee
reka mani'oga 'mo'jaw erekaw. Morea 'jaw Wari 'nga upe, Katuaria
mani'oga akytyk karuwamū. A'ere ēē nuesagi Katuaria mani'oga
kytyga. Wari 'nga 'jaw Kujākatu pe:

Kujākatu ere koap te? Ryteea mani'oga akytyk **ai'i**.

Katuaria nū? Maran te ēē rekoi?

Katuaria mani'oga akytyk karuwamū **rai'i**.

Ai'i 'jawa jane je'engimū mama'e iapopyre ae remiesaga. **Rai'i** jawa mama'ea iapopyrera ae nuesagi, mama'ea kokaruwi iapopyrera, maranamū **ai'i** ae'i.

IA POPYRA JEMU'E



1

Tuiara 'nga amame'u morongyta'ia mama'e are ae 'wyripe wara karuwauwarera. Emome'u ikwasiaa “ēē” maranamū “nani” wesak te tuiara 'nga.

	Tuiat wesak	Tuiat nuesagi
		
Ka'ia ka'aupara wapisi ai'i	ēē	
Kopypiara pyfaa a'upap rai'i.		
Kujāmera apykui mani'oga ai'i.		
Na'ui myaua ka'ia ai'i.		
Nakoi kujā mukua te mi'ua re ai'i.		
Imuna ete kasurua ai'i.		
Niapoī nipoa'e kunumīa weruramū rai'i.		
Kunūmimera aytap 'ypia pype ra'i.		

2

Ipypiaremā emopypiat **ai'i** pyw **rai'i** pyw 'jaw.

I'jawe: Karuwamū jeoi y'arimū a'eraū je nga oo 'nga ka'auwa resaka ai'i (ai'i/rai'i)

- a) Karuwamū jerynī maraka renupa tejogi pe. A'eraū nipo kujāmera ojerokyw _____.
- b) Karuwamu jerekoi amunape ai'i. Aeramū je Pitaja 'nga pina mura resaka imura uwa 'nga upe _____.
- c) Karuwamū katuejara arusi rerakwawi rai'i. A'eraū ryjepia imome'wau jeupe. Arusiā katuejara wopo _____.
- d) Karuwamū je morofwanugara resagi awaw muangowipe ai'i. Morofwanungara 'nga kunūmī'ia 'jera'u ma'e resaka _____.
- e) Morea tujuga werakwap. Kujākatua e'i jee, Morea oo Tujuga piaramū _____.
- f) Aesa je kujākatua manioga pykuija ai'i. Kujakatua u'ia wopo _____.

3

Amumera morongyta'ia naa'je teteewi rūi ajekwasiat, a 'eramū esaka esagesage ikawia ajekwasiare sage ma'ea morongyta'ia. A'ere imoukwaapa ojeasimanī ma'e pype. A'ere imome'waw itywerete ma'ea ityp nipo eramū.

I'jawe: Karuwamū je tata resagi. Kuima'efera ka'aa wapy rai'i.

Karuwamū je tata resagi. Kuima'efera ka'aa wapy ~~rai'i~~/ ai'i

- a) () Karuwamū kujakatu jo'oi. Morea omome'u jee ai'i.

- b) () Tujara 'nga je aesak pinaamā mura amunawi'pe. Karuwamū 'nga pinaetygi ai'i.

c) () Tumā 'nga wopo amū 'oga 'jaw 'nga ū. A'eraū 'nga ywa monooka ai'i.

d) () More je'enga je aenup ko, Kunhakatua oo amunawipe e'i ko. A'eramū awaw karuwa mū ai'i.

e) () Wari 'nga je aesak tapi'ira 'ua Pikuruga rogipe. Pikuruga 'nga tapi'ira eya rai'i.

f) () Mani'oko ewara Morea wopo. A'eraū ta'yra manioko'o ewara 'wau rai'i.

4

Ekwasiat irupawēpawē amū morongyta'ia amū karuwa uwara irupāwēpāwē amū karuwauwara mama'ea 'iapopyrera re: irupawē mama'e ejemiesagerare, majepeja mama'ea ejemiesage'emā re.

Mama'ea jere miesaga.

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

Mama'ea ejemiesage'emā.

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

18 IKUE, RAKA'E, RAKUE



IMOME'WAP



1992 rupiwe futat Brasil
'wyrara ajamuemā **raka'e**.

Je, Pikuruk, wyrara rura resaka, a'eramū je **ikue** jaw.



1992 rupi Brasil 'wyrarare
te ruri ja'warunipe **ikue**.

Je, Pikuruk, wyrara imuemā resake; emaā'era~u je 'jaw **raka'e**.



Jane moja tykaarera Orlando nipoa'e
auwejete kawājaiwa **rakue**.

Je, Pikuruk, naesagi je Orlando, a'eramū je **rakue** jaw.

Ikue jawa jane je'engimū mama'ea esagi pyra ymā ete'i wara mama'e upe ae'i.
Rakue jawa upe nenū ae'i mama'e ymā ete'i wara upe, a'ere ae retea
 nuesagi mama'ea poawera. **Raka'e** 'jawa upe ae'i ymāymā wara mama'e upe.
 Mama'ea ae remiesage'em.

Na pa'rui ae mama'ea karuwauwara mama'e iapopyrera upe.

IA POPYRA JEMU'E



1

Emoyk morongytaa angera pyw ikue rakue maranamū raka'e 'pyw.

I'jawe: Ymā nipoa'e piraa kwai'i _____

Ymā nipoa'e piraa kwai'i rakue

- a) Ymā je ajetee wara _____.
- b) Karuwauwe jeatai miaruu are _____.
- c) Aeypya nipoa'e ajanga retyka _____.
- d) Nipoa'e ajanga remiara'yrera yngu'a rupia _____.
- e) Tujararea nipoa'e wairo'yra ajukaa _____.
- f) Ymā nipoa'e nitywi werawerawuua 'wu'way pe _____.
- g) Maramū 'jangara nipoa'e 'ngā mu'janga _____.
- h) Ymā nipoa'e kawaiwete kuima'ea i'awukuuramū _____.
- i) 'Ya nipoa'e wuwiramū _____.
- j) Jasiū 'nga nipoa'e aea _____.

2

Emojotyka Morongytaa imuaa ajuee:

Maira nipoa'e...

Mojuua nipoa'e...

U'ywa re je remiārū...

Ymā nipoa'e ae tapyjā...

Nanuara je...

Jeremiārū ete...

Orlando Villas-Bôas nipoa'e

Ymā je...

Jaya nipoa'e u'ywa...

...ypega omokon rakue.

... tepinaetyka ikue.

...ete ramū ikue.

... mama'ea na'ui rakue.

... ojypa raka'e.

... 'wyrara rakue.

... omopena raka'e

... najerepyi ikue

... aka'jam ikue

3

Ekwasiat irupawēpawe amū morongyta'ia amū karuwa uwara irupawēpawē amū karuwa uwara mama'ea 'iapopyrerare: irupawē mama'e ejemiesagerare, majepeja mama'ea ejemiesage'emā re.

Mama'ea jere miesaga:

a) _____ ikue

b) _____ ikue

c) _____ ikue

d) _____ ikue

Mama'ea jemiesage'emā:

a) _____ raku'e

b) _____ raku'e

c) _____ raku'e

d) _____ raku'e

4

Emome'u karamũ jare je'wryipe wara kīapīnā 'ngā nupe morongyta, maranamũ ejamỹija upe. A'ere ene ikwasiaa angera jare je'enga imuaw kwaapa morongyta pype **raka'e**, **ikue** te **raka'e** 'jaw.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____



IMOME'WAP

-FERA



Jereteyrū



Tejeteyrū je amono 'nga upe

Jeraity**fera** nga wereko

Jema'ea ajai'ywygya



Amono je ajai'ywygya 'nga upe

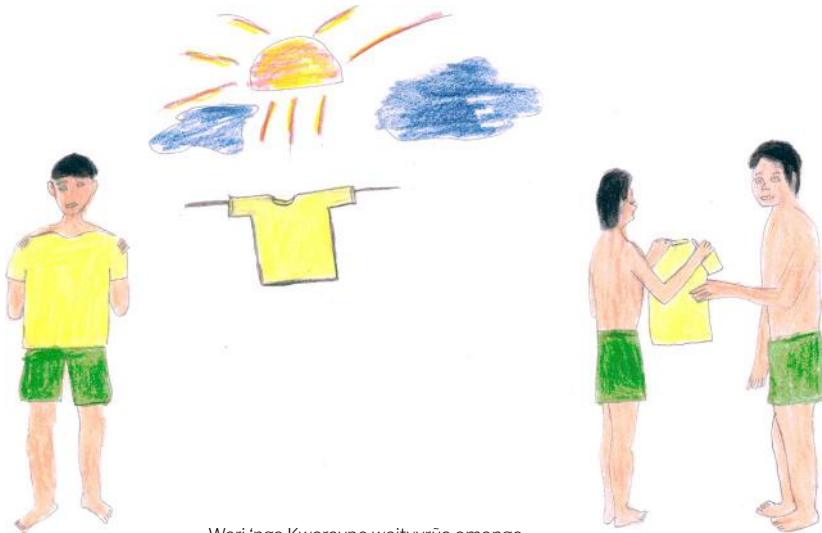
Jema'e**fera** ajai'ywygya

Angera **fera/fet** ae je'enga juapyra mama'e, ma'e fera upe ae'i. Angera jane je'enga **fera** jane je'enga siāpyra angaūpe: jekaraemā**fet**, jeremi'u**fet**, jeraity**fet**. A'ere teajee morongyta'i pype akwasiamū**fera** isei ipype. Mama'ea erekopyra upe ae'i.

ko ko + fera = ko fera	ko ko + fet = ko fet
raity raity + fera = raity fera	raity raity + fet = raity fet
ryrū ryrū + fera = ryrū fera	ryrū ryrū + fet = ryrū fet

Esak angera: ko**fera** nga oo ikapia, nga raity**fera** nga amunep erekaw, kwanū raity**fera** 'up, muanga ryrū**fera** nga weroo, nan ae anga ae jengā pa'ruī.

-RAM



Wari'nga reteyyrūa.

Wari 'nga Kwaraype weityyrūa omongo.

Wari 'nga pikuruga 'nga raytyramā omono 'nga upe.



Anga **ram** ae je'enga ae upe mama'e nipo tenune ereko ee a'eramū ene 'jaw: Canaranipe towojara kujā jeremire kor**amā** rekoī, jema'e**ramā** yara, jema'e **ramā** u'ywa. Nan ae'i.

Ko ko+**ramā** = kor**amā**

Jema'e jema'e + **ramā** = jema'e + **ramā**



IA POPYRA JEMU'E

1

Ekwasiat imojuapya fera te ram 'jaw ikwasiaa ipypia re'emā pype. Nan iapaw:

I'jawe: Jera'yra 'nga wyra'ia wesak perupi, a'e 'nga wāemī aity ____ upe.

Jera'yra 'nga wyra'ia wesak perupi, a'e 'nga wāemī aityfera upe.

- Wari 'nga tajaure'emā wepejan a'ere nga aky _____ tee esagi.
- Kope jeoi a'eramū kojara 'nga wemi'u _____ imome'waw.
- Tapyyīja kawīa 'nga werut jeee, a'ere 'nga yrū _____ etee imuri jee.

d) Kope 'nga ooi a'eramū 'nga taitetu raky _____ resaka.

e) Kunūmīū 'nga wemī reko _____ amojemiwat.

f) O'wy _____ 'nga oo esaka.

2

Morongyta'i emoyyk ikwasiaa pinaamā rupi ojeosī ma'e pypewara pyw.

I'jawe: Wari 'nga raitya Pikuruga amunep.

Wari: raityfera nga wereko.

Raityfera	Raityram	Y'afera
Y'aramā	Yarapefera	Yaraperam

a) towojara y'aa omono ajaupe.

Ka upawi pe je towojara iy'a _____ resagiko.

b) Karupamā wata akaw kotype.

Kope je karupama raky _____ resagiko.

c) Pikurug 'nga yara ipea open.

Ka'ape Pikuruk yarape _____ ruwi.

d) Morea y'a wopo Mara kynu upe.

Mara: te ya _____ je aesak.

e) Jay nga wyriara morowykya ameeng Mairasing nga upe.

Mairang nga, nga wyri _____ oko kweram.

f) Ita nga yara ipea wesak. Ita nga akwaap ojeupe imono pyra.

Ita: Je te yara ipe _____ aesak.

3

Emujewak jakunaawi (x) pyw morongyta ia, amumera ikwasiaa esage.

I'jawe: () More jarȳjā omu'e erekaw kunūmīakya mu'arare. Morea kunumikya mu'arera ojemo'e.

(x) More jarȳjā omu'e erekaw kunūmīakya mu'arare. Morea kunumiakya mu'arera mu'aramā re ojemo'e.

a) () Yisinga pype 'nga jowosipewa rupiarāmā resagi.

b) () Myaufera 'nga piraa aywū.

c) () Jowosiu peramā je wopo mo'yramo.

d) () Tumā nga naemirekoi we, aere tea jee nga remirekoramū ai'iwe Kujāesage. Kujāesagea Tumā emirekofera.

e) () Myau 'nga oporowyky jemu'jawa jawaruna pype. Myau 'nga moromu'jaramā.

f) () Ita maira nga pajeā, a'eramū nga Tay'wiunī mu'jau pajē ramū. Aeramū Taywiu'nī pajē ramā.

4

Ekwasiamũ morongytaa angera tera irupawē re: fera te ram 'jaw. Emome'u amũ mama'e esa'ã nipo enetywa, a'eramũ nipo otywe'emamũ amũ mama'e esa'ã nipo enetywa, a'eramũ nipo otywe'emamũ enepo pe. A'ere imongy taw epytunaupe nan iapaw.

I'jawe: Ka'arana mara mu'jara 'nga amut jee, je ka'aranfera 'nga amonorok.
Ka'arana iypawa maramu'jara amujee, maramu'jara 'nga je ka'arana iyparamã werut erekaw.

Fera

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____

Ram

- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____



IMAJOPYRYAŨ

20·	IPYTUNŨŨ, TUWIUU	138
21·	JUEJUE NAJUEJUE TE	146
22·	KWA'I, KWAKWA'I	152
23·	NATUWI TE NIPYTUNI	158
24·	NAINANIĨ	162
25·	NIAPOI	168
26·	WI	176
27·	IMAJAPYRAM	180
28·	PAP	186
29·	PĚEMET TE APE	192

ipytunūū juawuua yrū pype japepoa wi,
tuwiiuu juawuua yrū pype japepoa wi.



IMOME'WAP



- Erejot te ekaw?
- Ipy**tunūū te pira ra'e?
- **Ipy**tunūū futat ko.
- Y'asinga ki eroo jupe.



- Mā'ē, esak **tuwiiuu** japepoa, a'e tea nipo neruang iupia?
- Ēē, apakwaap je mama'e poyja rupira.

Jane Kawaiwete ramū jane je'enga **tuwiuu** 'jawa upe jane mama'e ruwiu pe ae'i. **Ipytunū** jawa upe ae mama'e pytunuu ae'i. **Ipytunū** 'jawa upe ae'i mama'e pytunuu upe ae'i. Naparu'iae mama'e ku'iu pe.

I'jawe: ☹ **Ipytunū** u'i upe.

☺ **Ipytunū** sakua u'i upe.

IA POPYRA JEMU'E



1

I'wyrīpe wara morongyta'ia eska **tuwiuu** te **ipytunū**. Ea'angap moronta'ia sã'ã ene imongytaa a'ea. A'ere ene imomew tuwiupe 'jaw maranamū te ã jane ipytuna ma'e upe jane'inū?

a) Ipytunū juawuua yrū pype japepoa wi.

Juawuu yrū:

Juawuua japepo:

b) Tuwiuu juawuua yrū pype japepoa wi.

Juawuua yrū:

Juawuu japepo:

c) Ipytunū u'ia yrū pype japepoa wi.

U'i yrū:

U'i japepo pype:

d) Tuwuu u'ia yrū pype japepoa wi.

U'i yrū:

U'i japepo pype:

e) Ipytunete kujāmera kuima'ea wi.

Kujāmera:

Kuima'e:

f) Tuwuu kujāmera kuima'ea wi.

Kujāmera:

Kuima'e:

g) Tuwiiu wyrasokwēa ae 'wyripe kasurua wi.

Wyrasokwē:	Kasuru:
------------	---------

h) Ipytunuu wyrasokwēa ae 'wyripe kasurua wi.

Wyrasokwē:	Kasuru:
------------	---------

2

Ekwasiaru 'jap marongyta'i i'wyripe anga pa'raw **ipytunū**:

I'jawe: Jeruwa 'nga majepeja tee u'i sakua amut jee
Jeruwa 'nga ipytunuu tee u'i sakua amut jee

a) Jeya 'ya werut y'a pype jee.

b) Tejeki'yra 'nga rogipe je ooi a'era'ū jee sa kujee pype erojemongy resaka ai'i.

c) Majari 'nga rogipe jeooi ai'i, a'eraū je kawī resaka japepoa iro jemongyaw ai'i.

d) Miaroo apoferia tee Wari 'nga amut jee.

e) Kuima'e ngā okok arafaa.

f) Kujāmeri'ia omono piraa kasuru pe

g) Kuima'e nga amu'apa werewi piraa.

3

Ekwasiare sage morongyta'ia, imanaw ikwasiaa esage eka'arana pype.

I'jawe: ka'a/ pe/ ipytunū / kwanūa

Ipytunuu kwanūa ka'a pe

a) Jeruwa / 'nga / ipytunū / wyrasokwēa.

b) Jeram̃ijā / ramū / 'nga / kumana / ipytunū.

c) Ramū / juawuu / jerogipe / ipytunū.

d) Tuwuu / Ypeu'i / kuima'ea.

e) Kawī / rerojemongyw / tuwuu / japepo.

f) Sakua / tuwuu / u'i / rerojemongaw.

4

Mama'ea esak eje'wryipe, a'eramū ene awȳjā ma'e nipo te **ipy**tunū mama'e.
 Nanenū ene esaka awȳja ma'ea te **tu**wiuu mama'ea.

najuejue tee kuimae pinaetygi, Kuima'e
'ngã juejue etee 'up ojerokyaw.



IMOME'WAP



- Ywa ka ty kwa'i tajau jaw 'nga ũ?
- Kwa'i futat kuī.
- Napajera'e.
- A'ea te **juejue** futat janu'ũ.
- Awaem kwara 'janũ 'wei?
- 'jaw ene kūi?
- Awa jupe 'janũ
- **Najuejue** tee aje jane kopiri?
- Najuejue ete futat.

Kawaiwete ramū jane je'engimū 'najuejue te juejue 'jawa ajuawy ajai. Ae nipo mama'ea wopo a'eramū ae'i najuejue 'jaw, maranamū mama'ea nipo ereapo aju'ja ju'jawe ete a'eramū nenū ae'i najuejue tee 'jaw. Esak: najuejue tee aje jane kopiri.

A'eramū juejue 'jawa upe ae'i, mama'e majepe 'ywetee wara mama'e upe, maramū nanenū ae 'jaw: tajau kuima'e juejue futa 'up. Maramū ae towojaupe nanenū juejue 'jaw.

IA POPYRA JEMU'E



1

Amumera moronta'ia naa'je teteewi rūi ajekwasiat, a 'eramū esaka esagesage ikawia ajekwasiare sage ma'ea morongyta'ia. A'ere imoukwaapa ojeasimanī ma'e pype. A'ere imome'waw itywerete ma'ea ityp nipo eramū.

I'jawe: () Juejue tee ki 'ngā taitya tuerut.

Juejue Najuejue tee ki 'ngā taity tuerut.

a) () Ypiape je ooi ai'i a'ere pirajā najuejue te itywamū ypia pe.

b) () Jeseawipe oga pirangay ma'ea najuejue te futat.

c) () Wari 'nga mama'e ra'angawa eapo e'i jee, a'eramū 'nga juejue ki eapo jaw jee.

d) () Juejue etee ki pekopit koa 'ara rupi.

e) () Juejue tee ki piraa peapisi.

f) () Najuejue tee ki pejot maraka pe.

2

Ipypiare'ema emopypiat **juejue** pyw **najuejue** te pyw 'jaw.

I'jawe: _____ tee ki pekwasiat ka'arana.

Najuejue tee ki pekwasiat ka'arana

a) Manua je oo tejauka yisinga pe. A'ere kujāmera _____ tuwi ra'i.

b) Jepitup 'nga Tuiararepe ai'i. A'ere 'ngā pirangay ma'e pyw _____ te je pituwi.

c) Wyrapa jwenūi Wari 'nga upe. A'ere 'nga u'ywa _____ etee imuri jee.

d) _____ tee ki peja'uk.

e) _____ tee ki 'ngā taitya tuerut.

f) Jeya ku'afaawa wopo, a'ere kujāmera ma'ea _____ etee.

3

Eapo irupawēpawē amū moronta'ia mama'e rera ojeosī ma'e pype
'uma'ea re.

Juejue –
najuejue te

Kujā – kuima'ea
– kunumī

Imomoyita – imuaa – esaka – etyka
– imunepa – ikwasiaa – emono –
ime'enga – yro'ysangīā – apy

I'jawe: Najuejue tee kuimae pinaetygi.

a) _____

b) _____

- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

4

Ekwasiamū morongyta'ia angā **juejue** 'jara pyw. Mama'ea jane wypipe mama'e ajeup ma'eare.

I'jawe: Kuima'e 'ngā juejue etee 'up ojerokyaw.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____

h) _____

5

Ekwasiat irupawēa morongyta'ia anga re **najuejue**, mama'e iapopyra mama'ea jare je'wyrupewara mama'ea ikwasiaa.

I'jawe: Najuejue tee ki piraa peapisi.

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

Awamū ene morongyta'i kwasiaa mama'e ma'jepei'ywetee ma'eare irūpāwē ikwasiaa imome'waw eka'arana pype.

I'jawe: **Najuejue** aje jane kopiri.

a) _____

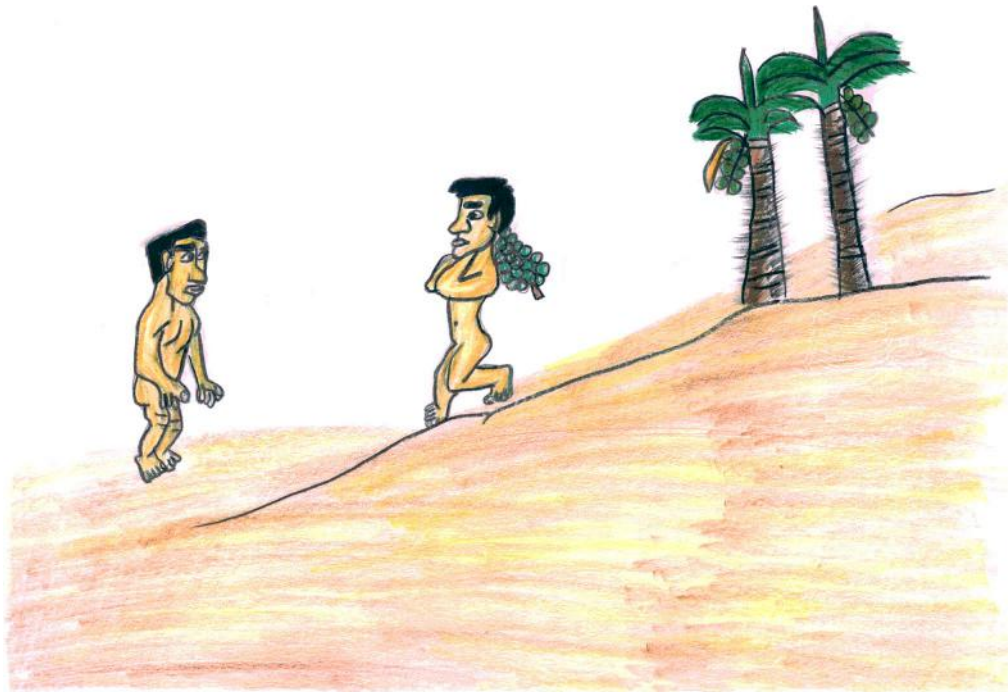
b) _____

c) _____

d) _____



IMOME'WAP



- Mamū te ere oo ra'e?
- Tukumā re te je ooi ko.
- **Kwa'i** te?
- Te 'nga 'meraūū **kwakwa'i** kuī.
- 'Jaw ene kuī.

Anga ejepa'ru **kwai'i** te kwakwai'i mama'e upe: yara upe, wyra upe, a'e upe ae 'i kwai 'jaw. **Kwakwai'i** 'jawa upe ae 'i u'i upe, kamy upe 'jaw. Y'a pype nipo a'eramū ae **kwai'i** y'a kamy ipype ijemongyi 'jaw ae.

Kwai'i 'jawa nipytypytuni **kwakwai'i** 'jawa ipytunuu ete.

Kwai'i te **kwakwai'i** nanenū ajepa'ru torywa upe nanenū:

Pikuruga 'nga majepei te apinaetyk

Pikuruga nga **kwai'i** apinaetyk

Pikuruga nga kwak**kwai'i** apinaetyk

IA POPYRA JEMU'E



1

Emakwap majepeja moronta pype majeiywe wara torywa upe. Eparu kwai'i.

I'jawe: Pikuruga 'nga majepei tee aytap.

Pikuruga 'nga kwa'l aytap.

a) Pikuruga 'nga majepei tee 'ujān.

b) Pikuruga 'nga majepei tee amaraka'ang.

c) Pikuruga 'nga makepei tee ojeroky.

d) Pikuruga 'nga amopok ita'ywa majepei tee.

e) Pikuruga 'nga majepei oo amuna wipe.

f) Pikuruk 'nga majepei tee Bruna resagi.

g) Pikuruk 'nga majepei tee ogo wopo.

2

Emongytaa morongyta'ia imome'waw ikwasiaa. Esakatukatu a'ere esa'ã pinaamã kwa i'wryipe a'e mome'waw: kwa'i maranaũ ipytunũ te tuwuu 'jaw?

I'jawe: Kwai'i kujã u'i pykui.

Tuwuu	Ipytunuu
--	----------

a) Kwai'i je 'yreruri 'y'a pype.

Tuwuu	Ipytunuu
-------	----------

b) Kwai'i je kawĩ resagi More rogi pe.

Tuwuu	Ipytunuu
-------	----------

c) Kwai'i je pira resagi Manito rupi.

Tuwuu	Ipytunuu
-------	----------

d) More kwai'i arũsĩa aupit japepo pype.

Tuwuu	Ipytunuu
-------	----------

e) Kwai'i eira Sirejuwa 'nga rogi pe.

Tuwuu	Ipytunuu
-------	----------

f) Kwai'i moromu'jara 'jemujei Unemat pe.

Tuwuu	Ipytunuu
-------	----------

g) Kwai'i miaro'oa pytemy pe a'rimũ.

Tuwuu	Ipytunuu
-------	----------

h) Pikuruga kwai'i apinayk pirau pe.

Tuwuu	Ipytunuu
-------	----------

3

Eapoa amũ 'ngã je'enga i'wyrīpe angera je'enga re:

I'jawe: Kujā/kwa'i/kuima'e/kwakwa'i

Pikuruk je'enga:

- Kwa'i kujāmera ruri owaema ae 'wyrīpe

Wari je'enga:

- Nuri kwakwa'i kuima'efera owaemā.

a) Tapekwawa/kwa'i/pinosinga/ kwakwa'i

b) Yrupemā/ kwa'i/taityrete/ kwakwa'i

c) Tupaja/kwa'i/tapawiaa/ kwakwa'i

d) yngu'a/kwa'i/ pasi'yp/ kwakwa'i

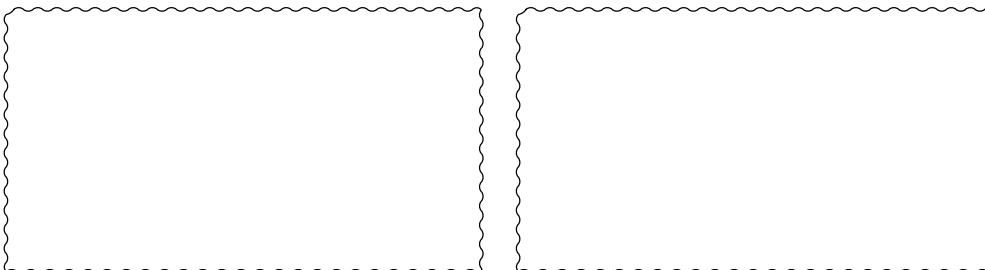
e) Piraa /kwa'i/moja/ kwakwa'i

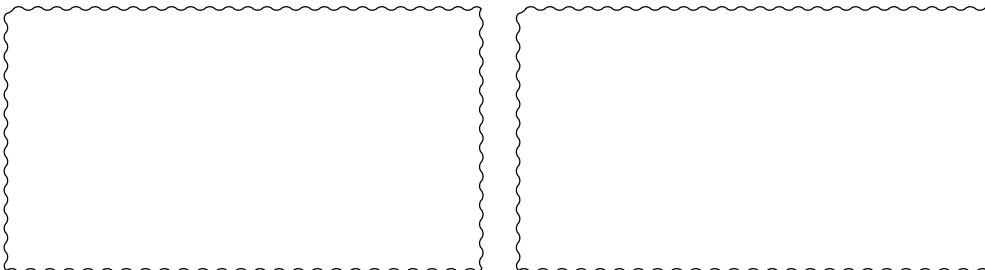
f) jyuū/kwa'i/ jyapỹi/ kwakwa'i

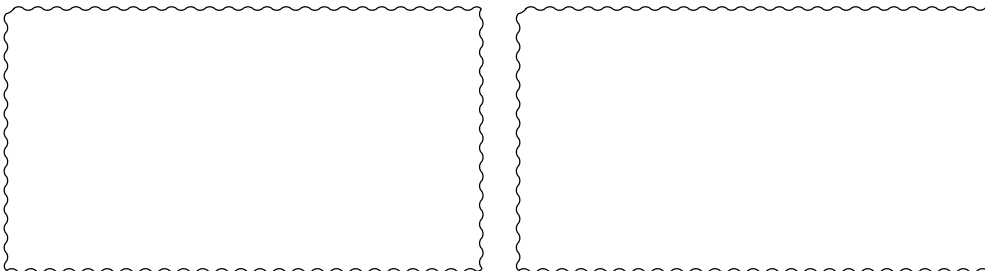
g) Mo'yra/kwa'i/ japepo/ kwakwa'i

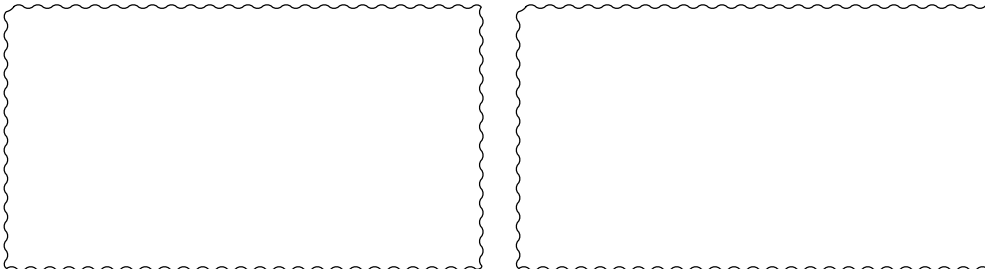
4

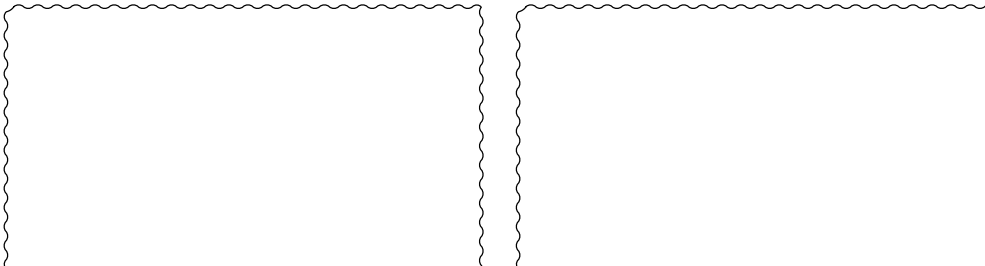
Awamū pe majapy'ru ikwasiari pyrera, ene 'nga ma'e ra'angapa te 'nga ene ma'e ra'angapa jaw.

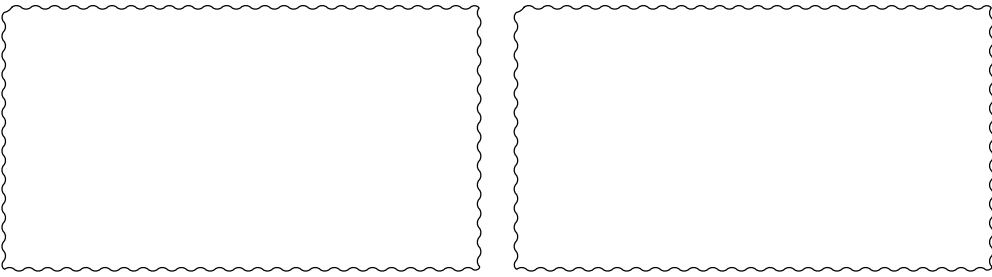
a) 

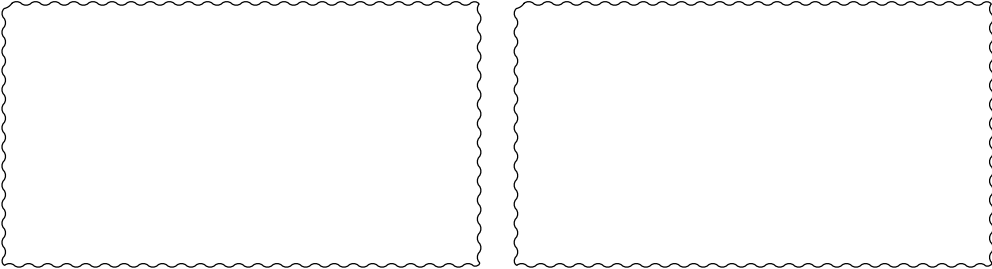
b) 

c) 

d) 

e) 

f) 

g) 

5

Emongyta 'ngā amū a'eramū ene imome'waw kaa ma'jaa te ipytunu au
ae'wyripe kopyiat, mama'e tesirumet. Epa'ru anga kwai'i/kwakwai'i 'jawa.

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

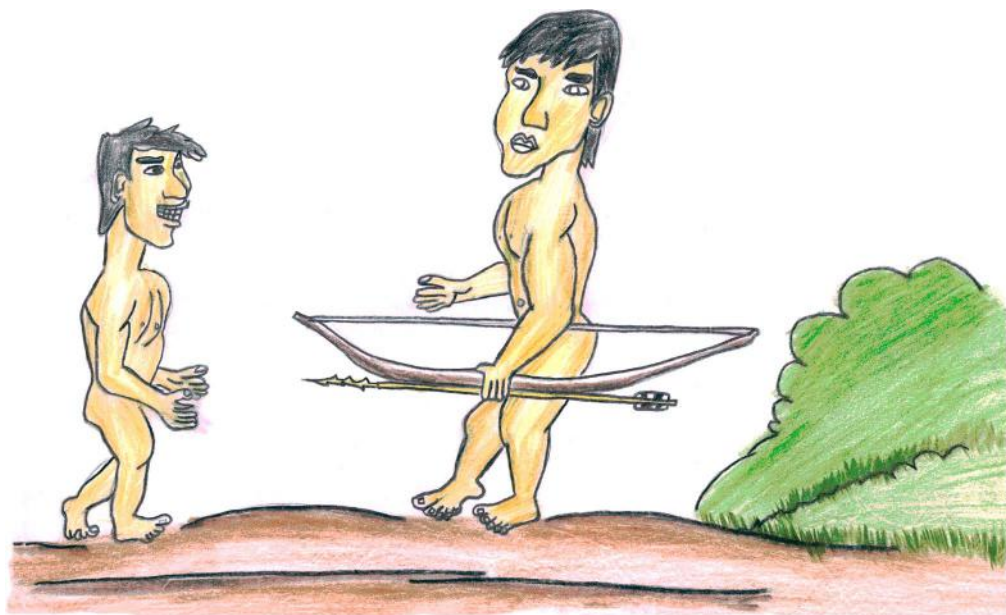
g) _____

h) _____

23 NATUWI TE NIPYTUNI



IMOME'WAP



Ma'a pe te tapi'ira erejuka ra'e?

'Ypia pe je ijukai ko.

Natuwi te 'nga nū'ū?

Natuwi kuī.

Tajaua oko 'jaw 'ngā ū?

Ēē! A'ere **nipytuni**. Mukujā etee ajuereko ko.

Jaw ene kuī.

Natuwi 'jawa upe ae'i mama'e tuwie'emã upe. **Nipytuni** 'jawa upe ae'i mama'e pytune'emã upe ae'i.

Nipytuni 'jawa upe ae'i mama'e ipytune'emã upe a'ei. Naparu'ia mama'e ku'iu pe.

I'jawe: ☹ nipytuni u'i upe

☺ **nipytuni** sakua u'i upe.

IA POPYRA JEMU'E



1

Itywema'ea esak jare je'enga, a'ere amumera iapaw esage. Ityp nipo ite'ama'e a'erãu.

I'jawe: More ra'yra 'uat, a'ere kunumiakya nipytuni
More ra'yra 'uat, a'ere kunumiakya natuwi

a) Majepeja te miaruua je ajuka pytumimuko. A'ere nipytuni.

b) 'Ya nipytuni koa 'iara rupi.

c) Y'aa nipytuni eira upe.

d) Kope je miaruu re sagi ko. A'ere miaruua nipytuni.

e) Kujãã nipytuni Maraka pe.

f) Yryrũa natuwi.

2

Ipyiare'ema emopypiat **natuwi** pyw **nipytuni** pyw 'jaw. Ekwasiat pinaama rupi ipyviare'ema pype **natuwi** te **nipytuni**. Amume isei ipype natuwi **nipytuni** 'jawa isei morongytaa pype.

I'jawe: ro'yrewara je amut numīaw, a'ere je namunewi nipytuni jee
ro'yrewara je amut numīaw, a'ere je namunewi nipytuni natuwi jee

- a) Y'aa _____ eira upe.
- b) Kawīa jera'jyra wopo, a'ere _____.
- c) Piaramū jeoi, a'ere arafa _____ jupe.
- d) Majepeja kujā nga wesak. A'ere _____.
- e) _____ ka'ia akaw ko.
- f) Ka'arana jeremikwasiaara _____.

3

Pikuruga 'nga Aturi 'nga reteei typ mama'ea emome'u 'ngā mama'ea ikwasiaa ka'arana pype.

I'jawe: Mukuī Pikuruga piraa te Aturi 'nga ma'e irupawē.

1) Awỹjā ma'ea te ipiraa nipytuni? Pikuruk

- a) Pikuruga 'nga eteyrūga G a. Aturi 'nga ma'ea M a.
 Awỹjā ma'ea te eteyrūa natuwi? _____
- b) Pikuruga 'nga ma'ea tamakaria 100 jetyga oo ipype. Aturi 'nga ma'ea 20 jetyga awaw ipype.
 Awỹjā ma'ea te tamakaria natuwi? _____
- c) Pikuruga 'nga ma'ea y'a yryrūa, a'eraū Aturi 'nga ma'ea japepoa.
 Awỹjā ma'ea te y'a natuwi? _____
- d) Pikuruga 'nga ma'ea 5 yara, Aturi ma'ea 6 yara.
 Awỹjā ma'ea te yara nipytuni? _____

Wýjā ma'e te nipytuni u'ywa? _____

Wýjā u'i te natuwi? _____

Awỹjā po'ya te natuwi? _____

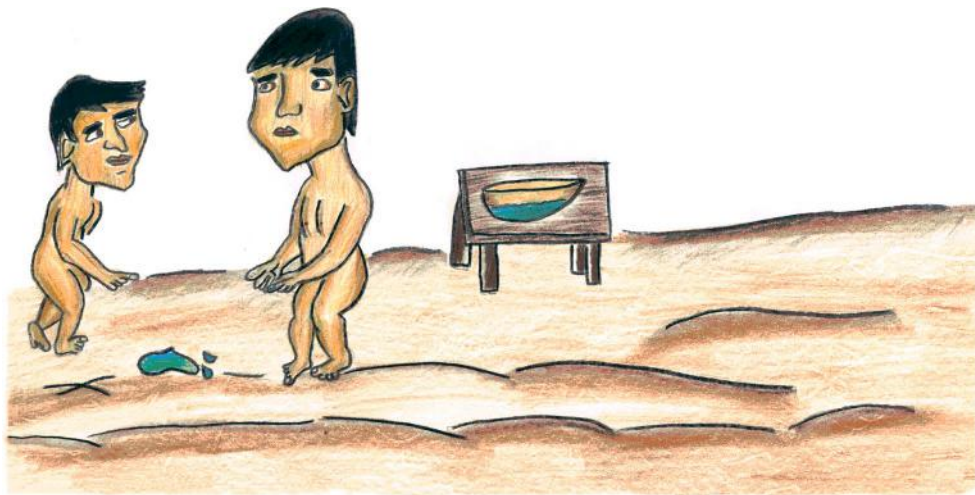
Ea poamū morongytaa kope wara mama'ea re. Morongyta pype 'ngā oporongytaw kope wara mama'ea re, man mama'ea kope ware te **natuwi** te man te **nipytuni** ae 'wyripe wara, maranāmū ae pytuna ma'ea.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

24 NAINANI'Ī



IMOME'WAP



Matari ma'ja te angamū ywyw?

Te 'nga 'me'raū'ū! Jeremirekoa kawiā wopo numīaū, a'ere ijeko'wogi myteripe, a'eramū **nainani'ī** etee.

Jane je'engimū jane **nainani'ī** 'jawa pa'rui mama'e pytūna upe, mama'e ku'i upe, mama'ery upe 'jaw. Esak:



'ya **nainani'ī**.



arusīa **nainani'ī**.



u'ia **nainani'ī**.

IA POPYRA JEMU'E



1

Morongytaa eapo 'anga manaw ipype **nainani'ī**.

I'jawe: Mutury muawi pe je ooi, a'ere epyeteramū. A'eramū je etee imua Xingu pe tewawamū.

Mutury muawi pe je ooi, a'ere epyeteramū. A'eramū je nainani'ī etee imua Xingu pe tewawamū.

a) Majepei sakua ore u'ia wenūi numīāū. A'eramū etee imua oree.

b) Eira iwaw je ooi te tutyra 'nga retee, a'ere 'nga etee imuri jee.

c) Jere mirekoa kope oo munuwi upe, a'ere etee eruri.

d) Te fwā je akysi, a'ere etee jery jeko'wogi.

e) Awasi upe jera'yra 'nga ooi kope. A'ere wyra'ia i'ui, a'eramū etee.

f) Morongytaa a'e je moromu'jara 'ngā nupe a'ere etee 'nga nuri rai'i.

g) Wari nga oo apinaetyka numīaw, a'ere 'nga etee pira mu'ari.

h) Ewo'i piaramū jeoi a'ere je etee eruri.

2

Emono imagaturaū ikwasiaa esagesage:

l'jawe: Je rogi wesak u'ia more pe nainani'ī.
Je wesak nainani'ī u'ia rogi more pe.

a) Nainani'ī je kamy ikue ramū atykut kunumī.

b) Matari kawīa pe maraka atykut nainai'ī.

c) Kujāa mani'oga akytyk nainani'ī.

d) Kuima'e nainani'ī omonok amyneju.

e) Nainani'ī Kunumīa jukyra pe piraa omono.

f) Nainani'ī kujāa asuga werut.

g) Atykut ya nainani'ī kuima'e.

3

Eapo irupawēpawē amū morogynta'ia mama'e rera ojeosī ma'e pype **nainani'ī** a re.

Moyfet
kwataukamya
mutap
munuwi ku'i
Kanape'i
Mōmō
Kunana
Posegyuu
Jetygeyt
U 'isingātā

Kujā
kuima'ea
kunumī
Jurupiat
Juruesage
Juporete
Rywete
Rywesage
Rytee

Imomoyita
Imuaa
Esaka
Etyka
Imunepa
Emono
Enuijā
Iko'woka
Irua

I'jawe: kwataukamya - kujā - Iko'woka – nainani'ī

Kiā **nainani'ī** etee kamya weko'wok

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

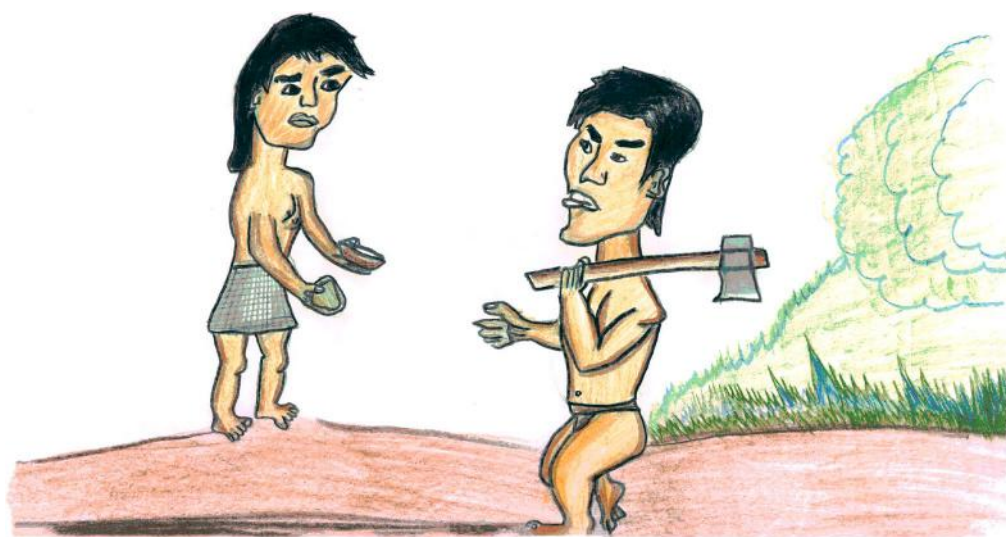
4

[illegible]

25 NIAPOI



IMOME'WAP



- Jeparaypawayay je, More.
- A'ja futat? koa mejua e'u.
- Koa mejua **niapoi**.
- Napajee ra'e, keramū, koa arusiā je amono enee.
- Au arusi tywamū futat a'ere **niapoi**.

Niapoï 'jawa ajepa'ru mama'e tee rera upe, ae upe, wyra upe, maranamū mama'e apoe'emā upe. Esak: Mytūa **niapoï**, Kuima'e **niapoï**, Paneirūa **niapoï**.

Niapoï 'jawa nanenū ajepa'raw nipytoni 'jawa upe, mama'e upe. Esak: *arusiā niapoï*, Kumana **niapoï**.

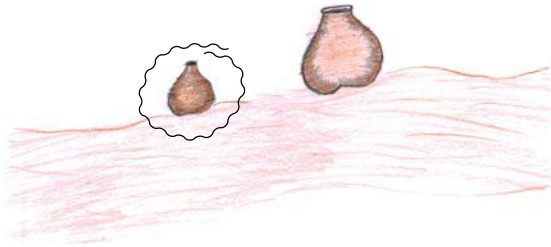
IA POPYRA JEMU'E



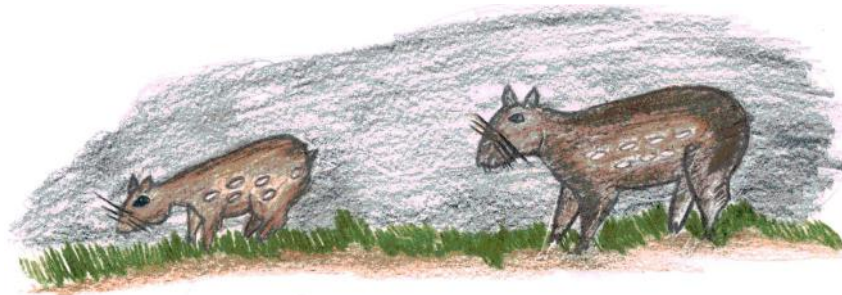
1

Ea'angap u'ywa imanau mama'e ra'angawa upe. Imome'wawa upe imanau:

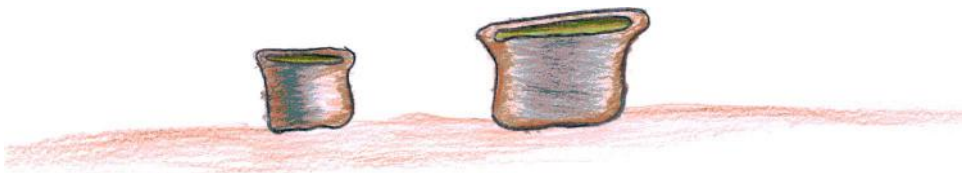
I'jawe: Ma'ape te kanafūa niapoï?



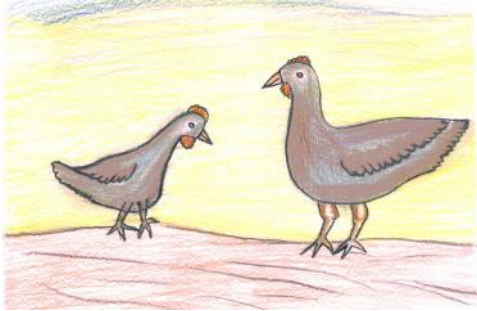
a) Ma'ape te miaruua niapoï?



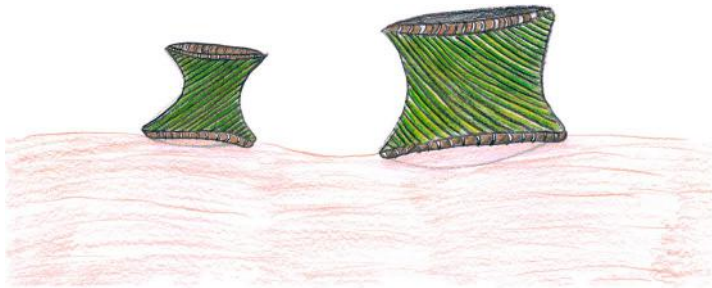
b) Manamū te japepoa niapoï?



c) Manamū te wyrasōkwēa niapoi?



d) Manamū te tapawia niapoi?



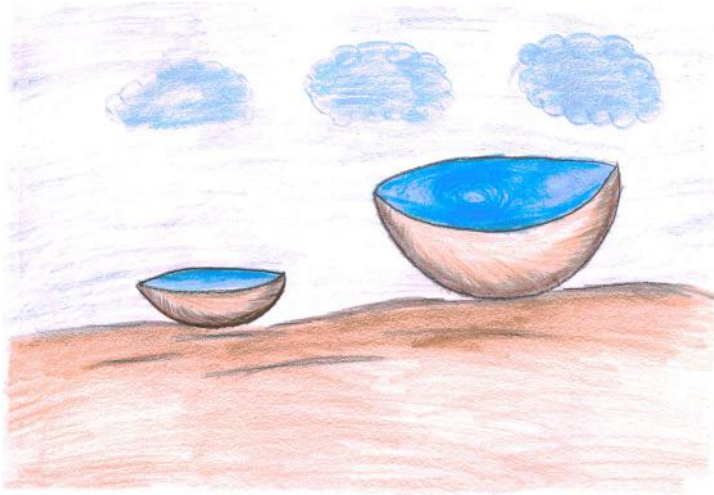
e) Manamū te tapi'ira niapoi?



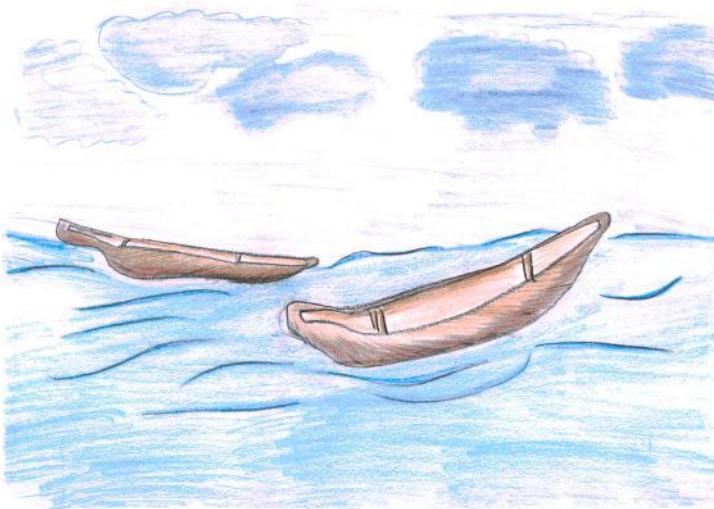
f) Manamū te oga niapoi?



g) Manamū te y'a yryrūa niapoi?



h) Manamū te yara niapoi?



2

Iapopyrera ia'angapyrera iapopyra majepei(1) wara, a'ere morongytaa apaw ee anga pa'rau niapoi:

I'jawe: A'ni ēē kanafū niapoi.

a) _____

b) _____

- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

3

Esak ijeosī ma'e pype ae po 'jawe muapyapyt kope wara maam'ea. A'ere ene Pikuruga 'nga ko resaka Wari 'nga ma'ea re ojesī ma'e pype anga pa'rau niapoi.

Ka'rau'i – namu'a 'i'i – awasipirigi – menasī – paku'auu – kanā – jetysing
 – Jetypirang – mani'atata – jakamangi – typy'ak – kumanasing –
 kumanaun – jurapararuu – mōmō – mani'ok

I'jawe: Koa kwara rupi Wari 'nga awasia niapoi, a'eramū Pikuruga 'nga ma'ea etee kwai'i

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

4

I'wyripe wara morongyta'ia esak niapoi 'jara. Ea'angap moronta'ia sãã ene imongytaa a'ea.

a) Y'a pype niapoi 'ya japepoa wi.

b) Niapoi juawuua yrū pype japepoa wi.

c) Niapoi kumanaa y'a pype kanekūa wi.

d) Niapoi kujāmera kuima'ea wi.

e) Niapoi wyrasokwēa ae 'wyripe kasurua wi.

f) Niapoi mia'ro'oa ipiraa wi Aturi rogipe.

g) Niapoi ywa wuy'waa wi ISA rogawi Tujarare pe.

h) Niapoi je reteyrūa myapaawa wi.

5

Ekwasiaru 'jaw marongyta'i i'wyripe anga pa'raw ipytunuu:

I'jawe: Jeruwa 'nga majepeja tee u'i sakua amut jee.

Jeruwa 'nga rogipe etee nipaai u'ia.

a) Jeya 'ya werut y'a pype jee.

b) Tejeki'yra 'nga rogipe je ooi a'eraū jee kujee pype jukyra resaka erojemongy resaka ai'i.

c) Majari 'nga rogipe jeooi ai'i, a'eraū je kawī resaka japepoa iro jemongyaw ai'i.

d) Miaroo apoferia tee Wari 'nga amut jee.

e) Kuima'e ngã okok arafaa.

f) Kujāmeri'ia omono piraa kasuru pe.

6

Ejoga emomyrū a'ere ikwasiaa imome'waw ma'ja enerogi pe niapoi. Ekwasiat eka'arana pype.



IMOME'WAP



More: Rytee Kyna rogipe awasikawī 'jaw wā nā?

Rywete: 'Jaw enekyn?

More: Jeupe munuwi kawīa te esageay awasia wi.

Rywete: Jeupe nanēnū.

'Jane Kawaiweteramū wi 'jawa sipa'ru mama'ea nipojane simajuawy ajauī, a'eramū jawe 'jaw: Moyuwa 'nga i'ywukuu Makupa nga wi. I'upyra mama'e up nanenū ae'i. Imunewipyra upe 'jaw. Esak: Pikuruga raitya Tuwuu Wari 'nga wi.

IA POPYRA JEMU'E



1

Morongyta'ia emono ikawia ijuapyra upe:

- a) Kwai'i kujāa amunawipe.
- b) Kwai'i 'ya kanekū pype.
- c) Kwai'i Tapowo'oguua.
- d) Xingu pe kwai'i yisīnga.
- e) Kwakwa'i Kawaiwetea Xingu pe.
- f) Kwai'i awaia ywakaty.

y'a wi.

ae'wya wi.

jemypewara wi.

Ita'ia wi.

Kuluemea wi.

Kururuzinho awi.

2

Rywete aerytee a'ju'jawe futat nūmīāu te ajee. Naju'jawe werūi a'eramū ene morongyta'i kawiaa esa'ā tuwa pinaama pype ojeosī ma'e pype, a'ere esaka Rywete ma'e Rytee ma'e jaw.

I'jawe: Ryteea i'ywukuu Rywetea wi.

	Rywete	Rytee
Ikwa'rara	30	35
I'ywuku	1,60 cm	1,62 cm
Ipoyi	55	58
Ta'yrapytun	5	6
Taity pytun	4	3
Tupaja pytun	2	3
Oga pytun	2	1

- a) _____
- b) _____
- c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

3

Ekwasiare sage morongyta'ia, imanaw ikwasiaa esage eka'arana pype:

l'jawe: yrū - japepoa – juawuua – kwai'i – wi - pype
kwai'i juawuua yrū pype japepoa wi

a) wi – kuima'ea - tuwuu - kujāmera

b) wyasokwēa - wi - 'wyripe - ae - kwai'i - kasurua

c) 'wyripe - kasurua - wi - niapoi - wyasokwēa - ae

d) kujāmera - natuwi - wi - kuima'ea

e) u'ia - yrū - wi - ipytunuu - japepoa - pype

l'jawe: makajuwa kwai'i tukumãa wi.

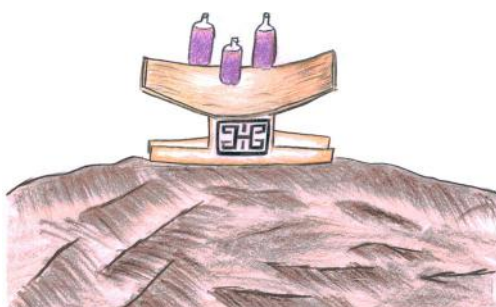
This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

27 IMAJAPYRAM

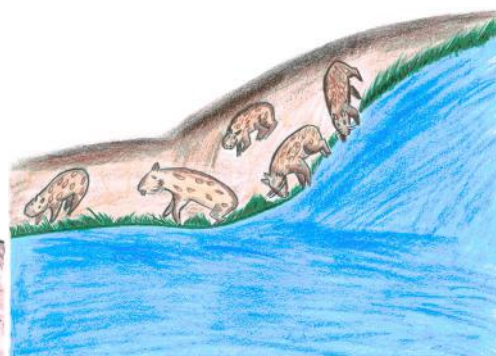
majepei, mukuī, muapyt...



IMOME'WAP



Muapyt yru janya uī
kanawa arimū



Irupawē irue'em miaruu
ryni ywyamarimū

Jane kawaiweteramū jane imajapyruī mamae'a ae po jawe, ae py jawe, awamu jane imajapyrui nan:



majepei



mukuī



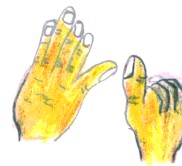
muapyt



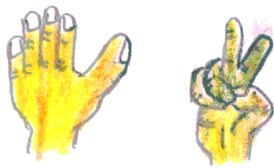
irūpawē



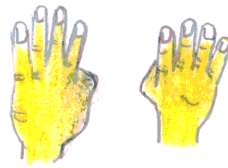
irūpawē irue'em



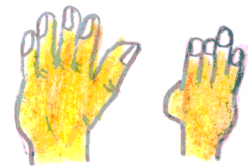
Muapyapy



muapyt irūpawē



irūpawēpawē



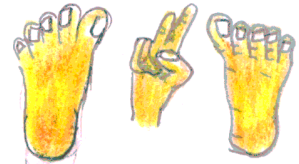
irūpawē
irūpawē irue'em



ae po 'jawe



ae po 'jawe majepeite



ae po 'jawe mukuī



ae po 'jawe muapyt



ae po 'jawe irūpawē



ae po jawe
irūpawē irue'em



ae po jawe muapyapyt



ae po jawe
muapyt irūpawē



ae po jawe irūpawē
pawē irue'em



ae po jawe irūpawē irūpawē



ae py 'jawe

Imajapyram ae 'i majepei jawa paru'i, a'eramū ae je'e ngamū **majepeja**, **mukujā**, **muapya** 'jaw.

Mukujā miaruua aka'jam

João 'nga **mukujā** amuat



IA POPYRA JEMU'E

1

Moitara pow kujāmera wemifutarimū ipytuna karaema renui imajapy'ru. Ekwasiat imajapyraū pinarama rupi imangapa.

I'jawe: (2) mukujā ku'afaawa je afutat myapyra ky'wap jaw.

- a)** (5) _____ tataranīa, (4) _____ irueema
yapīa amajapy'ru. Awỹja te amajapy'ru je ree?
- b)** Jerajyra afutat (3) _____ ku'afaawa.
- c)** Pina je afutat (20) _____ te pinatykawamu.
- d)** Amajapyruwet je (5) _____ japepoa
(15) _____ yapī'ia re.
- e)** Ityp je ma'ea (10) _____ paneyrua imajapyraw.
- f)** Ityp je ma'ea (7) _____ kujea imajapyraw.
- g)** Je aesak (2) _____ moyretea esagea More rogi pe!
- h)** Afuta je (6) _____ fayrua.

2

Morea ajemowyt amunawawi. A'eramu ēē karaemā pytuna ikwasia iroopyramū. Epoat ēē imanga tyraū.

I'jawe: kuje: 5 – kuje irupawē irue'ema

a) Kanāfu: 9 _____

b) Japepo: 6 _____

c) yapī: 4 _____

d) Kytykap: 2 _____

e) Mo'yt: 15 _____

f) yrupem: 12 _____

g) y'a: 18 _____

h) Tapekwap: 3 _____

3

Morea mama'ea mojopyrūare ajemu'e. Epoat Morea iapoare.

I'jawe: ae po 'jawe + muapyt = ae po jawe muapyapyt

a) Irūpawē irue'em + muapyt = _____

b) Ae po 'jawe + muapyt irūpawē = _____

c) Muapyapyt + muapyt = _____

d) Irūpawē irupawē irue'em + mukuī = _____

e) Ae po 'jawe irūpawē + irūpawē irue'em = _____

f) Ae po 'jawe + muapyt = _____

4

Ekwasia ramũ morongyta ywypewara mama'erera re:

I'jawe: João/pira/ mukuĩ/ amuat
João 'nga mukujã ipiraa amuat

a) Mukuĩ/ miaruu/ ujã.

b) Kuima'e/ opinaetyk/ pira/ muapyt.

c) Kunumĩa/ ujã/ ae po 'jawe.

d) Tapi'it/ kujã/ aupit/ irũpawẽ.

e) Ae po jawe irũpawẽ irue'em/ yrupem/ kuima'e/ wopo.

f) Omomyk/ ae py 'jawe/ taity/ jey.

g) Ipeia/ywy/mukuĩ/je.

h) Imowa/ Sobradinho/ je/ ae po 'jawe mukuĩ.

[illegible]



IMOME'WAP



Uwe te pira?



Esak.



A'upap ngā na'e.

Mani'o ko'oa nū?

Mani'oko'oa mīaū 'nga
weroo pap ko.

Anga **pap** ae je'enga mapawa, mama'e tepawa upe ae'i. Esage ko ene esa ko.

Anga **pap** jane'enga ajesaukat ae je'eng tee pype jakatupe. Ere je'eng nipo jakatupe, a'eraū etee te ae'i **pap** 'jaw. **Pap** 'jawa nanen~u mama'e tepakatukatu ma'e upe ae'i.

Nanenū **pap** jawa o sew morongyta, esa'ā ae iapoe'emā nū a'e pype. I'jawe:



IA POPYRA JEMU'E



1

Emoyk morongytaa iasōma pypewara pyw.

A'upap	amu'apap	akwasiapap	amupap
ajauk pap	a'upap	weroo pap	amunepap
			omotepap

I'jawe: Wopo te Wari 'nga mama'e raangawa? Ēē, omotepap 'nga.

- a) A'u te kuima'efera 'nga tapi'ira ra'e? Ēē, _____ 'ngā.
- b) Amu'at te kuima'efera 'nga piraa? Ēē, _____ 'ngā.
- c) Weroo te kuima'efera 'ngā 'ywara'e? Ēē, _____ 'ngā ra'e.
- d) Akwasiat te kunūmī'ī'ia ka'arana ra'e? _____ 'ngā ko.

- e) Amut te maramu'jara 'nga ajai'ywygyga enee? _____ 'nga jee.
- f) Ajauk te 'nga 'u'amā? _____ ra'u 'nga.
- g) Ūīwe te kawīa? _____ kunūmīa ko.
- h) Amune te Juwanajup taitya ra'e? _____

2

Emoyk morongytaa iasōma pypewara pyw.

Na'upawi namu'apawi nueropawi nakwasiapawi
 Namupawi najaupawi na'upawi nomotepawi namunepawi

I'jawe: Wopo te wari 'nga mama'e raangawa? Nomotepawi 'nga.

- a) A'u te kuima'efera 'nga tapi'ira ra'e? _____ 'ngā.
- b) Amu'at te kuima'efera 'nga piraa? _____ 'ngā.
- c) Weroo te kuima'efera 'ngā 'ywara'e? _____ 'ngā ra'e.
- d) Akwasiat te kunūmī'ī'īa ka'arana ra'e? _____ 'ngā ko.
- e) Amut te maramu'jara 'nga ajai'ywygyga enee? _____ 'nga jee.
- f) Ajauk te 'nga 'u'amā? _____ ra'u 'nga.
- g) Ūīwe te kawīa? Ēē, _____ kunūmīa ko.
- h) Amune te Juwanajup taitya ra'e? _____.

3

Kwakwai'i mama'ea tumā 'nga upe. Kwai 'nga mama'e resagi. Esa'ā ene ikwaawa Tumā 'nga esaga a'ea esak awỹjā te a'je teteewi mama'ea wopo: U'ywe'em te Wyrasingi 'nga tera'unū. A'ere 'asīmānā 'nga je'eng katua.

I'jawe: Tumā 'nga wesak yara tywe'emā ywyrī

U'ywe'em Wyrasingi



a) Tumā 'nga arusiā emyrera wesak japepo pype.



b) Tumā 'nga wesak wogipe kawī tywe e'emā.



c) Tumā 'nga nuesagi 'i amu y'a ijekae'emā wogipe.



U'ywe'em

Tumā 'nga remirekoa
ukapap y'aa.



Wyrasingi

Tumā 'nga remirekoa
nukapawi am̃u y'aa.

d) Tumā 'nga nuesagi amū ipiraa 'ypia pype.



U'ywe'em

Awasiu
amanurupap ipiraa.



Wyrasingi

Awasiu 'nga
namanurupawi ipiraa.

e) Tumā 'nga wesak kwawai'i ka'ia ae 'wyripe.



U'ywe'em

Myau'i 'nga
ajukapap ka'ia.



Wyrasingi

Myau'i 'nga
najukapawi ka'ia.

f) Tumã 'nga e'i titywi tapi'ira ae 'wyripe.



U'ywe'em

Tapi'ra amanupap.



Wyrasingi

Tapi'ira
namanūpawī.

4

Eapoamū mama'e rera irūpāwēpāwē (8) yafu pype ipa'rupyra, i'upyt 'jaw. Anga jare je'enga pa'raw: pap.

I'jawe: Kuima'efera 'ngā weroo pap piraa myteripe jare je'wyri pe.
Kujāmera wopopap mejua are re nune.

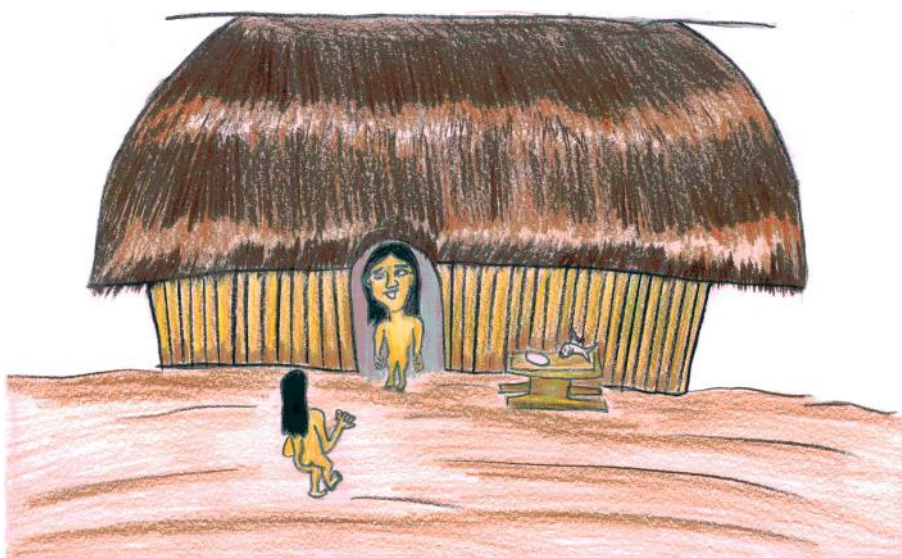
- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

29 PĒĒMET TE APE



IMOME'WAP

APE



- More ityp te kumia enerogipe?
- Ityp futat. Ere 'u nipo **ape** mejua?
- A'u futat je. Piraa nanenū emut **ape** jee.

Jane je'engimū jane **ape** ipa'rui temi'u upe. Esak:



PĒEMET



Kujākatu kunumi'Tīa japepoa wetygukat imua.

Aesak futat jeko. Japepo pēemera ajemongy ywyw.

A'ja futat.

Jane je'engimū pēemet 'jawa pa'rui mama'e, jekafera upe. Esak:



Japepo



japepo pēemet



IA POPYRA JEMU'E

1

Emoyk morongytaa **ape** pyw maranamū **pēemet** 'jara pyw:

l'jawe: Miaruua je a'u.

Miaruua je a'u ape.

a) Mytūa je aywū.

b) Ka'ia je aupit.

c) Tapi'ira je akysi.

d) Y'a jee aesak.

e) Ro'yrewara je taitya akysi.

f) Taitya je po.

g) Mairata omonok miaruua.

h) Makupaa kwasia werut.

2

Peekat mama'e rera a'ere iosimāna yrū pype tera rekaawa pype.

Miaro'o ape japepo pēemet mytū ape Eira ape
 Kanape ape kanawa pēemet ka'ia ape
 Ywa pēemet wyrasōkwē ape

J A P E P O P Ě E M E T
 A U Y F E T E I N I A U
 ' Y M T Ī Ū A R O A N Y
 Y A K A Ā N M A A R A A
 Ī Ū A Ā N M Ū A R O P Ū
 N K N F T A N P E ' E K
 G A A T T N K E F O ' A
 U I W Ī O I Ī U T A I I
 ' M A Ī N O Ī E ' P K M
 I K A N A P E A P E U R
 Y O Y Y A A Ū N R ' I E
 T A O T Ī R Ū F O A N O
 K A N A W A P Ě E M E T
 Ī E Y E O F F A R Y A U
 E F T Ī Ū E Ī E E F R ' I
 Ū T Ī A G T Y F F E E N
 F T Ī Ū A R Y F T T F Ū
 E F T Ī Ū A F T Ī Ū T Ī
 A R Y F E T E F T Ī Ū T
 E F T Ī Ū A R Y F E T A

3

Awamū ene morongyta amū kwasiaa tera esagipyrera pyw.

I'jawe: jeya omono japepo pēemera jeraytyrete pype.

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

h) _____

4

Easīman ae 'wyrā, a'ere ene imome'waw mama'ea ejemiesagera angera tera re **ape** te **pēemet** jaw ikwasiaa eka'arana pype.

[illegible]

IV

MAMA'EA AWAWUARA IAPOPYT

30· MU	198
31· OMO	202
32· MAMA'EA IAPOE'EMÃ	206
33· IMOME'UKAA ËË, NANĪ	212
34· MA'JA, AWYJÃ	216
35· MA'APE, MARANIME	222
36· MARÃMARAN TE MA'ERAMŪ	228
37· A, ERE, O, OPO, PE	232
38· KUIMA'EA 'YWA WAPARETYRETYK	236
39· R.	240
40· AJUEE	246
41· MARANAMŪ	250
42· RETEE	254
43· A'ERE	262
44· NAMUTAT RE E'EMĪ	268
45· AU'JETERAMŪ TE AMUMEETEE	272
46· ENUNE	276
47· A'ERAMŪ	280
48· SIPO	286
49· E-, PE'JE-	290
50· -INE TE KASINE	294

30

MU

mani'oko'o je wopo erekaw **imu**anamā.



IMOME'WAP



More ma'aja te ere apo?

Mani'oko'o je wopo erekaw **imu**anamā.

Ianamūū ki mani'oko'oa marakaa upe.

Kawaiwete teramū jane je'engimū mama'ea iapopyra upe ae'i, ae upe
nenū 'jaw, mama'e upe, wyraupe, esage upe. Esak:

Ianamūū → **imu**anamā

IA POPYRA JEMU'E



1

Ipypiare'emā emopypiat mama'e rera pyw ojeosīma'e pype.

~~Imuajaipa~~ Imosininga Imukanga Imuanamā Imuakymā
imu'arasinga Imomiranga Imopytunaipa imosinga

I'jawe: Kamya _____
Kamya imuajaipa.

- a) Kujāa apyta ojemi'waa, ae'raū ēē _____.
- b) kuima'ea nanimenime ajemi'wat a'erāu nga. _____.
- c) Taitya _____ ekwaware.
- d) A chuva _____ a rounpa.
- e) Kujatājā akyje a'ere a'eraū ēē _____.
- f) 'Y'waa iyman a'eraū ēē _____.
- g) Urukua _____ kujatājaā pira re.

2

Eapo morongytaa ikwasiaa **mu** are.

I'jawe: Ipytupawa pirangay.
Ipitupawa kujatājā ēē reakwara omomirang

- a) Ipytupawa pirangay.

- b) Kawīa ajaiway.

c) Kujā iky'ra.

d) Ka'a ijuway.

e) Y'wa unāy.

f) Ywaga singay.

g) Mara'ne ae mo'arasing.

h) Taitya ikang.

3

Ekat eje'wype tera iasōma pype a'ere ene esaka, a'eramū ene imakwapa **mu** pype. Esoko jane esaga ko ai'iete ko a'e 'jawe. A'eramū ene i'jawe amua paw ejemikuawa.

Py'a'wyt	Ifukuu
Esage	E'ū
Tyneem	Erofen

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

4

Tera apaw irūpāwēpāwē (8) **mu** emome'u 'ara ijapy'rua re kwara rupi.

I'jawe: kwaraya ka'a amajuway.

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

h) _____

31 OMO

Kujāa kunumiakyrā omojauk



IMOME'WAP



Kunumī 'nga aja uka



Kujāa kunumiakyrā omojauk

A'eramū ae je'enga omo jawa aje pa'rau nan jane upe
Kawaiweteramū.

Omo 'jawa jane je'engimo mama'e iapoawa. Esak jane'ia: jya ae pira
omowok, kujaa myaua omojauk kwepe futat mama'ea.

Nanenū jane je'enga “Kunumiakya ajauk aje tee”. Kunumī 'nga ajauka. 'Ngaya te nipoa jee nga muuk a'eramū ae 'jaw: kujāa kunumiakya omojauk. A'eraū mīaū ae je 'nga amumera jua wyi.

IA POPYRA JEMU'E



1

Emoyyk morongytaa ikwasiaa eka'arana pype i'wyrī pe.

I'jawe: Kuima'ea kunumīa omopinaetyk
Kunumīa apinaetyk

a) kuima'ea kunumīa omoka'a up.

b) Kujāa ky'ria omojememȳi.

c) Pajēa kujāa omopyte'mu.

d) Jakarea ipiraa omo'jemiwat.

e) Kujāa kuima'ea omojeroky.

f) Tajaua wa'yra omojatyka.

g) Kuima'ea omojo'o kujāa.

h) Kujāa kuima'ea amujan.

2

Morongytaa ekwasiat **omo** are i'wyri pe.

I'jawe: Kunumīa oytap

Kuima'ea kunumīa omoytap

a) Y'aa ojekaa.

b) Miaruua aka'jam.

c) Iro'y kujāa.

d) Taitya aperun.

e) Munuwia ae wopo.

f) Kuima'ea 'ya atykut.

g) Yara ojerep.

h) Kunumīa wafukai.

3

Ekwasiat irupawē mama'e ejemiapo pyra ejetee wara, irupawē mama'ea ejeupe iapopyra.

I'jawe: Je opinaetyk.

Jeruwa je omoka'a up.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

4

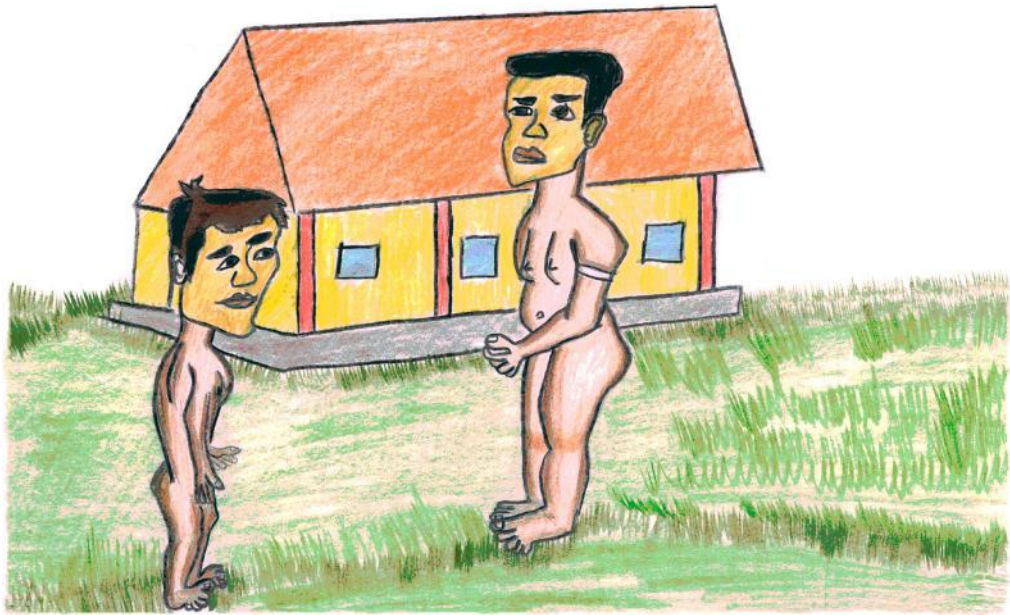
Ekwasiat i'wyripe mama'ea ejeupe iapopyra. I'wyripe 'uma'eaere tera rera. **omo** pa'ruau.

- a) Jaryī _____
- b) Anī _____
- c) Kīapini _____
- d) maramujat _____
- e) wyriat _____
- f) kiyt _____
- g) Jerenyt _____

32 MAMA'EA IAPOE'EMĀ



IMOME'WAP



Awakatu, ere oo te maraka pe karuwamū rai'i?

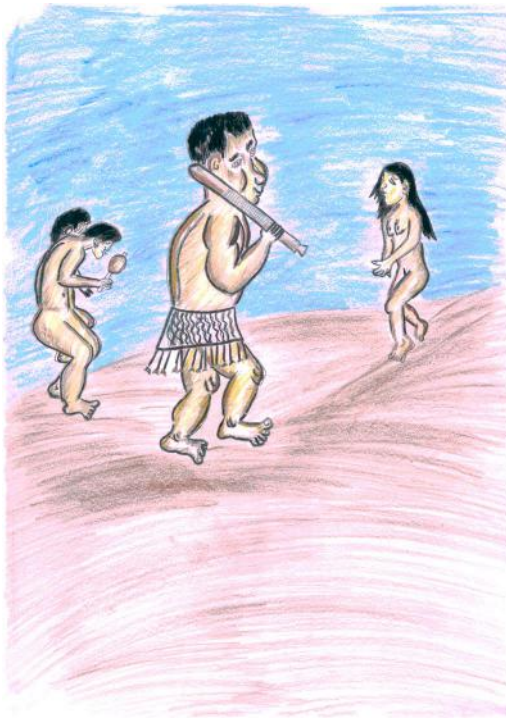
Oo futat je ai'i, a'jeteteewi ai'i.

Ma'ja te ere apo mara kape rai'i?

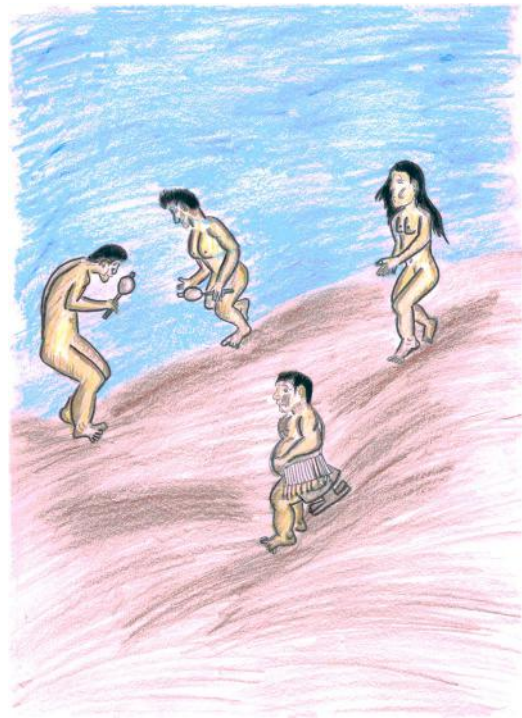
Temi'ua futat je a'u kwai'i ai'i, a'ere je najerokyī

Kwasiara nū?

Na esagi je kwasiara maraka pe. Naemiārūi marakaa re.



Kwasiara 'nga ojeroky maraka pe.



Kwasiara 'nga najeroky maraka pe.

n-ajeroky-i



João 'nga opinaetyk.



João 'nga napinaetygi.

n-apinaetyg-i

Jane je'enga Kawaiweteramū, anga nani'jawa ajuawyawy esak: Kwasiara 'nga najeroky maraka pe. A'eramū nan ajeypyrunga n are atepapa i are 'jaw.



IA POPYRA JEMU'E

1

Ekwasiat ikwasiaripyrera, mama'e iapopyra. Imagwapa iapoe'emā re.

I'jawe: João 'nga ojeroky.

João 'nga najerokyi.

a) Ajuka je miaruua.

b) Kope je ooi.

c) Ka'a pe nga ooi.

d) Tapyyijā 'wyripe je ooi.

e) Ka'arana 'nga amut jee.

f) Mukujā miaruua aka'jam.

g) Pinaa tutyra amut ko.

h) Jywa 'nga remirekofera 'wyrā Ytu pe.

2

Ekwasiat ikwasiaripyrera, mama'e iapoe'emā. Imagwapa iapopyra re.

I'jawe: Awamue amana nokyri ore upe ko.

Awamue amana kyri ore upe ko.

a) Najeu'ui kasurua.

b) Najukai etee je ipiraa.

c) Akuway angawewi 'ya a'e te nga najaugi.

d) Kunumi 'nga naka'auwi.

e) Naporongytai wyriara 'nga.

f) Nakwasiari je ka'arana.

g) Kuima'ea nujānī.

h) Kujā woga napeiri.

3

Juwanajuwa omome'u ojekoty'aawa upe mama'e wemikwaawe'ema.

Emojotyka juwanajuwa iporongyta iapopyrera 'jawe.

Nakwaawi je mama'e rangapa

napoi je yrupemā

napireije taitya

Pira je na'ui

Najerokyi je

Napinaetygi je

Nakwaawi je ikwasiara

a'ereje wyra'o'ui

a'ereje tamakari apoi.

a'ereje maraka'angi.

a'ereje imongyta ikwaawi.

a'ereje ytypeira kwaawi.

a'ereje ikwaawi ikwasia.

a'ereje ka'auwi.

4

Ewasiat mama'ea ejemiapoe'emā.

I'jawe: Tupaja je napoi.

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

h) _____

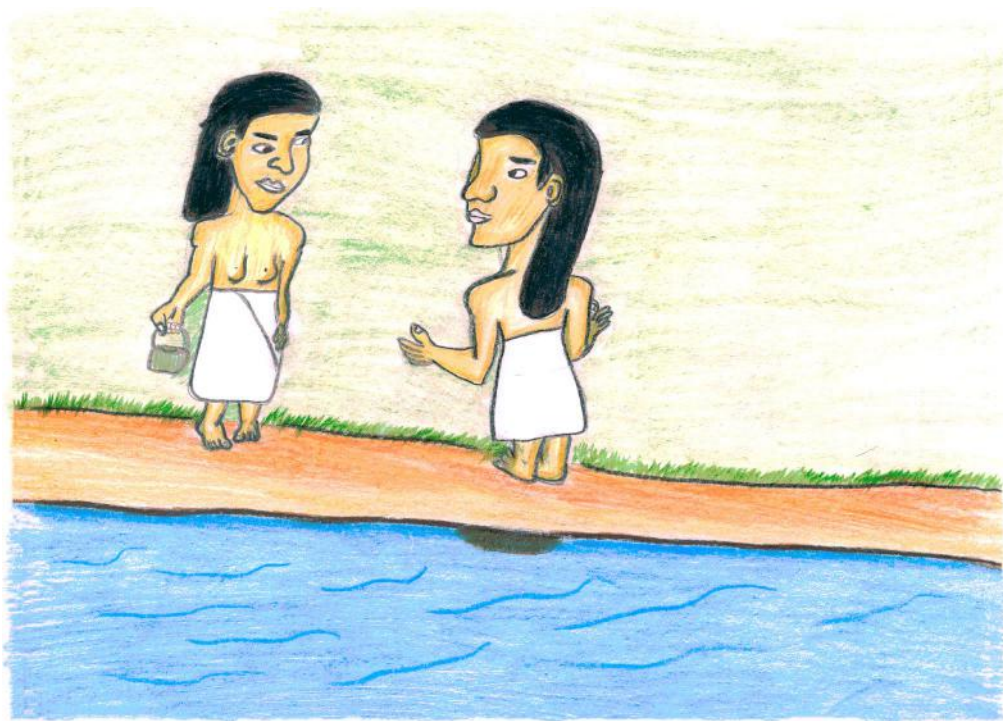
Eje'wyrīpe mama'ea ta'yryrū remi'u e'emā re eparanup 'ngā nupe. Esā'a ytykure'emā, i'u e'emā, tesīrumera.

[illegible]

33 IMOME'UKAA ĒĒ, NANĪ



IMOME'WAP



Ere jauk **te** ra'e?

ēē ajauk jeko. Ene nū?

ēē jauk nane jeko. Ere jemi'wat **te** ra'e?

Nanī, naniwe.

Jane je'engimū jane imome'waw jarejeupe nani/ ēē. I'jawe:

Ipiraa **te** ere'u?

Ereeyt **te** ipiraa?

IA POPYRA JEMU'E



1

Ekwasiat imome'u karipyra. I'wyri pe Kawaiwetea re:

	Nani	ĒĒ
A'u te kawaiawtea mani'oko'ewara?		x
a) Xingu pe te Kawaiwete i'wyrā?		
b) Kuima'efera te tomakaria wopo?		
c) Kujāmera te mo'yra wopo?		
d) Kawaiwete ywya te Goiās pe?		
e) Yafua te jowosi retee te Kawaiaeten maraka?		
f) Kawaiwetea te a'u jowosipewa?		
g) Kawaiwetea yrerua apa'ru te maraka pe?		
h) Tapawia te ywakaty wara ma'ea?		

2

Eapoamū 'nga je'enga upe imome'ukari pyra.

I'jawe: Ere oo te je rupi?

Nanī, nani nooi je.

a) _____ ?

ēē tamakaria je apoko.

b) _____ ?

ēē oo je teataw.

c) _____ ?

Nani, natyku'ri we je kawīara.

d) _____ ?

Nani, nani nitywi jera'yra.

e) _____ ?

ēē, atykyt je 'yako.

f) _____ ?

Nani, na maramu'jara rūi je.

g) _____ ?

ēē, jemu'jara jee.

h) _____ ?

Nani, Morea nuriwe.

3

Morongytaa emono ikwasiaa imonga tyraū esagesage:

I'jawe: te kawitai'ia Akwaap tamakaria?

Akwaap te kawitai'ia tamakaria?

a) te Ene ooi ejemu'jaw re?

b) 'yara 'ut te?

c) Mataria oo te?

d) te Morea ojeroky?

e) temi'ua au'u kasuruwa te?

f) 'wyriara oo te?

g) kawīa katupyat wopo te?

4

Emongytaa ejepyriwara 'nga amū. 'Ngā je'enga angera pyw 'nga “ēē”, “nani”.

- a) _____ ?
- b) _____ ?
- c) _____ ?
- d) _____ ?
- e) _____ ?
- f) _____ ?
- g) _____ ?
- h) _____ ?

5

Imome'ukari pyra iapopyra irūpāwē pype wara ejepypewara 'nga emongytaa a'ere imomewaw epytuna upe.

34 MA'JA, AWYJĀ



IMOME'WAP



Jane Kwaiweteramū angera tera sipa'ru **ma'ja** te **awyjā** mama'e mame'waw kaa. **Ma'ja** 'jawa jane mama'ea simome'ukat, **awyjā** 'jawa upe ae'i ajaupe ae ramū.

IA POYRA JEMU'E



1

Emoyk pinaamā 'ngā je'enga rupi etee.

I'jawe: - _____ te ipiraa amu'at?

Awyjā te ipiraa amu'at?

Kunumiā amu'at ipiraa.

a) - _____ te ipiraa aupit?

- Jey.

b) - _____ te eremut?

- Tamakaria.

c) - _____ ereapote ra'e?

- Yrupemā.

d) - _____ te oko itaea raangapawera pype preporiramu?

- Maiari.

e) - _____ te ererut koawi?

- Paku'auu.

f) - _____ te aytap 'ype?

- Jereki'yt.

g) - _____ te neya wopo enee i'upyra awamū?

- Meju.

2

Angera imome'upyra emome'u 'iwyripewara. Angera ja'we ki ekwasiat.

I'jawe: Awyjā rupi tee ereo tapy'yjā wyripe?

Tamyjā 'nga rupi futa je oi.

a) Awyjā te ene mu'jara?

b) Ma'ja te ere'u 'awamue ra'e?

c) Awyjā roga te ne roga pyri?

d) Awyjā te ne mu'e?

e) Ma'ja te ereuwejete?

f) Awyjā tee ne jekotyaawa jemu'jawipe?

g) Ma'ja te ereapo ejekotyaawa 'ngā retee je pi?

h) Awyjā tee ne mu'ee?

3

Emono ikawia era upe:

Awyjā te werut Kawaiwetea Xingu pe rakue? _____	Itaea
a) Ma'ja te kuima'ea afat apyju'āā re?	Pira
b) Awyjā te ut tenume Kawaiwete upe Xingu pe rakue?	Yafu
c) Ma'ja te Kawaiwetea a'u ai'iwetetewe?	Ka'aupa, apinaetyka...
d) Ma'ja te Kawaiwete kuima'ea wopo?	Kwafap
e) Awyja te yruywa apa'ru mama'e apoawa mū?	Prepori
f) Awyjā te tupaja wopo?	kuima'efera
g) Ma'ja te pajēa omosining maraka pype?	Tamakafaap
h) Ma'a te kujāmera amunep maraka pe?	Kujāmera

4

Emame'ukat amū mama'ea angera Kawaiwete je'engā pyu: **ma'ja** maranime **awyjā** jaw. A'ere imame'waw o jemu'e ma'e 'ngā nupe.

I'jawe: Awyjā te oko ene rogipe?

- a)** Ma'ja _____
- b)** Ma'ja _____
- c)** Ma'ja _____

d) Ma'ja _____

e) Awyjā _____

f) Awyjā _____

g) Awyjā _____

h) Awyjā _____

5

Imome'ukari pyra iapopyra irūpāwē pype wara ejepypewara 'nga emongytaa
a'ere imomewaw epytuna upe.

[illegible]

35 MA'APE, MARANIME



IMOME'WAP



Ma'ape 'jawa sipa'ru mama'e rupawa upe esā ae oa a'e pe (**Ma'ape** te ere o ra'e?). **Maranime** 'jawa jane sipa'ru mama'ea nipo ae nakwakwawi a'eramū ae 'jaw **maranime** (**Maranime** ajee ereo ype?).

IA POPYRA JEMU'E



1

Emoyk pinaamā 'ngā je'enga rupi etee.

I'jawe: Ma'a pe te ere jemu'e?

Ae 'wuri pe.

a) _____ te 'nga oi?

Amunawipe.

b) _____ ere ata rakue?

Sakwaremī pe te.

c) _____ ene a'wera?

Agosto rupi.

d) _____ Kawaiwete 'wura?

Xingu pe.

e) _____ te ejemirekoa eresak rakue?

2011.

f) Maranime te amanā kyri?

Ai'iwe.

g) Ma'ape kujāmera jatykai?

'Jawaruni pe.

h) _____ te eney oi?

Kope ioi.

2

Angera imome'upyra emome'u 'iwyripewara. Angera ja'we ki ekwasiat.

I'jawe: Ma'ape ene ewaw epinaetyka?

Ypia pe je oi tepinaetyka.

a) Ma'ape ene eje'mujaw?

b) Maranime ene ewaw jemu'jawipe?

c) Ma'ape te ere jauk?

d) Maranime te ka'arana mogytaa erekwaap rakue?

e) Maranime te ejemu'ea ereypyrun rakue?

f) Ma'ape ene 'wyrā?

g) Ma'ape te neruwa ngā juerekoi rakue?

h) Maranime te ene jemu'jawa 'jeapoi rakue?

3

Emono ikawia era upe:

- | | |
|--|----------|
| a) Maranime te Xingua 'ijeapoi rakue? | Wyraſiſy |
| b) Maranime te Tuiararea ijea poi rakue? | 2010 |
| c) Ma'ape Kawaiwete rekwawa rakue? | Itaea |
| d) Maranime te Kawaiwete ioi Xingu pe rakue? | 1963 |
| e) Ma'ape te kujāmera ioi tujuga upe? | 'y pe |
| f) Maranime te Xingua 50 akwa'rara apoi rakue? | 1961 |
| g) Ma'ape te Xingua 50 ikwa'rara iapoi rakue? | 1989 |
| | Ywakaty |

4

Emame'ukat amū mama'ea angera Kawaiwete je'engā pyw: **ma'ape, maranime** te awyjā jaw. A'ere imame'waw o jemu'e ma'e 'ngā nupe.

I'jawe: Maranime te ereoo Canarana nime?

- a) Ma'ape _____
- b) Ma'ape _____
- c) Ma'ape _____
- d) Ma'ape _____
- e) Maranime _____
- f) Maranime _____
- g) Maranime _____
- h) Maranime _____

5

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

36 MARĀMARAN TE MA'ERAMŪ



IMOME'WAP



Maramarana te menasīa ityp ene rogipe?

Irupawē.

Maramarana te ere rut marakape?

Mukuī.

Ma'eramū te mukuyā etee ererut?

Ma'eramū jera'yra 'ngā mimera'waw.

Maramaran 'jawa upe jane ma'mae pytuna upe ae'i. Esak: **Maramarana** te menasā ityp enerogipe? Irupawē.

Ma'eramū 'jawa upe ae Kawaiweteramū, ae'i mama'ea nipo 'nga weroo amū enewi, maranamū mam'ea re akaw, a'eramū ae 'jaw: **ma'eramū** te 'nga erooi, **ma'eramū** te 'nga rekoi ee, **ma'eramū** te 'nga oi 'jaw ae aja upe. Mama'ea iapopyra ae iapaw ayaupe **maranamū** ajeupe. Esak: ma'eramū te tata ere mo'nyk ra'e?

IA POPYRA JEMU'E



1

Pinaama emotyneem ipypiareema pype a'ere 'je'enga manaw ipype.

I'jawe: Maramaran te paku'auua ene ere'u?

Mukujā je paku'aua a'u.

- a) - _____ ?
- Irūpāwēpāwē je pira resagi.
- b) - _____ ?
- Muapyra mejua je werut.
- c) - _____ ?
- Muapyra je taitya wopo.
- d) - _____ ?
- Okyt amanā.
- e) - _____ ?
- Karuwete ko.
- f) - _____ ?
- Teya te je omowat te waw ko.
- g) - _____ ?
- Esageay miaruua.

2

Emono ikawia era upe.

- a) Ma'eramū te Kawaiwetea na'ui pirapewa? 32
- b) Ma'eramū te kunūmiakyra ruwa najemomoakari. Ae pira amakytā.
- c) Ma'eramū te kujāta'yt ma'ea na'ui piroa aī ma'ea. Kunumiakyra namoakari.
- d) Maran te ae pytuna Xingu pe 2015 rupi? Ipojoyaya ikue.
- e) Maramaran te ae 'wyrā Xingu pe 2015 rupi? 1900.
- f) Maramaran te ae poaawa tywamū jawarunipe? Jai'ywyyga rewara ajuawojaa.
- g) Maramaran te ae 'wyrā singaty Xingua wi? 3
- h) Ma'eramū te Kawaiwete ruri Xingu pe raku? Kūnūmīa amaje'ra'u.
- i) Ma'eramū te jane niapoi marakaa makawa'ia? 4

3

Angera imome'upyra emome'u 'iwyripewara. Angera ja'we ki ekwasiat.

I'jawe: - Maramaran tee ne tutyra?

- Muapyra.

a) - Maramaran tee ne rewirera?

-

b) - Ma'eraū te erejauk ai'iwetetewe?

-

c) - Ma'eramū te erejeruei?

-

d) - Ma'eramū te jare je'enga re jane jemu'ei jemu'jawipe?

-

e) - Maramaran te enerenyra?

-

f) - Maramaran tee ne remi'uramera?

-

g) - Ma'eramū tee reset taity pype?

-

4

Maramaran epa'ru tera iapaw imome'u karipyra ae'wyrā re, awỹjā te ajemowyt ipype. Mama'ea imome'ukari re **maramarana** pyw ene epytuna mongytaw mama'ea imome'ukari pyra pyw.

I'jawe: Maramanan te oga ae 'wyripe?

5

Ae upe ityp kujāmera ta'yryrū ma'ea mama'ea iapopyre'emā. Emome'ukat jareymanā upe anga jane je'enga pa'raw **ma'eramū**. Aymana 'ngā nupe eporongyta re esaukaa epytuna upe.

I'jawe: ma'eramū te kujāa na'ui piraa aĩ ma'ea?

37 A, ERE, O, OPO, PE



IMOME'WAP



Maran te ene poa?

Ajekysi je.

A'aja erejekysi te.

More anū?

Mo'yra mo'yra wopo ūina a'era~u kyna ojekysiaw.

Ityp jane je'enga juapyra, mama'ea nipo jane siapō amū, maranū jare jee a'eramū. I'jawe, nan nipo je'i ajekysije, a'eramū je jekysi erujewi je tejekysiaw ekoete. Nanenū nipo amuetee 'nga nipo ajekysi a'eramū je 'jaw ene erejekysi, maranamū kujāa kyna ojekysi. Angera jepa'rui:

a-wiryp
ere-awiryp
o-wiryp
oro-wiryp
Pe-awiryp

Nitywi nipo ijuapya **a-**, **ere-**, **o-**, **pe-** a'eramū nitywi ae je'enga. Na ajete rūi 'nga jekysi.

I'jawe: Kamita'i 'nga pāoa akysi.

IA POPYRA JEMU'E



1

Eosiman esa'ā jane iapoa jare je'enga pype.

I'jawe: Kamita'i 'nga ojekysi.

Kamita'i 'nga ojekysi.

- a)** Tupā 'nga wenywaawa opin.
- b)** Wari 'nga ojekotyaawa renywaawa opin.
- c)** Ore arojepitup uruku pyw maraka upe.
- d)** Rekatu apitup wa'yra uruku pyw.
- e)** Katuejat ojemokanāi yisinga pype.
- f)** Kujākatu wa'yra omakanāi eko ete.
- g)** Rytee ojesak werawerawa pype.

2

Sofia Kawaiwetea re ajemu'e, a'ere nakwakwawi ae ajuenūinawa. Epat iapaw esage imongatyraū morongytaa jupe.

I'jawe: je jeje'awiryp.

je jeje'awiryp → je aje'awiryp.

a) 'Nga oje kysi.

b) Pēē pejenywaawa pepin.

c) Ore aru'awa aruawiryp.

d) Pēē pēējejuekoat.

e) 'Ngā waitya amunep.

f) 'Nga aje'awiryp.

3

Eapo morongyta mama'e iapopyra re ajeosī ma'e are:

Ipireita	Opaka	Esaka	iawirypa
e'ijā	Wenywaaawa pina		imuaipa

I'jawe: Je ajewiryp a'eramū ēē ajepireita

a)

b)

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

h) _____

4

Ekwasiat irūpāwēpawē mama 'ea ejee iapoawera karuwamū. A'ere ene eje'wyripe wara 'nga upe nan etee futat imome'waw kaa.

I'jawe: Karuwamū maraka enune je jepituwi ai'i

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

h) _____

38 KUIMA'EA 'YWA WAPARETYRETYK



IMOME'WAP



Kuima'ea ywa wetyk



Kuima'ea 'ywa **waparetyretyk**

Jane je'enga ipa'rau 'jau 'japa, a'ea ae upe ae jewyjewyri ae'i. Kunimī 'nga ojeroky, majepeite nga jerokyi. Kunumī 'nga ojeroky rokyi.

IA POPYRA JEMU'E



1

Morongyta epo i'jawe:

I'jawe: Ywotyra ipyjang.

Ywotyra ipyjang pyjang.

a) Ky'ri ēēa temi'ua omokong.

b) Kujāa taitya iajukau.

c) Kunūmī 'nga menasī imame'waw.

d) Kuima'ea ajai'ywygyga amomot.

e) Iya wa'yra amopik.

f) Kujāa mani'oga aktytk.

2

Morongytaa maranāmū nanimenime? Emoukuap 'anga pyw.

	Majepei	Kwai'i
Kuima'ea ka'ia iapisiaw.	×	
Kuima'ea ka'ia iapisiapiasiaw.		
Kuima'ea paku'auu pyyka.		
Kuima'ea paku'auu pyypyyka.		
Kujāā ojewyt temi'uare.		
Kujāā ojewyjewyt temi'uare.		

3

Peekat mama'e rera a'ere iōsiwāna yrū pype. A'ere morongytaa ikwasiaa ekuaripyrera tera re.

Au'u'u	Ū	A	U	'	U	'	U	P	E	E	M	A	I	A	A
Omopomopok	A	O		Y	F	E	T	E	I	N	I	Y	A	M	M
Ipyjānpyjān	P	'	M	M	T	Ī	Ū	A	R	O	A	W	P	O	O
Amopimopik	A	Y	A	O	A	Ā	N	M	A	A	R	Ū	I	N	N
Etyetyka	M	Ī	Ū	A	P	N	M	Ū	A	R	O	Y	S	O	O
Iapisiapiasiaw	O	N	K	N	F	O	A	N	P	E	'	W	I	Ō	R
Akutukutuk	N	G	A	A	T	T	M	K	E	F	O	Ū	A	N	O
Awywūywū	O	U	I	W	A	O	O	O	U	T	A	I	P	G	N
Amonoronorok	Ō	'	M	A	U	N	P	P	P	'	P	K	I	G	O
Anūpā nūpā	N	I	K	A	'	A	I	O	A	O	E	U	S	K	R
Akutukutuk	O	Y	O	Y	U		M	P	Ū	N	K	'	I	I	O
Amonoōnoōng	Ō	T	A	O	'	Ī	O	O	F	O	A	N	A	Ū	K
Amonoronorok	N	K	A	N	U	W	P	T	E	E	M	E	W	W	A
Amonoōnoōng 'y'waa	G	Ī	E	Y	E	O	I	F	A	R	Y	A	U	A	U
	K	A	K	Y	T	Y	K	Y	T	Y	K	R	'	I	A
	T	F	T	Ī	Ū	A	R	E	I	O	U	E	N	Y	U
	D	A	K	U	T	U	K	U	T	U	K	F	Ū	O	'
	P	E	T	Y	E	T	Y	K	A	Ī	Ū	T	A	Ī	Ā
	Y	A	R	Y	A	A	T	U	T	U	K	U	T	U	Ū
	Ī	E	F	A	N	Ū	P	Ā	N	Ū	P	Ā	A	P	D

I'jawe: Amonoōnoōng 'y'waa.

Amonoōnoōng wari 'nga 'y'waa.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____
- i) _____
- j) _____
- k) _____
- l) _____
- m) _____
- n) _____

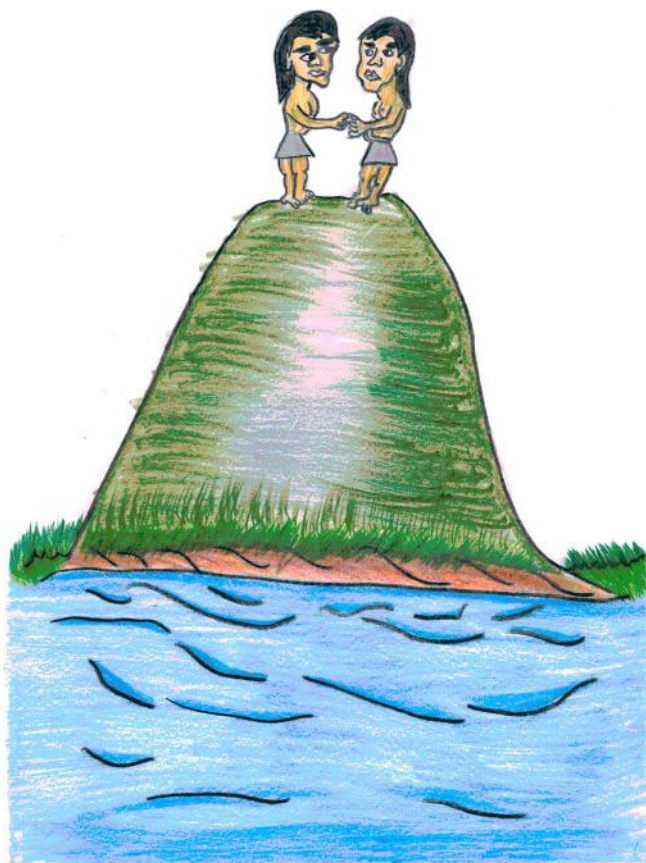
4

Ekwasiat irūpāwēpāwē morongytaa emome'u, mama'ea iapoawera re ae wyripe. Mama'ea re. lapopyra epa'ru iapoapoa wera re.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____



IMOME'WAP



- Esak kisa, ywa'amukuu ra'e.
- Ywateu futat ra'e.
- U'at te 'ngā amū ywy'amukuu wi jepi.
- Morea u'at futat jui.
- A'ja'ja futat.
- Rytee kynā je aru'at.

Kawaiwete je'engimū jane **r**- parui mama'ea nipo. Jane siapo amū jare juēe a'eramū.



U'at

→



Ru'at

Nanipo tera ityp nipo **r** ajemu'janga **n** raū:

R + ujān → -**n**ujān.

R + u em → **n**uem.



IA POPYRA JEMU'E

1

Emu'jang morongytaa imanguuapa i'jawe:

I'jawe: Ogywyteripe je sei + Rytee

Ore Rytee retee orose agywyteripe.

a) Mejua je a'u + jera'jyt

b) Taitypype je'awi + je men

c) Aka'aup je + jerup

d) Aytap je + jera'yt

e) Ajeroky je + Wari

f) Amaraka'ang je + Montirenti

g) Mani'oga je akytyk + Rytee

h) Mo'yra je wopo ko + jey'yt

2

Ejete'i ityp te ra'u ngā amū nū? Ekoat tera ekaawa pype a'ere ene 'jaw aje tee te ngā mama'ea poi, maranamū ngā amū ne tee.

	Jetee	Retee
oo	x	
Ru'at		
Rose		
Rakwap		
u'ap		
ut		
Raytapa		
ray'waw		
ojo'o		

Ū A U ' U ' R P E E M A I A A
R O O Y F E O E I N I Y R M M
P U M M T Ī K A R O A W A O O
A Y ' O A Ā W M A A R Ū Y N N
M Ī Ū A P N A Ū A R O Y T O O
O N K N T O P N P E ' W A Ō R
N G A A T T M K E F O Ū P N A
O U I W A U ' A P T A I A G Y
R O S E U N P P P ' P K I G '
N I K A ' A I O A O E U S K W
O Y O Y U M P Ū N K ' I I I A
Ō T A O ' Ī O O F O A N A Ū W
N K A N U W P T E E M E W W A
G Ī E Y E O I F A R Y A U A U
K A K Y T Y K Y T Y K R ' I A '
T F T Ī Ū A R E I O J O ' O U
D A K U T U K U T U K F Ū O '
P E T Y E T Y K A Ī Ū T A Ī Ā
Y A R Y U T T U T U K U T U Ū
Ī E F A N Ū P Ā N Ū P Ā A P D

3

Awamū ene moraongyta apaw tera ekoari pyrera, pyw, sa ā ene ikoara tera rekaawa pype a'e pyw.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

4

Mama'ea ejemiapofera ejuwa 'ngā retēe iapoawera eapo anga pa'raw **r**. Ijawe:
I'jawe: Tejuwa 'ngā je arapinaetyk.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

l'jawe: Werose 'nga 'ngā nerawaw jemem̃inawi pe.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

40

AJUEE

Morea kujākatu retee ajuesak



IMOME'WAP



Morea Kunhakatu wesak.



Morea kujākatu retee **ajuesak**.



Jane je'enga **ajuee** 'jawa ajepa'ru ae upe, wyra upe 'jaw. Mama'e apau ajaupe, esak i'arimū tuwa. Morea kunhakatu resaka, kunhakatu resaka, kunhakatua more resaka. Maranamū More, Kujākatu ajuesaka.

IA POPYRA JEMU'E



1

Esak 'ngā amū jare je'eng, a'ere ikwasiaa ngā mama'e ajaupe iapopyrera.

Pikuruk – More –
Kunhakatu – Tumā –
Ware – Tuiat

Montirenti – Aturi
- Pitai – Makatu –
Awatat – Sirakup

enupa – inūpā–
ipytea – imanā
– esaka – 'metew –
awyta'at- omonono

I'jave: Wari 'nga Pikuruga retee omono janykasinga ajuee.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

2

Ekwasiamũ morongytaa, mukũĩ ajuee mama'e ajaupe iapopyra re.

I'jawe: Kasurua imara'ne towope'wia re. Towope'wia imara'ne kasurua re.
Kasurua imara'ne towope'wia re ajuee.

a) Kasurua a'u miarua. Miarua a'u kasurua.

b) Kũnũmĩ 'nga kujātā'ĩia anupā. Kujātā'ĩia kunumĩ 'nga anupā.

c) Ajurua aje'eng 'ngā nupe. 'Ngā aje'eng ajuru pe.

d) Ta'yra ka'ia au'u. Ka'ia wa'yra au'u.

e) Kuima'e nga wafukai kujā upe. kujāfukai kuima'e 'nga re.

f) Kujā awyat kunũmĩ 'nga re. Kunumĩ 'nga awyat kujā re.

g) Kuima'e 'nga kujā aywũ kujā kuima'e 'nga aywũ.

h) Pasi 'nga amopok wari 'nga re. Wari 'nga amopok Passia re.

3

Epa'ru ajeosim pype wara morongyta'ia anga re **ajuee**.

Omomot	ipytea	omopok	imanā	enupa
inũpā	ojopopyyk	esaka	'metew	awya'at

I'jawe: Ojopopyyk 'nga ajuee

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

4

Ekwasiat muapyapyt (6) mama'e amũ ejemiesaga ajaupe 'nga mama'e iapoa ajaupe karuwauwaret.

I'jawe: Tejuwa 'ngā je oman ajuee.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____

41 MARANAMŪ

Cuiabá pe maranamū Goiânia pe



IMOME'WAP



- Matari, Amuna wi pe je ooi.
- A'ja futat?
- Êê, kamyřufukuuu pyaua tamut ramu 'jaw.
- Ma'a pe te ere oo?
- Cuiabá pe maranamū Goiânia pe.

Jane je'engimū jane anga pa'rui maranamū mama'ea nipo a'eraū ene te ikwaapa, ewawa, esak morongyta pype tuwa i'arimū Cuiabá pe maranamū Goiani pe.

IA POPYRA JEMU'E



1

Emagwap morongytaa ipa'ruaw **maranamū** tera iasōmā pype wara pyw.

Bangi	kumana	Kwaray	Mo'yt
Mutap	amaraka'anga	Aikang	wapyka ūinā

I'jawe: Canarani pe je ooi

Canarani pe je ooi maranamū Bangi pe

a) Juawuua je a'u.

b) Okyt nipo'ō amanā.

c) Mejua je a'u.

d) Pasi 'nga ajeroky.

e) Jowosipewa je a'u.

f) Kujāa tamakaria wopo.

2

Esagamū ojeosīma 'e pype tera amuresaka a'ere morongytaa kwasiaa ipyw:

Pinaetyk	More		ka'aup	kujākatu
Jeroky	'y		Maraka'ang	'ye'ē
Yafu	Matari	maranamū	Taity	Wari
Meju	Pikuruk		Jowosi	Sirakup
			Kawī	Sirakup

I'jawe: Pikuruk 'nga maranamū Sirakuwa 'nga oo canarani pe ai'i we.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

3

Emono morongytaa emongatyrū esage maranamū 'jawa manaw ipype.

a) Maranamū awa 'ara je oi tepinaytyka, rupi teka'upa nipo.

b) Nipo ai'iwe je piraa 'ui, miaro'oa maranamū.

c) Je tafusinga ra'jyra tamut e'i taity maranamū.

d) Juruna Jerenyra maranamū itā'ia wereko.

e) Ojeroky Jeya maranamū nani.

f) Je maranamū ruwa 'nga u'awa amonok nani.

g) Maranamū je remikoa mo'yra e'i kanawa.

h) Maranamū Wari 'nga marakaje'enga nipo werawerawuua imuri amuramū

4

Emongytaa ejekoty'aawa epytunā, imome'waw ka'aa 'ngā nupe, ma'ja te 'nga wopo:

I'jawe: Ma'ja erea po wet eka'a upa maranamū epinaetyka?

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

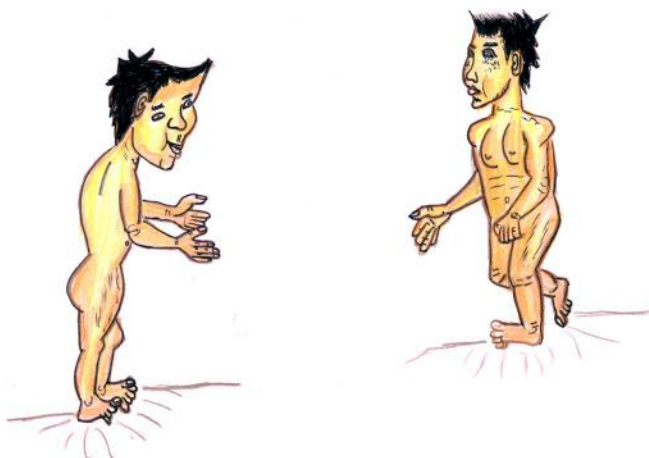
f) _____

g) _____

h) _____

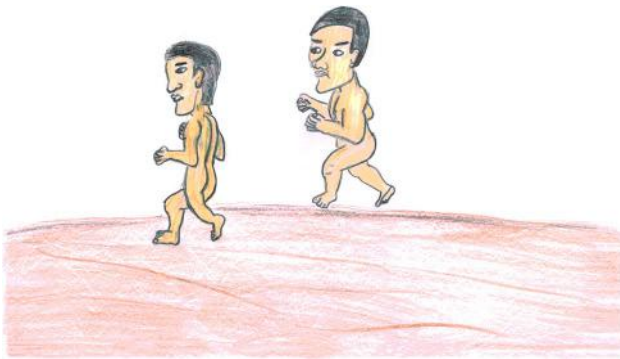


IMOME'WAP



- Awājā te 'ut jusingyara pype ra'e?
- Pikuruga Makupa 'nga **retee**.
- Ma'ja te 'ngā werut amunawawi ra'e?
- Pikuruga 'nga myapaawa royrewara taiya werut. Makupa 'nga arusi jukyra **retee** werut.

Jane je'engimū Kawaiwete ramū jane anga paru 'i **retee** mukujā nearapaw ajuewe. Esak.



Moiowea Makupa **reetee** ojeroky.



Rytee tupaya wopo taytyrete **reetee**.

Nanenū **reetee** 'jawa na ae upe terūi ijepa'ruī mama'ea ipa'rupyra upe nanenū ae ipa'ruī. **Reete** ja'wa esak morongyta ikwasiari pyrera pype:

Moiowea	Makupa	reetee	ojeroky	
Rytee	tupaja	wopo	taytyrete	reetee



IA POPYRA JEMU'E

1

Ekwasiamū morongytaa, mukūi ajuee mama'e **retee** pe iapopyra re. Esak:

I'jawe: Kuma'ea tamakaria wopo. Kuima'e kanawa wopo.

Kuma'ea tamakaria wopo kanawa retee.

a) Pikuruga 'nga aka'aup. Sirakuwa 'nga aka'arup.

b) Juporete 'nga ka'ia aywū. Kawitai'i 'nga ka'ia a'u.

c) Sirakuwa 'nga mytūa ajuka. Sirakuwa 'nga miaruua ajuka.

d) Juporekara 'nga mejua a'u. Juporekara 'nga piraa a'u.

e) Je ajeroky. Kwasiara ajeroky.

f) Tupā 'nga awasia a'u. Tupā 'nga arusīa a'u.

g) Pasi 'nga 'u'at. Jewyra 'nga 'u'at.

h) Morea oman kunumīakya. Katuaria omana kunumīa kyra.

2

Estela Kwaiwetea je'enga re ajemu'e akaw, a'eraũ amume imateui. Epoat Estela anga manaw **retee** jare je'enga iapaw esagesage kawaiwete je'enga.

I'jawe: Estela: Kujāa 'u'at kuma'e retee.

Kujā te kuima'e retee u'at.

a) Kujāa marusĩ kawaĩa wopo munuwi retee.

b) Kuima'ea tamakaria wopo kanawa retee.

c) Morea rytee retee fwāyrūa mo'yra retee.

d) Pikuruga wari retee 'ngā tukunare mu'ari pacu retee.

e) Kuma'ea wapisi mytūa miaruu retee.

f) Kujāa piraa a'u miaruu retee.

g) Kujatāi'ĩ ĩa kunumi'ĩĩa retee ujan.

3

Eapo morongytaa tera re ojeosī ma'e pypewara re ipa'rau. Anga pa'rau **reteē**:

Kaka	Jefuka		
Tymafa'ri	Muatari	Ujānā	wawa pina
Jywatu	Mono'i	aja'waw	aka' aupa
Ekat	Jurupytang		apinaeyka
Moikang	Aruara		Tamakari apaw
Kwareajup	Moreakatu		Mo'yra apaw
Morejuw	Reakatu		Osininga
Jakap	Jafuryp		aky'ra 'ra mu
	Mytang		

I'jawe: Morekatua Mytanga reteē ujān.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

4

Eapo morongytaa tera ojeosia ma'e pype. Ipa'ruaw:

Kaipa		Wopo		Tamakari		Y'a
Pitai		A'u		Meju		Piraa
Awasiu		Esaka		Ka'i		Tapi'it
Awarejat		Erua	+	Ka'arana	+	Ka'aran
Aruata	+	Imeteu		Imongytapyt		Kiapiin
Poit		Iaime'eu		Ani		Jyapiinop
Aru'i		Imo'wya		Jy		Kuima'e
Rypojeka						
Wisio						

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

5

Emome'u irū pāwēpāwē mama'ea ejekoty'aawa 'nga retee iapopyra
ae 'wyripe.

I'jawe: More a je retee mo'yra wopo.

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

h) _____



IMOME'WAP



Pikuruga ajauk, **a'ere** Wari 'nga apinaetyka.

A'ere 'jawa jane je'engimū mukujā morongyta majuapiri, maranamū mukujā toryp. **A'ere** jawa mukū imome'wawa:

A'ere jawa manenū mukūi jāmū ae mama'ea pau, a'eramū ae 'jaw. I'jawe:

1) **A'ere** 'jawa upe ae'i ajaupe mama'ea a'ere 'apopyraupe. I'jawe:

Pikuruga ajauk, **a'ere** Wari 'nga apinaetyka.

2) **A'ere** 'jawa nanenū mama'e nipo ereapo **a'ere** maran etee. I'jawe:

U'ia je apo a'ere ikai etee.

IA POPYRA JEMU'E



1

Emoyk morongytaa i'wryi pe a'ere 'jawa re:

I'jawe: Wariga 'ut awaemā matariga.

Wariga 'ut awaemā a'ere matariga.

a) Pikuruga ao a'jauka 'nga awaw maraka pe.

b) Ajemi'wat je ra'ne, too teporowykyw 'jaw.

c) Apinaetyk jera'ne, a'ere sou 'jaw.

d) U'ap je je noseri.

e) Peu futat nipo ereko ra'e, je naesagi ene.

f) Pikuruga 'nga ujan, Wariga jerokyi.

g) Apinaeky je je namu'ari amū.

h) Kwakwai'i je jemi'wari, je na jekyraŷi.

2

Morongutaa emoyk i'jawe ikwasiaa:

I'jawe: Ajaugire kunūmīa iporongytai oyupe...

Ajaugire kunūmīa iporongytai oyupe a'ere apynaetyk.

a) Okopirire kuima'e...

b) Mejua pore kujāa...

c) Oytawire kūnūmia...

d) Pira ywū re kuima'e...

e) Ka'aupara 'nga ka'iare imopogire...

f) Tupaja iapore kujāa...

g) Ikwasiarire jemu'jara 'nga...

h) Ujanire kunūmī'nga...

3

Ia'anga esak i'wyrripe a'ere iporongyta kwasiaa **a'ere** 'jawa pa'raw:



a) _____



b) _____



c) _____



d) _____



e)



f)



g)

4

A'ere 'jawa pa'rure ene mama'ea ejemiapofera mama'e iapoawera imome'waw jemu'jawa wi ejorire.

I'jawe: tejemu'ere je porongytai tejuwa 'nga upe.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

5

Epa'ru **a'ere** 'jara ejemu'epawire mama'ea ejemiapo ape, ejemuepawire. Maraka tepawire nanenū.

I'jawe: Tejemu'epawire **a'ere** je porongytai tejuwa 'nga upe.

I'jawe: Maraka tepawire je **a'ere** je jaugi.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

44 NAMUTAT RE E'EMĪ



IMOME'WAP



More ma'ape te ene menā?

Opinaetyt kaw.

Namutat te ene menā pinaetygi?

A'ja. Tukunarea **e'emī** k'ia werut.

Anga jane je'enga ajepa'ru nan esak: **namutat** te ene menā pinaetyg.

E'emī 'jawa ajepa'ru, wyraupe, aeupe te mama'ea ipa'ru pyra upe 'jaw.
Tukunarea e'emī k'ia werut.

IA POPYRA JEMU'E



1

Emono **namutat e'emī** morongyta'i pype.

I'jawe: Pira _____ je a'u ('emī)

Pira'emī je a'u

- a) _____ je jaugi. (namutat)
- b) jetyga _____ je a'u. (e'emī)
- c) _____ je jerokyi. (namutat)
- d) mejua _____ je wopo. (e'emī)
- e) tamakaria _____ 'nga wopo. (e'emī)
- f) _____ je ytawi. (namutat)
- g) _____ je wata. (namutat)
- h) miarua _____ je aeyt. (e'emī)

2

Ekwasiat irūpawēpawē temi'ua ejemi'ue tea anga pa'raw (**e'emī**).

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

3

Ekoat mama'e rera ojeosĩ ma'e pype e'emĩ are. A'ere iporongytaa kwasiaa:

Japepoa e'emĩ
Pakuua e'emĩ
Y'waetea e'emĩ
Awasia e'emĩ
Kawĩa e'emĩ
Tapi'ira e'emĩ
Yapĩa' e'emĩ
Kanāfua e'emĩ

J A P E P O ' E M Ī B A
A U A F E T E I N I T U
' Y K T Ī Ū A R O A U Y
Y A U A A N M A A R K A
Y W A K W M Ū A R O U Ū
N Y ' W A E T E ' E M Ī
G A E T S N K E F O ' A
U I M Ī I I B U T A I I
' M Ī Ī E O Ī W ' P K M
I K A N ' P E A A E U R
Y O Y Y M A A Ū N G ' I E
M K A W Ī ' E M Ī A N O
K A N A W A P E E M E T
Ī E Y E O F F A R Y A U
T A P I ' I R A ' E M Ī
Ū T Ī A G T Y F F E E N
Y A P Ī A ' E M Ī T F Ū
E F T Ī Ū A F T Ī Ū T Ī
K A N A F U A ' E M Ī T
E F T Ī Ū A R Y F E T A

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

4

Mama'ea eya ejeupe iapo pyra. Emome'u irūpawēpawē. Anga pa'raw **namutat**.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

5

Esak ojeosī ma'e pype awyǵā te wopo mama'ea i'jawe iapaw (**e'emi** maranamū **namutat**).

I'jawe: ijememỹi

namutat jeya ijememỹi

lapopyt:

- a) pinaetyka _____
- b) osea _____
- c) taytyapow _____
- d) fwāyrū _____
- e) aja'waw _____
- f) oytapa _____
- g) ipywua _____
- h) ojerokyaw _____

45 AU'JETERAMŪ TE AMUMEETEE



IMOME'WAP



Kujākatu ere opo te moyra?

Wopo futat je **auje'teteramu**: morowyky rupi.

Je nani, **amumeete** je iapoi jay rupi.

Jane je'engimū jane anga paru'i **au'jeteramū** ae iapaw. Esak: i'arimū kujākatu juporongytaa. **Amumeetee** 'jawa jane je'enga mama'ea amume'ī etee iapopyra.

IA POPYRA JEMU'E



1

Emotyne'em morongytaa anga pyw **au'jeteramū** te **amumeetee**:

I'jawe: _____ kujāmera mutawa wopo.

Amumeetee kujāmera mutawa wopo.

- a) _____ marakaa i'typ aē 'wyripe.
- b) _____ kuima'efera 'ngā aka'aup.
- c) _____ 'ut jusingyara ae 'wyripe.
- d) _____ amana okyt 'wy'way pe.
- e) _____ mirakuwuuu 'wy'waype.
- f) _____ ityp tupāā.
- g) _____ ityp jay owauua ywagipe.

2

Emono morongytaa a'jeteteewi ikwasiaa imongatyraū:

I'jawe: Au'jeteramū / Amototok / ka'ia/ 'ywaa/

Au'jeteramū amototok ka'ia 'ywaa

- a) Au'jeteramū/ apinaetyk / Tupā

- b) Aime/ amumeetee/ Munuwia/ aime/ katuejat

- c) Au'jeteramū/ Jyapjā/ aime'e/je

- d) Aimikytykawa / amut / Sirakup/ amumeetee

e) Au'jeteramū / Amoyaap / tapy'yjā

f) Ywytua / Amoym / kujāmera / mo'yra/ amumeetee

g) Ywytua/ 'ywa / amoypypot / Au'jeteramū

h) Amumeetee / Jyapjā/ aime'e/je

i) Au'jeteramū / Jyapjā/ aime'e/je

3

Morowyky rupi etee angera ngā Pasi, Awakatu, Sirakup, Matari,
Morowykypoi. Imome'u karipyra eapo i'wyripewara.

	Kokaru'wi	Karuwamū	Awamū	Ai'iwe	Ikoi'i	Morowykye'em	Morowypiat
Opinaetyka	Pasi Awakatu	Pasi	Pasi		Pasi	Awakatu	
Akaupa	Awakatu	Pasi	Awakatu	Pasi		Awakatu	Awakatu
koa paw	Sirakup	Sirakup	Sirakup	Sirakup	Matari		Matari
Tamakari apaw	Matari	Matari	Pasi	Matari	Pasi	Matari	
Kanawa apaw	Awakatu	Sirakup	Awakatu	Sirakup	Awakatu		Awakatu
Yrupemā apaw	Matari	Matari	Matari	Pasi	Pasi		Matari

I'jawe: Awjā te amumeetee yrupemā wopo? Pasi

a) Awjā te koa wopo au'jeteramū? _____

b) Awjā te koa wopo amumeetee? _____

c) Awjā te apinaetyk amumeetee? _____

d) Awjā te apinaetyk amumeetee? _____

e) Awjā te tamakaria wopo amumeetee? _____

f) Awỹjā te au'jeteramū tamakaria wopo? _____

g) Awỹjā te amumeetee kanawaa wopo? _____

h) Awỹjā te au'jeteramū kanawa wopo? _____

4

Ekwasiamū irūpawēpawē (8) mama'ea ejemia poa jemu'jawa pype. Anga pa'rau **aujeteramū**.

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

h) _____

5

Ekwasiamū irūpawēpawē (8) mama'ea ejemia poa jemu'jawa pype. Anga pa'rau **amumeetee**.

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

h) _____

46 ENUNE



IMOME'WAP



- 'Ut te eneya ra'e More?
- ēē, 'ut futat ko.
- Ereapoa te kawīa ra'e?
- Kawīa je wopo a'nia **enune**.

Jane je'engimū morongyta pype jane imajatykai tera re **enune**. Enune 'jawa ae apa'ru mama'ea enune 'ut ma'e upe. Esak:

'Ut te More ya ra'e + Wopo te Morea kawīa ra'e =
Morea kawīa wopo oya **renune**.

IA POPYRA JEMU'E



1

Emojotyka morongytaa anga pa'ruaw **enune**:

I'jawe: Je ajemu'e + Je ajauk = Teje'mu'e enume je jaugi ko

a) Mataria a'u.

Mataria apinaetyk.

b) Jewyra kunumĩakyras wesak.

Jewyra ajauk.

c) Je oo amuna wi pe.

Je oset.

d) Je ajeroky.

Je kawĩa atyikut.

e) Ryteea miaruua wesak.

Rytee wyr'a'ia wesak.

f) Je amaraka'ang.

Ja apitup.

g) Je aetũi tejywaa.

Je ajaa 'ywa.

- h)** Kujākatua mo'yra wopo.
Kujākatua tamakaria wopo.
-

2

Sofia Kawaiwete je 'engare ajemu'e, amūme imaka'jamā imanaw ipype **enune**, ae je'enga 'jawe iapaw. Epoat iapaw esage sage jare je'enga Kawaiweteramū anga manaw ipype **enune** imanaw esage ipype.

I'jawe: Ka'i 'u seri kok enune
Ka'i 'u enune seri kok

- a)** Jeje renune kotyawa 'nga oo a'ni ēē rogi pe, a'ere 'nga waemī 'nga.
-

- b)** Tenune 'y'u je meju u'i ko.
-

- c)** Awaiaje a'u mangawa ko i'uenune.
-

- d)** Awa enune a'ara rupi je ruri tewaemā morowy iyprun ko.
-

- e)** Ywyrapara ra'ne enune je apo u'ywa apo ko.
-

- f)** Oga enune opo je 'ywa monogi.
-

- g)** Jowosiuua i'uenune je a'u jowosipewa ko.
-

3

Ea po morongytaa i'wryipe:

I'jawe: Te sere nune...

Te sere nune je ka'arana mongytai

a) Ajemi'warenune... _____

b) Oserenune... _____

c) Ajaugenune... _____

d) Ajerokyenune... _____

e) Ikwasiarenune... _____

f) Ipituwenune... _____

g) Apinatygenune... _____

h) Okopirenune... _____

4

Emome'u mama'e eje miapoa jemu'jawa pype ejorenune, epa'ru **enunea**.

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

h) _____



IMOME'WAP



- Pikuruk ymā te jane taitetua ni'ui.
- A'ja futat.
- Ma'eraū?
- Taitetua tepap awaukaw a'eramū je ijukauwe'em.

Jare je'engimū jane a'eramū 'jawa ipa'rui morongytaa majupya ipyw. Esak:

1: Taitetua tepap awauakaw.

2: je ijukauwe'em.

Morongytaa 1 te 2 a'ea ajuewe wara: **a'eraū** 2 Wa'wyre'emamū morongyta pype 1 rewara. Imongytaw tera **a'eramū** 'jaw jupe.

2 mukujā pype morongytaa mama'e enune iapauwe'eme imame'ui. 1 majepeja pype morongytaa mama'e tepawa upe e'i a'ea amame'u.

IA POPYRA JEMU'E



1

Emono pinaamā morongytaa upe:

- a) Wari 'nga naporowykyw 'jawi muanga pype.
- b) Myapawa noseu 'jawi ene pype.
- c) Ore oro'wyt sinemā pe numīau, aere João 'nga nuema'nei oporowykyawi awi.
- d) **Taityreteja je amut, a'ere itorongi.**
- e) Kasurua jeu'u.
- f) Oo je te pinaetyka, a'ere je namu'ari amū.
- g) Niapoi miaruua.

A'eramū je imunepe'emā

A'eramū ore arawaw ko'i ko'i etee.

A'eramū jeremirekoa kumi apauwe'em.

A'eraū je ijukauwe'em.

A'eramū je erawaw erojywyā.

A'eramū je tewaw amuna wipe.

A'eramū 'nga awamū mama'ea etee ia'angapa.

2

Emojotyka morongytaa anga pa'ruaw a'eramū:

l'jawe: 1: jera'yra 'nga nooi ajai'ywyyga momoa.

2: 'nga u'arasingamū

jera'yra 'nga nooi ajai'ywyyga momoa a'eramu 'nga u'arasingamū.

a) 1: Awamue kwai'i amanā ko.

2: Je tewauwe'em te porowwykyw ko.

b) 1: Jemu'jawi pe je ooi ko.

2: Akwaap je ikwasiara.

c) 1: Apinaetyk je ko.

2: Pira je a'u ko.

d) 1: Akuap je temaraka'anga.

2: Maraka pe je maraka'angi ko.

e) 1: Morea akytyk mani'oga ko.

2: Mejua je wopo ko.

f) 1: Pikuruga 'nga aka'aup ko.

2: Tapi'ira je a'u ko.

g) 1: Ryteea amatepap japepoa ko.

2: Miaro'oa je wopo japepo pype.

3

Mama'ea iapopyra pyw ekwasiat morongytaa ijeosīma'e pypewara pyw,
a'eramū 'jawa pa'raw:

Aime/iaime		Emowyt
Aime'e		Mamuk
Moyk		Mojenung
Awua		Mangwap
Afo'ok	aeramū	Moferap
Motyp		U'at
Imonoka		Ajaa'waw
Imonoka		amamuk
Etuna		Ijaw

I'jawe: Kunumīa akwara motyp a'eramū 'nga ajaa'waw.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____
- g) _____
- h) _____

4

Emome'ua amū irūpā wēpā wē mama'ea ejee ijeupawera ae 'wyri pe, a'eramū nipo mama'e imojopy'rau kaa enee ae'wyri pe. I'jawe:

I'jawe: Yryrūa open a'eramū je yreteawi yrerua.

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

h) _____



IMOME'WAP



Au'je te raū te More kynā ra'yra reko ajasimana ywa re.

A'ja futat. **Sipo** kiā 'ua ua.

Jane je'engimū jane sipo 'jawa pa'rui, mama'e nipo jane sima'uwamu
jare jue maranamū mama'ea re ae 'jaw sipo, maranamū mama'ea
nipo akaw erujewi 'nga ree. Esak: **Sipo** kiā 'ua ua.

IA POPYRA JEMU'E



1

Emojemu 'jang morongyta imagwapa **sipo** pype.

I'jawe: Katuaria niapyai. Ajemokamaijā
Katuari niapyai. Sipo ajemokamaijā

a) 'Nga je ka'arana ypawa amaka'jam

b) Ngā jekasura ju'kaw.

c) Esak 'nga rupāāmā re kisa sipo 'nga 'ua uooka

d) Oo e'emī je maraka pe, je tewau tewa'emā enune

e) 'Nga aju'ywa mopenā

f) Ene ejemokanaijā

g) Ene eytapa

h) Ene ekaw ajai'ywygya momoaramū ekaw

2

Emono pinaamā ajaupe:

- a) Kunumī 'nga nuemī 'yawī.
- b) Waria oko oga'arimū.
- c) Wari 'nga nuapygi wogipe.
- d) Jereki'yra 'nga namae nuni amutuare.
- e) Kunumī 'nga imara'ne Pikuruk 'nga re.
- f) Ka'ia oko Wari 'nga rogipe.
- g) **Ka'ape awaw we jeruwa 'ngā ka'i resagi.**

Sipo 'nga pyyka.

Sipo 'nga amuju'kaw.
 Sipo piraa
 'nga u'waw.
 Sipo 'nga 'ua ua.
 Sipo imopena ojewi.
 Sipo 'nga nupāw.
 Sipo 'nga aka'jamā.

3

Eapo amū morongytaa tera re ojeosīma'e pype warapyu. **Sipo'**jara manaw ikwasia ipype.

Apak Imomyka Imafuritaw
 Aywyk Imonoka Omopok
 Japojerew Iywāū Imopotyaw

Aime Asom Eyin
 Ikawut ~~Iko'woka~~ Awut
 Wapirū Amamuk Ajepymīaū

I'jawe: Weko'wogukat nipo 'nga kawīa sipo kawī japojerewi.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____
- e) _____
- f) _____

g) _____

h) _____

4

Eapo irūpawēpāwēamū mama'e ae 'wyripe nipo maranamū ijeapoi koa kwara rupi. **Sipo** pa'raw.

I'jawe: Kwakwai'i ywysinga. **Sipo** amana okya.

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

h) _____

49

E-, PE'JE-

Ereo Diauaruni pe! Peoo Diauaruni pe!



IMOME'WAP



Ereo Diauaruni pe!



Peoo Diauaruni pe!

Jane je'engimū jane 'nga amumonoī mama'ea apaw. Majepeja 'majepeja 'nga etee nipo a'eramū **e** iseī tera pype. Mama'ea iapopyra. Esak:

O → **Eo!**

pē 'jawa kwai'i wara 'ngā nupe. Esak:

O → **peo!**

Nane je'engimū nanenū jane 'nga amū manaw mama'e apaw kaa 'nga upe, 'jaw **ekwap**: **Ekwap** esaka!

IA POPYRA JEMU'E



1

More ya nam ki peapo e'i awamue au jareje'wyri pe ko. Esak a'eraū ene esaka, maranamū nipo majepeja 'nga upe tee e'i ra'e, maranamū mytuna upe.

	Majepei	lpytunuu
Pejauk!		×
Ekopit!		
Pekopit!		
Ejauk!		
E'u!		
Pe'set!		
Pejauk!		

2

More ya eapo ki e'i wa'yra upe. Epoat morongytaa mū mu'janga.

I'jawe: More ya otymū kariwete awasia More upe.

Awasi tymū kaa!

a) More ya amuuk gukariwet yrete pe.

b) More ya omogeru kariwet Morea.

c) More ya wopoukariwet mo'yra More upe.

d) More ya wopoukariwet mejua More upe.

e) More ya amujānukariwet Morea.

f) More ya Amu'eukariwet Morea.

g) More ya amojerokywet Morea.

h) More ya Omomaraka'angu kariwet Morea.

3

Awamū More ya mama'eamū apoukariweri kunumīī upe. Epoat More ya kunumīī upe iapou karipyra mama'ea re.

l'jawe: More ya omojemu'e ukariwet kunumīīa.

Pejemu'e!

a) More ya kunumīa amogerukariwet.

b) More ya wopoukariwete tamakaria kunumīī upe.

c) More ya a'ukariwet mejua kunumīī upe.

d) More ya amujanukariwete kunumĩĩa.

e) More ya omoytawukariwe rukat kunumĩĩa.

f) More ya omojerokywerukat kunumĩĩa.

g) More ya omomaraka angukariwerukat kunumĩĩa.

4

Ekwasiamũ irũpāwē morongytaa amũ mama'ea neya aipaukaa enee a'ea te irũpawē Morumujara mama'ea apaukaa jemu'jaraupe. Anga pa'ruaw **e** te **pe'je**.

I'jawe: 'y je'eng: Ekwap ejauka!

Moromu'jara je'eng: Pekwasiat!

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

h) _____

50 -INE TE KASINE

pēkutugine, pējoo'o kasine.



IMOME'WAP



-ine

- Kunumī peesagiki jua ūi ywyw.
- Ma'ja?
- Pēkutugine!!

Kawaiwete ramū jane anga pa'rui -ine 'ngā mosīāw mama'e pojyawi.
Esak: pēkutugine.

Ere 'jawa jane sipa'ru majepeja 'nga upe etee (esak: Ere 'arine!) pē
'jawa kwai'i wara 'ngā nupe (esak: pēkutugine!).

Kunumīakyrā upe ae'i ere'arine maranamū pe'arine, a'ere te ajee ae'i
mama'e upe nanenū u'arine.

Kasine

Erejoo'o kasine!

Pemara'ne kasine ajuee ne!

Pējoo'o kasine!

Pemara'ne kasine ajuee ne!

Na jeje'engimū 'nga nuapoukari amū 'ngā nupe, mama'ea, a'eramū ae kasine 'jaw ajepa'rau morongyta pype.

Ere 'jawa jane sipa'ru majepeja 'nga upe etee (esak: Erejoo'o kasine!!) pē 'jawa kwai'i wara 'ngā nupe (esak: pēējoo'o kasine!).

IA POPYRA JEMU'E



1

More ya nuapoukariamū mama'e ae 'wyripe awamue ko. Esak a'ere 'jaw majepeja upe tee maranamū ngā nupejuejue:

	Majepei	lpytunuu
Ere'arine!		
Pe'arine!		
Eneu'une!		
Pēkutugine!		
Penūpāne!		
Enekawit ne!		
Ene momot ne!		
Pekysine!		

2

Kunumiakya mama'ea wopo ajemongyaw, a'eramū morea peapoawi 'jaw jupe, pepoat Morea mama'ea paw kare'emā kunumī upe.

l'jawe: Kunumīa ajo'oo

More: Erejoo'o kasi ne!

a) Kujātāīīa apot akaw

More: _____

b) Kujātāīīa oset

More: _____

c) Kunumīa ujan akaw

More: _____

d) Kunumīa ojerokya akaw

More: _____

e) Kunumīa amaraka'ang akaw

More: _____

f) Kunumīa imara'ne ajuee

More: _____

3

Morea oje'eng wa'yra upe. Emono pinaamā emono ije'enga upe.

I'jawe: Amunawi pe nipo eroo
a'eramu nipo ereka'jam!

Pejeroky kasine!

a) Ere monok nipo a'eraū nipo je
ene nupāi!

Rejemi'wat kasine!

b) Ere jo'o nipo a'ereraū nipo je
ene nupāi!

Pējan kasine!

c) Kwa'i nipo ere jemi'uat
a'eramū enerereko tyweri!

Pepot kasine!

d) Pemara'ne nipo ajuee a'eraū
nipo ney jo'o!

Ereo kasine!

e) Pējan nipo a'eramū nipo pe'at!

Pemara'ne kasine ajuee ne!

f) Pepot nipo a'eraū nipo pe'at!

Eremome'u kasine!

g) Pejeroky nipo a'eraū
nipo pefakapap!

Ere jo'o kasine!

4

Epa'ru **ine** ikwasiaa irūpāwēpāwē, mama'e aymanā ejeu pe imame'u awera jare
'wyri pe wara Kawaiwete ramū.

I'jawe: Erekoawi ita 'arimū. Ere 'arine.

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

h) _____

5

Ekwasiat irūpāwē pāwē ekwasiamu mama'ea ejuwa ejeupe mama'e
iapaukawera ene kunūmīramū rakue. Anga pa'raw **kasine**.

I'jawe: Ere nūpā kasi kunūmīakya ne.

a) _____

b) _____

c) _____

d) _____

e) _____

f) _____

g) _____

h) _____

No contexto da Década Internacional das Línguas Indígenas (2022-2032) e da parceria do Museu do Índio/FUNAI com a UNESCO, o Projeto de Documentação de Línguas Indígenas (PRODOCLIN) é uma iniciativa que busca contribuir para a revitalização das línguas indígenas ao aliar o conhecimento acadêmico e a participação ativa de membros de suas comunidades de falantes.

Nesse sentido, as gramáticas pedagógicas do Museu do Índio/FUNAI resultam da colaboração da instituição com os povos indígenas para a valorização e o fortalecimento das línguas indígenas, com base na realização de pesquisas acadêmicas e comunitárias e no desenvolvimento de materiais didáticos que possam ser facilmente usados por professores e alunos nas escolas das aldeias.



2022-2032 | DÉCADA INTERNACIONAL DAS
Línguas Indígenas

